



- 08** **Tours.** Portugal foi o país convidado da Foire de Tours e durante uma semana milhares de pessoas descobriram produtos portugueses.
- 10** **Cenon.** Mais de 30.000 pessoas participaram na 5ª edição do Marché Portugais de Cenon, um evento da Associação Alegria Portuguesa da Gironde.
- 20** **Fado.** O conceituado fadista Vicente da Câmara vai cantar em Paris e em Clichy-la-Garenne nos próximos dias 24, 25 e 26 de maio.
- 28** **Futebol.** A portuguesa Helena Costa vai ser a primeira mulher a treinar uma equipa de futebol profissional na Europa (Clermont Foot).

Edition n° 173 | Série II, du 14 mai 2014
Hebdomadaire Franco-Portugais

GRATUIT

O jornal das Comunidades Lusófonas de França, editado por CCIFP Editions, da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



16 Livro sobre Cristiano Ronaldo vai ser lançado em França pelos jornalistas Marco Martins e Antoine Grynbaum.

Edition

F R A N C E



● PUB

Bourse d'études

BÉNÉFICIEZ D'UNE BOURSE D'ÉTUDES DE 1 400 € GRÂCE À LA BANQUE BCP.

Web conditionne : 11/11/14/14



15

SALÃO DO IMOBILIÁRIO PORTUGUÊS EM PARIS

Nova edição do Salão na Porte de Versailles

LusoJornal / Mário Cantarinha



CONTACTEZ-NOUS POUR TOUS VOS BESOINS
EN ASSURANCES AU **01 40 06 06 06**
ET TENTEZ DE GAGNER UN IPAD*.

FIDELIDADE
ENTREPRISES

* Jeu gratuit et sans obligation d'achat du 19/02/2014 au 30/06/2014. Règlement complet disponible sur Fidelidade.fr. Photo non contractuelle. Crédits photo: Fotok*
Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A. - Siège - Largo do Calhariz, 30 1249-003 Lisboa - Portugal - NIPC e Matrícula 500 918 886, CRC Lisboa - Capital Social 981.150.000 € www.fidelidade.pt
Société de France - 29, boulevard des Italiens - 75002 Paris - RCE Paris B 413 175 191 - Tél: 01 40 17 67 30 - Fax: 01 40 17 67 29 www.fidelidade.fr

➔ Crónica de opinião

O estalar do fino verniz europeu

Paulo Pisco
Deputado (PS) pelo círculo
eleitoral da Europa

contact@lusojournal.com



Com o eclodir da crise económica e financeira, estalou o fino verniz que ligava os países ricos e os menos abastados da União Europeia. Cresceram os egoísmos nacionais, a eufobia e a xenofobia. Os partidos extremistas ganharam um predomínio como nunca se viu depois da II Guerra Mundial. A Europa está desfigurada e precisa de ser resgatada. É por isso que as próximas eleições para o Parlamento Europeu têm uma extraordinária importância, uma vez que podem funcionar como um travão ao avanço das forças populistas, antieuropeias e neoliberais que estão a minar a construção europeia e o seu espírito humanista, solidário, tolerante e progressista, pedras basilares da sua identidade. A crise financeira, que teve consequências tão destrutivas em diversas economias europeias, causou problemas e desconfianças entre vários países e, em Portugal, a austeridade sem alma gerou um desemprego

brutal e os fluxos migratórios mais altos da nossa história. Com efeito, 2012 é o ano em que se registou a maior emigração de sempre, tendo abandonado o país por causa da crise e da austeridade 121.418 Portugueses. Só recuando ao pior ano da emigração portuguesa, em 1966, encontramos um número aproximado, mas ligeiramente inferior, de 120.239 saídas (embora, claro, haja muitos milhares de emigrantes que não foram contabilizados). Seja como for, para Portugal, isto significa uma violenta degradação económica, social e demográfica, que poderá agravar-se devido à sucessiva duplicação das doses de austeridade.

Perante a frieza e insensibilidade da Troika e o assentimento amorfo do Governo, em Portugal o custo de vida tornou-se insuportável, os serviços públicos estão piores e mais inacessíveis e as empresas asfixiam com a carga fiscal. A classe média

vai desaparecendo, a pobreza nos idosos e nas crianças aumenta, assim como os excluídos e os insolventes. Os diplomados fogem do país e milhares de jovens são obrigados a abandonar os estudos, provavelmente comprometendo o seu futuro, para acompanhar os pais que emigram.

Num cenário sombrio como este, a União Europeia deveria ser um fator de esperança na capacidade de conseguir repor alguns dos equilíbrios. Até para evitar o afundamento do projeto europeu e tudo o que ele significa de exaltação da ideia de paz e estabilidade, liberdades e direitos, solidariedade e partilha de objetivos e instrumentos de desenvolvimento.

Infelizmente não tem sido assim. Em vez de assumir também as suas próprias responsabilidades e procurar resolver a crise numa perspetiva solidária, a União Europeia preferiu pôr-se do lado do rigor punitivo e

das instituições financeiras e ser cúmplice no desvio das culpas para os Estados-membros. A União Europeia, patrocinou, portanto, a capitalização dos bancos à custa dos rendimentos e bem-estar dos cidadãos e caucionou sempre todo o tipo de privatizações, aumentando nas pessoas o crescente sentimento de falta de proteção por parte do Estado. Claro que o facto da União Europeia e a própria Comissão serem maioritariamente de direita ajuda a afirmar esta postura ideológica que favorece a finança em detrimento das pessoas.

Num cenário em que a Europa apresenta cada vez mais clivagens, também os preconceitos e as barreiras começam a erguer-se entre países, de que constitui um exemplo particularmente infeliz o Primeiro-Ministro britânico David Cameron, que recentemente defendeu que a liberdade de circulação tinha de ser menos livre na Europa, claro, ape-

nas a pensar nos cidadãos, mas não nos capitais, bens e serviços. Esta e outras posturas semelhantes contra os valores identitários do projeto europeu são um sério revés para o esforço que ao longo de décadas tem sido feito para eliminar a desconfiança e a presunção da superioridade moral entre os povos, como um dos elementos estruturantes da construção europeia.

É o espírito dos valores fundadores do humanismo e das liberdades que é necessário recuperar com as próximas eleições para o Parlamento Europeu, fazendo recuar o neoliberalismo, a extrema-direita e os populismos, que estão cada vez mais a arrastar para si os partidos de centro direita, minando assim progressivamente a sustentabilidade futura do projeto europeu. Com a Europa à deriva, é também o mundo que se torna mais vulnerável e imprevisível. E isso é muito perigoso e precisa ser travado.

➔ Crónica de opinião

Os 40 anos do Partido Social Democrata

Carlos Gonçalves
Deputado (PSD) pelo círculo
eleitoral da Europa

contact@lusojournal.com



No passado dia 6 de maio a família social-democrata reuniu-se para comemorar os 40 anos do PPD-PSD. Foi uma cerimónia simples em que se evocaram as figuras históricas do partido, as suas estruturas, os seus militantes e se realçaram os valores da social-democracia que moldaram a ação do PSD ao longo destes anos.

No encontro que se realizou na Alfândega do Porto, Francisco Pinto Balsemão, fundador do PSD, considerou que os militantes têm muitas razões para estarem orgulhosos pelo caminho percorrido até aqui e pela ação do atual Governo que teve de enfrentar “uma das maiores tempestades das últimas décadas”.

O país não é o mesmo de 1974 e o partido também não mas, os valores ficaram e temas como a justiça social, a igualdade de oportunidades, a solidariedade económica, mas também social e cultural continuam bem vinculados na ação política do PSD.

Na sua intervenção, o fundador do Partido, não esqueceu a organização da diáspora e vincou bem como ela faz parte integrante do PSD e como ela foi determinante para o percurso de quatro décadas de ação



política para bem de Portugal e dos Portugueses.

Ficou uma vez mais claro que o PSD, apesar de os anos terem passado e dos muitos líderes que teve, entendeu sempre que Portugal é um país repartido pelo Mundo e que as Comunidades portuguesas fazem parte do todo nacional.

Na cerimónia, para além do atual líder Pedro Passos Coelho, estiveram presentes alguns dos antigos Presidentes do Partido como Pinto

Balsemão, Fernando Nogueira, Marcelo Rebelo de Sousa, Pedro Santana Lopes, Luís Marques Mendes, Luís Filipe Menezes e Manuela Ferreira Leite.

É interessante verificar que todos eles visitaram a Secção do PSD de Paris e todos eles tiveram oportunidade de reunir com as bases do Partido em França. Alguns, no seguimento destas reuniões, foram grandes apoiantes das estruturas da emigração e permitiram alterações

estatutárias e regulamentares que levaram ao aumento da nossa representação nos órgãos nacionais do partido.

Alguns comprometeram-se e cumpriram no que se refere às escolhas dos Deputados para a Assembleia da República e, no caso de Santana Lopes, levou um de nós para a Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas.

Esta cerimónia foi também um momento de grande emoção em que se

lembraram aqueles que já desapareceram, como Francisco Sá Carneiro, mas foi também uma cerimónia em que se falou do presente e do futuro de Portugal que necessita de um PSD forte.

Numa cerimónia que evoca os 40 anos de um Partido os grandes homenageados tinham de ser os militantes. Ora, um Partido como o PSD, tal como disse Francisco Pinto Balsemão, é um Partido de pessoas, é o Partido dos Portugueses e que na sua ação, para além do pensamento ideológico, age com o coração.

Durante a cerimónia, ao ver passar imagens de muitas pessoas que conheci, algumas na minha juventude, não pude deixar de me lembrar dos militantes da estrutura do PSD de Paris que com o seu trabalho, dedicação e empenho permitiram que o percurso percorrido tenha sido muito positivo.

Estes Portugueses dedicaram uma parte da sua vida ao PSD. São um exemplo de militância e são um exemplo do amor que têm pelo país. A eles muito deve o Partido, a eles muito devem as Comunidades portuguesas e, a eles, muito deve Portugal!

➔ Para votar por Portugal terá de se dirigir ao Consulado

Europeias 2014: vote em consciência, mas vote!

Por Ana Catarina Alberto

No próximo dia 25 de maio todos os cidadãos europeus são chamados a votar para eleger os Deputados do Parlamento Europeu, sendo que este é o único órgão da União Europeia que é eleito através de voto direto. Para além disso, esta instituição é hoje em dia umas das mais importantes na tomada de decisões sobre o futuro da Europa. O Tratado de Lisboa, que entrou em vigor em 2009, concedeu mais poderes a este órgão que atua como colegislador na União Europeia, aprova ou altera as propostas da Comissão, fiscaliza o seu trabalho e aprova o orçamento da UE.

Os cidadãos portugueses residentes no estrangeiro podem votar para os Deputados eleitos por Portugal dirigindo-se presencialmente ao Consulado onde estão inscritos nos dias 24 e 25 de maio. Em França, os Portugueses têm também a possibilidade de votar para eleger os Deputados franceses, desde que estejam recenseados no sistema francês como cidadãos europeus e tenham feito essa opção no momento da inscrição nas listas (até dezembro do ano passado). Nesse caso, quem optou por votar pelos Deputados franceses, não poderá votar para as eleições em Portugal.

Após a eleição dos 751 Deputados europeus, será eleito um novo Presidente da Comissão Europeia que, pela primeira vez, vai ser designado diretamente pelo Parlamento eleito e não por nomeação. O atual Presidente do Parlamento Europeu Martin Schulz (grupo Socialista), o sindicalista francês José Bové (Os Verdes) ou o ex-Primeiro Ministro do Luxemburgo Jean-Claude Juncker (grupo Democrata) são os três nomes mais sonantes para ocupar o cargo até agora detido por Durão Barroso.

As listas candidatas em Portugal

Para o próximo mandato, Portugal vai eleger 21 Deputados europeus. Foram apresentadas 16 listas nacionais,



entre as quais as dos partidos com assento na Assembleia da República, mas também do PND, Partido da Terra, PAN, MAS, POUS, PTP, Partido Livre, PCTP-MRPP, Partido Pro Vida, PDA, PNR e PPM.

No mandato anterior a coligação PSD/CDS-PP elegeram 10 Deputados para o Parlamento Europeu. Nestas eleições a lista de coligação Aliança Portugal é orientada por Paulo Rangel, que se recandidatou, e conta com a presença de Nuno Melo (do CDS-PP), Carlos Coelho e José Manuel Fernandes. O primeiro suplente desta lista é Alfredo de Jesus Sousa, um lusodescendente que vive em Bruxelas. A lista do Partido Socialista é liderada por Francisco Assis que conta com o apoio de alguns deputados europeus de anteriores mandatos como Elisa Ferreira ou Ana Gomes. Eduardo Lourenço, que reside em Vence no sul de França, figura na posição 21 da lista do PS português.

A lista do Bloco de Esquerda conta com a recandidatura de Marisa Matias na primeira posição, tal como acontece na lista da CDU encabeçada mais uma vez por João Ferreira. Nuno Gomes Garcia, residente em Neuilly-sur-Seine e colaborador do LusoJornal, figura nos suplentes da lista da coliga-

ção PCP/Os Verdes que juntos elegeram três Deputados europeus no último mandato.

As listas por região em França

Em França, as eleições europeias desenvolvem-se em torno de oito círculos eleitorais que dividem o país em oito regiões. Foram apresentadas 193 listas, de um total de onze partidos. A eleição final dos 74 Deputados franceses para o Parlamento Europeu é proporcional ao número de habitantes por região.

Para votar pelos Deputados de França precisa de estar inscrito nas listas eleitorais, algo que, para ser válido nestas eleições, teria de ter sido feito até dezembro de 2013. Se se inscreveu corretamente e declarou querer votar para eleger os Deputados franceses, o processo é simples: precisa apenas do seu Bilhete de Identidade ou Cartão do Cidadão e da Carta Eleitoral francesa.

Para evitar perder as eleições como aconteceu nas municipais, o PS conta com cabeças de lista como Vincent Peillon (Sudeste), Edouard Martin (Este) e os Eurodeputados Pervenche Bérès (Île-de-France), Gilles Pargneaux (Noroeste) e Isabel Thomas

(Oeste).

A UMP apresenta nomes fortes como os antigos Ministros Nadine Morano (Este), Michèle Alliot-Marie (Sudoeste) e Brice Hortefeux (Centro), bem como os Eurodeputados Alain Cadec (Oeste) e Alain Lamassoure (Île-de-France).

Na região de Île-de-France há 31 listas candidatas e deverão ser eleitos quinze Deputados. Os representantes das principais listas são Pervenche Bérès (PS), Alain Lamassoure (UMP), Marielle de Sarnez (UDI/Modem), Pascal Durand (EELV), Aymeric Chauprad (FN) e Patrick Le Hyaric (FDG). Na lista de direita "Pour la France, agir en Europe avec Alain Lamassoure" encontra-se José do Nascimento na posição 15 e Geoffrey Carvalhinho na posição 26.

Aurélio Pinto integra a posição 22 da lista PS "Choisir notre Europe" e Victor Ferreira figura na posição 2 da lista "Europe Citoyenne" liderada por Corinne Lepage. Na zona Este, surge o nome de Nathalie de Oliveira (Metz) que integra na posição 14 a lista do PS "Choisir notre Europe", liderada por Edouard Martin.

O grande combate destas eleições é contra a abstenção que em 2009 atingiu os 59,3% em França e 63,22% em Portugal.

em síntese

PS alerta para falta de informação sobre voto dos emigrantes

O PS alertou na semana passada para a falta de informação sobre como podem os Emigrantes portugueses votar nas eleições europeias, no dia 25, questionando o Governo sobre se irá intensificar os esclarecimentos, de forma a evitar a abstenção.

"Com a aproximação das eleições para o Parlamento Europeu, cresce o número de Portugueses residentes no estrangeiro que se interroga sobre onde e como votar", afirmam o cabeça de lista do PS às europeias, Francisco Assis, e os candidatos Pedro Silva Pereira e Carlos Zorrinho, e ainda o Deputado eleito pelo círculo da Europa Paulo Pisco, num requerimento enviado ao Ministério dos Negócios Estrangeiros, entregue na Assembleia da República.

Os Deputados socialistas relatam que a Comissão Nacional de Eleições não fornece "informação detalhada e com a necessária visibilidade sobre a forma de votar dos cidadãos portugueses residentes no estrangeiro, não obstante haver perto de 200.000 inscritos no recenseamento eleitoral", o que classificam de "totalmente incompreensível".

Em nenhum lugar, acrescentam, é referido que os residentes no espaço da União Europeia (UE) votam nos postos consulares - como nas eleições presidenciais e ao contrário das eleições para a Assembleia da República, em que votam por correio.

• PUB

moveis-carla.com

móveis Carla

desde 1974

NOVA
LOJA
PARIS
77170
Brie - Comte - Robert



Darque - V. Castelo



Vila Mota - Valença



Perelhal - Barcelos

em
sínteseDia da Europa
comemorado em
Bellegarde

Por José Manuel Santos



LJ / José Manuel Santos

Foram vários os momentos de animação e atividades como concertos, workshops, stands com informação de programas e oportunidades da União Europeia, que em Bellegarde, região de Languedoc-Roussillon, se assinalou o Dia da Europa, procurando aproximar as instituições europeias dos cidadãos. Para assinalar a "Declaração Schuman", baseada numa ideia originalmente lançada por Jean Monnet, os valores da paz, solidariedade, desenvolvimento económico e social, centenas de pessoas associaram-se às comemorações promovidas pela Mairie Bellegardense Portugal esteve também representado com um stand onde foram dados a conhecer o turismo e a gastronomia. O dia iniciou com a cerimónia de hastear das bandeiras da Europa e dos países que marcaram presença, prosseguindo com a visita aos stands.

"O Dia da Europa é hoje um dos símbolos da União Europeia e constitui uma oportunidade para desenvolver atividades e festejos que aproximam a Europa dos cidadãos, considerados de grande importância para a identidade europeia", comentou Juan Martinez, Maire de Bellegarde. "Recorde-se que o dia da Europa assinala-se desde 1985, como o grande desígnio do século XX e uma nova esperança para o século, por decisão dos Chefes de Estado e de Governo europeus, na Cimeira de Milão de 1985, em memória da data em que é proferida a Declaração de Robert Schuman, então Ministro francês dos Negócios Estrangeiros" adiantou Franck Proust, Deputado Europeu e primeiro Adjunto do Maire de Nîmes, que se associou aos festejos.

➔ Numa ação em Les Mureaux, com Pervenche Beres

Paulo Pisco na campanha do PS francês

"É preciso mudar o Parlamento Europeu e a Comissão Europeia para acabar com a austeridade que está a destruir a Europa", afirmou na quarta feira, dia 7, o Deputado do PS Paulo Pisco, que participou em Les Mureaux com os candidatos socialistas de Ile de France numa iniciativa sobre a importância da Europa e das próximas eleições de 25 de maio para o Parlamento Europeu.

Entre os candidatos estiveram Pervenche Beres e Guillaume Ballas, o primeiro e o segundo de Ile de France, além de outros responsáveis políticos, entre os quais também Parcídio Peixoto, Coordenador da Secção do PS de Yvelines.

Paulo Pisco alertou para os perigos que a Europa atravessa com o aumento de partidos extremistas, desig-



Paulo Pisco com Pervenche Beres em Les Mureaux

DR

nadamente em França o Front National, mas também em vários outros paí-

ses comunitários. O Deputado considerou ser necessário combater a in-

fluência de Direita que está cada vez mais colada à Extrema Direita e dos partidos extremistas que querem destruir o projeto europeu.

A crescente influência dos partidos eurofobos será um retrocesso para a construção europeia e colocará cada vez mais dificuldades ao exercício dos direitos dos cidadãos europeus, de que os Portugueses, por estarem muito espalhados pela Europa, são altamente beneficiários, afirmou na sua intervenção.

O Deputado do PS apelou à Comunidade portuguesa para participar nas eleições para o Parlamento Europeu, que considerou vitais para a defesa das conquistas alcançadas em termos de valores humanistas de tolerância e solidariedade, de direitos de cidadania e defesa do modelo social europeu.

➔ Orléans

Cônsul Honorário nas Festas de Jeanne d'Arc

Durante vários dias, a cidade de Orléans celebrou o 585º aniversário da sua libertação do jugo dos ingleses por Jeanne d'Arc, que teve lugar em 8 de maio de 1429, em plena Guerra dos 100 Anos. Os tempos fortes deste acontecimento foram os dias 7 de maio, com um espetáculo de Som e de Luz, e especialmente o dia 8, com uma missa solene na catedral Ste. Croix de Orléans, seguida pela homenagem oficial a Jeanne d'Arc.

O Cônsul Honorário de Portugal em Orléans, José de Paiva, assistiu às comemorações em representação oficial de Portugal e esteve presente na cerimónia protocolar de apresentação de cumprimentos aos representantes governamentais, civis e militares, organizada pelo Maire Serge Grouard, onde igualmente se encontrava o Cônsul de Marrocos, Frej Zoubair.



Cônsul de Marrocos, José de Paiva, Serge Grouard e Stéphane Bern

Thierry Bougot

Este ano, o Presidente das festas foi Stéphane Bern, conhecido historiador e divulgador da História de França, homem da rádio e da televisão, que no

pátio da Catedral, depois de um discurso de Serge Grouard, rendeu fervente e brilhante homenagem à heroína orleanesa, salientando solene-

mente que "todos os Partidos se podem reclamar de Jeanne d'Arc, mas ela ultrapassa-os a todos, porque ela une e não divide".

Seguiu-se um desfile de cerca de 700 militares, sobrevoados por um avião A400M e dois aviões Mirage, que iniciava o interminável mas alegre cortejo que percorreu as ruas da cidade, formado por dezenas de delegações francesas, representantes de profissões e associações, entre estas, as associações portuguesas "Os Minhotos" de La Chapelle Saint Mesmin e "Ronda Minhoto" de Saint Jean de Braye, lideradas pelos seus Presidentes, Irène Nunes e Paulo Fernandes, respetivamente, a que igualmente assistiu Carlos dos Reis, Conselheiro das Comunidades Portuguesas. "Metade de Orléans desfilava, a outra metade assistia", nos dizeres de um forasteiro.

➔ Crónica de opinião

"A vida é dura, perdão mãe"

Cristina Branco

contact@lusojournal.com



«A vida é dura, perdão mãe». Lembra um poema de Maria do Rosário Pedreira, contém a mesma tristeza desesperada de quem apenas lhe sobra uma réstia de humanidade a quem pedir perdão, num mundo de pedras e onde as rosas, se as houve, tiveram mais espinhos que pétalas.

Não é um título de uma poesia mas um bilhete deixado por uma jovem de origem portuguesa que se suicidou há algumas semanas no sul de França. Dessa jovem já pouco sabemos e poucos se lembrarão, nem o nome sequer lhes ocorre. Foi notícia, notícia pobre e de pobre. Porque é dos pobres a sorte que lhe tocou: uma vida marcada pela solidão, álcool, violência e depressão e cuja morte não mereceu ondas de solidariedade, de indignação, de emoção. Apenas um número

anónimo entre tantas mulheres, cuja saída para a violência doméstica e outros problemas pessoais é a morte.

As campanhas e manifestações virtuais nas redes sociais, as rosas brancas pelo dia da mulher, as partilhas indignadas de vídeos contra a violência, são apenas lavagens de consciência, uma mão indolente que atira uma esmola, gesto calculado para ser mediático e bem visto.

A vida é dura, e sempre foi dura, que o digam os nossos pais e avós. A vida é uma engrenagem, cujos dentes, esmagam os mais frágeis. A vida é dura, mas a indiferença é mortal.

Não sei se é porque estamos no mês de maio - tradicionalmente celebrado como o mês da Mãe - que este "fait divers" me tocou mais que outro qualquer, ou por sentir que a Magda -

assim se chamava - afinal não é um número, mas poderia ser a nossa irmã, vizinha, amiga. Que todos os dias voltamos a cara, indiferentes, diante das marcas de violência, que muitas vezes evitamos "aquela chata que só nos liga para contar misérias mas que não acha solução para a vida dela", e problemas todos temos, não estamos para ouvir os dos outros! E temos tempo para quem não tem tempo para nós, e prometemos aos amigos: havemos de ir tomar um café. E os dias passam, as semanas e os meses e nem esse café tomamos, não temos uma hora para dispensar no desperdício que temos de horas e de semanas que somam e seguem.

A solidão e a indiferença matam mais que a violência, e numa sociedade de pessoas cada vez mais egoístas, cen-

tradas em si mesmas, agarradas a telemóveis, a teclar por detrás dos computadores para uma rede social onde virtualmente tem 5000 amigos, mas fechado o ecrã, se podem encontrar numa casa vazia.

Não sei quem era a Magda, nem o que a levou a encontrar a saída para a dureza da vida, na morte, mas a tragédia dela e de tantas outras, anónimas, deveria lembrar-nos que às vezes uma palavra, um gesto, um café com um amigo para quem não temos solução, mas para quem as nossas palavras podem atenuar a dureza de uma vida, valem mais que todas e quaisquer manifestações de vaidade oca, de revolucionárias de sofá, de palavras bonitas ou de rosas brancas virtuais numa rede social pelo dia da mulher ou da mãe.

PUB



em síntese

Férias de emigrantes em França acaba em tragédia em Portugal

Por José Manuel Santos

O embate entre um camião e o carro em que seguia, vitimou Fernanda Almeida, de 52 anos, empregada de limpeza, emigrante em França, que residia desde os quatro anos de idade em Sainte Geneviève-des-Bois, no departamento de Essonne.

Fernanda Almeida tinha viajado de avião de França para Portugal com uma irmã e o sobrinho para passar uns dias de férias com a família.

Tinham alugado um Citroën C1, no aeroporto Sá Carneiro, para se dirigirem para Campeã, Vila Real, e na A4, em Valongo, ocorreu o choque com um camião que embateu violentamente na parte traseira do carro onde seguiam.

O veículo era conduzido por Maria da Conceição, de 53 anos, irmã de Fernanda Almeida, sofreu ferimentos graves, foi internada no Hospital de S. João, no Porto e o sobrinho de Fernanda, Axel, de 17 anos, apenas sofreu escoriações.

As razões do acidente ainda estão por apurar, avançou ao Correio da Manhã a Brigada de trânsito da Guarda Nacional Republicana da Maia que tomou conta da ocorrência.

Projeto Jovens Estudantes Montepio

O Montepio tem em curso a quarta edição do Projeto Jovens Estudantes, iniciativa dirigida a estudantes do ensino superior, lusodescendentes e/ou residentes no estrangeiro que apresentem bons resultados académicos e se revelem exemplo na concretização de valores como a solidariedade. O Projeto Jovens Estudantes Montepio, dirigido a jovens entre os 18 e os 25 anos que frequentem, pelo menos, o segundo ano de um curso do ensino superior, tem por objetivo premiar o mérito, divulgar a cultura portuguesa e estimular novas experiências.

Para participarem nesta iniciativa que permitirá visitar Lisboa, os jovens deverão inteirar-se das condições inscritas no Regulamento e preencher o Formulário de Inscrição até 31 de maio.

No início de junho o Montepio anunciará os nove jovens que, de 6 a 12 de julho, viajarão até Lisboa.

www.montepio.org
projetojovensstudantes@montepio.pt

Organizado por Cap Ouest

40 anos da Revolução dos Cravos em Nantes

Por Inês Vaz

O Coletivo das associações do grande oeste, Cap Ouest, comemorou no passado sábado, dia 26 de abril, na sala Nantes Erdre, os 40 anos da Revolução dos Cravos.

Por ocasião desse evento prestigioso, foi organizado um dia com uma grande variedade de música. Às 17h00 começou a atuar o folclore com os ranchos locais: as Lavradeiras de Nantes e Primavera de Saint Herblain. Antes do jantar, o Presidente do Coletivo, Manuel Ferreira, fez questão de agradecer às associações que trabalharam em conjunto para o sucesso do evento, agradeceu igualmente aos patrocinadores privados, e sobretudo à Mairie que deu uma verba especial, oferecendo à nova Maire Adjointe de Nantes, Aïcha Bassal, uma lembrança desse dia muito especial. Foi a primeira saída oficial da Adjointe para a vida associativa desde que a nova Maire Johanna Rolland tomou posse das suas funções.

Aïcha Bassal pôs em relevo o "dynamismo" da Comunidade portuguesa, e teve muito orgulho em participar nesse aniversário da Revolução dos Cravos. Confessou ainda ter pesquisado na internet para conhecer os pormenores dessa noite que libertou o povo português. O seu antecessor, Ali Rebouh sentia-se como em casa



Grupo Canto d'Aqui tocou em Nantes

LusoJornal / Inês Vaz

no meio dos Portugueses, Aïcha Bassal espera também acompanhar a Comunidade e prometeu estar presente "o mais possível" nos eventos que essa organiza durante o ano. Depois a noite seguiu com a jovem fadista Juliana Dias, vinda dos arredores de Braga, que cantou durante o jantar para uma plateia de 250 pessoas.

Logo chegou a hora do concerto dos principais convidados - Canto d'aqui - composto por 10 músicos e canto-

res bracarense. Encantaram as 500 pessoas presentes ao som principalmente das guitarras e das vozes suaves com um repertório variado. A noite acabou tarde com os «nanteses» de O Samba, animando o baile até às 3h00 da manhã.

No domingo de manhã, nas ondas da Rádio Alva, membro de Coletivo, passaram vários excertos das atuações de uns e de outros na véspera, prolongando assim as comemorações. O balanço das festividades foi positivo e

Manuel Ferreira realçou o "convívio e a simpatia dos artistas que passaram o fim de semana todo junto das associações, comendo, tocando e cantando num ambiente simples e descontraído" disse ao LusoJornal. "Foi com muito prazer que voltamos a receber Canto d'aqui que veio há dois anos atrás e que sempre será bem-vindo em Nantes".

Os organizadores confessaram ao LusoJornal que acabaram o fim de semana sem voz e com falta de sono...

Voyage à Lisboa du Lycée Sophie Germain



Alunos em Lisboa

DR

La banque Caixa Geral de Depósitos a participé au séjour linguistique et culturel que les élèves du Lycée Sophie Germain de Paris 4ème, on pu réaliser à Lisboa, du 6 au 12 avril.

Ce voyage, organisé dans le cadre de la création de la Section européenne de portugais dans ce Lycée, était destiné aux élèves de 1ère étudiant le portugais en LV2.

Caixa Geral de Depósitos a offert aux 19 élèves de la classe l'intégralité des visites sur place: Castelo de São Jorge, Arco da rua Augusta et Musée «Lisboa city center», Atelier techni-

que de fabrication d'azulejos, au Museu do Azulejo, visites guidées au Musée Vieira da Silva et à la Fondation Calouste Gulbenkian, ainsi qu'une croisière sur le Tage.

«Cette contribution s'intègre dans l'engagement de Caixa Geral de Depósitos dans la réalisation d'événements culturels, mais également dans la promotion de la langue et de la culture portugaises, en particulier auprès des plus jeunes.

Les élèves et leur professeur ont profité d'agréables moments, aussi bien à l'occasion des visites culturelles que des moments de loisirs.

Autarca dos Arcos reuniu com Associação de Cergy Pontoise



Entrega da bandeira do concelho

CM Arcos de Valdevez

O Presidente da Câmara Municipal dos Arcos de Valdevez, João Manuel Esteves, durante a deslocação à Comunidade daquele concelho na região de Paris, teve a oportunidade de se encontrar com a Associação Portuguesa de Cergy Pontoise.

Neste encontro o autarca ofereceu à Associação uma Bandeira do Município, atestando a disponibilidade da Câmara Municipal para, "tal como acontece com todas as outras associações das Comunidades arcuenses espalhadas pelo mundo, apoiar esta instituição e solicitar o seu envolvimento na promoção do concelho".

De igual modo João Manuel Esteves fez votos para que haja uma forte cooperação entre as duas instituições.

Nesta breve viagem a França "é de realçar a afetividade, alegria e satisfação" com que o autarca foi recebido em todos os locais onde esteve, segundo a nota de imprensa da autarquia divulgada na semana passada. "Aspetos que demonstram que o querer estar mais perto da Comunidade emigrante arcuense faz sentido e deverá existir sempre em prol de Arcos de Valdevez e dos arcuenses".

→ Um plano inovador apresentado pela Ministra Fernanda Fernandes

Governo de Cabo Verde publica a “Estratégia Nacional de Emigração e Desenvolvimento”

Por Carlos Pereira

O Governo de Cabo Verde acaba de editar um plano de ação ao qual chamou “Estratégia Nacional de Emigração e Desenvolvimento”.

“No programa da VIIIª legislatura, o atual Governo define como um dos seus eixos estratégicos ‘Afirmar a Nação Global e Desenvolver Parcerias para a competitividade’. O mesmo programa reafirma, igualmente, a visão de uma emigração como parte integrante da Nação caboverdiana, a qual tem um papel crucial no seu desenvolvimento” explica a Ministra das Comunidades Fernanda Fernandes. “Atualmente, um dos desafios que se coloca à governação e a toda a sociedade caboverdiana é o da definição de estratégias que norteiem a atuação articulada e holística dos fluxos migratórios, com especial enfoque na emigração”.

É neste contexto que, no âmbito de um projeto de cooperação Sul-Sul, financiado pela França, Holanda, Itália e Suíça, através da AMEDIP (Strengthening African and Middle Eastern Diaspora Policy Trough South-South



Ministra Fernanda Fernandes apresentou o ENED

MDC

Exchange), o Governo de Cabo Verde propõe a definição de uma Estratégia Nacional da Emigração e Desenvolvimento (ENED), “mecanismo que re-

sulta de um trabalho articulado entre várias instituições públicas e privadas, bem como da sociedade civil, tanto no país como no seio das Comunidades

emigradas” explica Fernanda Fernandes.

“Tendo em conta a transversalidade do tema ‘Emigração’, com a ENED pretende-se uma gestão integrada, envolvendo instituições que, direta ou indiretamente, tenham atribuições com repercussão nas Comunidades emigradas. Sublinhe-se que um dos principais objetivos da ENED é o do reforço da coordenação interinstitucional, para uma maior eficácia na implementação das políticas do Governo em matéria de emigração, com destaque para o papel desta no desenvolvimento de Cabo Verde” refere a Ministra das Comunidades.

Fernanda Fernandes diz que a história de Cabo Verde “está marcada, desde o início, pela circulação de pessoas. A formação da nação caboverdiana e a riqueza da sua diversidade cultural resulta do cruzamento de populações, provenientes de diversas paragens. Ao longo de décadas, por diversas razões, em especial climáticas, assistiu-se à saída de milhares de caboverdianos para o estrangeiro, estimando-se que o seu número seja superior ao dos residentes no território nacional”.

em
síntese

L'église du Père François Mata a été profanée

Dans la soirée du vendredi 9 mai aux alentours de 20h00, l'église Notre Dame de la Plaine, à Billère (64), située à proximité de la route de Bayonne au niveau de la place François Mitterrand, a été profanée: le feu a été mis au drapé qui recouvrait la croix, un cierge pascal a été renversé et brisé et l'autel incendié. Par ailleurs, des déjections fécales et urinaires ont été laissées sur place. C'est la paroissienne chargée de fermer qui, ayant trouvé l'église enfumée, a donné l'alarme. Le curé de la paroisse, l'abbé François Mata, d'origine portugaise, s'est aussitôt rendu sur place et a alerté la Police.

Des actes de cette nature, qui s'en prennent aux symboles les plus explicites de la foi catholique, laissent hélas supposer qu'il ne s'agit pas uniquement d'actes de vandalisme, mais plus vraisemblablement, d'une manifestation de haine antichrétienne. Une plainte ayant été déposée par l'abbé François Mata, curé de la paroisse Sainte Marie de Billère, une enquête est en cours; l'église de Notre-Dame de la Plaine sera donc fermée au public durant quelques jours.

Concurso para Leitor de português na Universidade de Saint Etienne

Por Clara Teixeira

Encontra-se aberto o Concurso para preenchimento de uma vaga de Leitor de português na Universidade Jean Monnet de Saint Etienne (42).

O início de funções é só para 1 de setembro para uma duração de um ano, mas o envio das candidaturas terá de ser feito até ao dia 25 de maio. Quanto ao perfil do cargo, trata-se de

lecionar disciplinas da área da língua portuguesa: língua, cultura e tradução no Departamento de Espanhol, Português e Catalão e no Departamento de Línguas Estrangeiras Aplicadas.

O professor terá também de colaborar com a responsável dos estudos portugueses na aplicação da metodologia preconizada e aplicada ao novo curso de Inglês-Português; colaborar na organização de atividades culturais e

educativas de promoção da Língua e Cultura portuguesa e Lusófona na Universidade Jean Monnet. Assim como cumprir todas as obrigações estipuladas pelo protocolo em vigor entre a Universidade Jean Monnet e o Instituto Camões.

Os requisitos mínimos de admissão são de ser titular de uma licenciatura na área das Humanidades, de preferência em estudos portugueses e fran-

ceses, com formação comprovada em língua, linguística e tradução. O salário mensal (líquido) é de 1.486,32 euros (200 horas anuais) e a duração do contrato é de um ano (renovável uma vez).

Contacto:

Rosa Maria Fréjaville

Responsável dos estudos portugueses
rosa-maria.frejaville@wanadoo.fr

Pétanque à d'Andrézieux Bouthéon

A l'invitation de la Ville d'Andrézieux Bouthéon et de l'Association La Pétanque de l'Envol, des équipes portugaises participeront à l'International de Pétanque des Bords de Loire, du 22 au 25 mai. Le Portugal Business Club est également partenaire et accueille une délégation de joueurs portugais de la région de l'Algarve qui représentera le Portugal à cette compétition, avec 2 équipes: une triplette masculine et une doublette féminine.

Le club d'entrepreneurs envisage également la possibilité d'inscrire une équipe représentant le Portugal Business Club de la Loire à la compétition qui aura lieu au Complexe d'animations et Parc de loisirs des bords de Loire avec des équipes de Belgique, Espagne, Madagascar, Monaco, Pologne, Russie, Suisse et donc le Portugal.

Empresa portuguesa contrata 40 pessoas em Paris

A PrimeIT é uma empresa 100% portuguesa e está a contratar mais de 150 pessoas, e uma grande parte (40) são para França, para a empresa Prime Engineering, localizada em Paris. Nesse sentido, foram criados os sites ITParis e Prime Jobs, que se dirigem a consultores, recém-licenciados ou com experiência, que este-

jam disponíveis para um desafio internacional na Prime Engineering.

O objetivo dos sites é comum, contudo, o público-alvo difere de acordo com a área de atuação: o IT Paris dirige-se a consultores da área IT, enquanto o Prime Jobs tem como principal público os candidatos da área de Energia e Infraestruturas.

De acordo com Ricardo Carvalho, CEO Founder do Grupo PrimeIT Consulting, “o maior ativo da empresa são os colaboradores e este projeto vai permitir-nos reforçar de forma sustentada a equipa, estreitando a relação entre a empresa e os candidatos”.

O lançamento dos sites de recruta-

mento reflete a estratégia de crescimento do Grupo PrimeIT para 2014, que visa, por um lado, continuar a apostar no recrutamento e contratar 40 colaboradores para os quadros da Prime Engineering e, por outro, aumentar o número de projetos da área de IT, Telecom, Energia e Infraestruturas.

• PUB



**VENEZ NOUS VISITER AU SALON IMOBILIER
PORTE DE VERSAILLES DU 16 AU 18 MAI**

TAVIRA (Algarve) **TELHEIRAS (Lisbonne)**
+351 281 320 080 +351 217 121 920
www.remax.pt/tavira www.remax.pt/telheiras
tavira@remax.pt telheiras@remax.pt



MONTE DA EIRA
Village touristique
Appart. 1/2/3 chambres

Investissement
Financement

CONTACTEZ-NOUS

em
síntese**Caixa Geral de Depósitos atribue des Bourses d'études**

Caixa Geral de Depósitos, em parceria com l'Ambassade du Portugal, atribue cette année 14 bourses d'études d'un montant unitaire de 1.400 euros pour l'année scolaire 2014-2015.

«Si vous êtes étudiant(e) dans une Université ou dans une Grande Ecole, et que vous avez besoin d'un coup de pouce financier, n'hésitez pas à venir retirer un formulaire d'inscription dans l'une des agences Caixa Geral de Depósitos» dit une note de presse de la banque portugaise.

Les documents sollicités par l'Ambassade du Portugal devront être remis avant le 31 mai.

Secretaria de Estado do Ambiente assina protocolo com a Chronopost para a reciclagem de CD e DVD

Recolher e encaminhar para reciclagem os CD e DVD usados já é uma realidade em Portugal. Eco-pick é uma iniciativa da empresa francesa instalada em Portugal, Chronopost, em parceria com a Quercus, que vai arrancar nos mais de 420 pontos da rede "Pick me!" da Chronopost, permitindo a recolha e o encaminhamento para reciclagem de suportes de informação descartáveis usados, já sem utilidade. O projeto conta com o apoio da Secretaria de Estado do Ambiente e da Agência Portuguesa do Ambiente.

"É com muita satisfação que assistimos à concretização deste projeto, o qual é uma iniciativa sem par em Portugal e, inclusive, em vários países europeus, além de se enquadrar na nossa política de desenvolvimento sustentável, nomeadamente no nosso compromisso diário com o ambiente", refere Olivier Establet, Administrador da Chronopost em Portugal.

As receitas geradas com a reciclagem dos CD e DVD usados serão aplicadas na plantação de árvores em território nacional, através da Fundação Floresta Unida, entidade que a Chronopost tem vindo a apoiar desde 2012 e que já permitiu a plantação de mais de 1.000 árvores com 30 anos de gestão em áreas públicas.

➔ Le pavillon portugais a été un succès

Le Portugal invité d'honneur de la Foire de Tours

Par Clara Teixeira

Le Portugal a été l'invité d'honneur de la Foire de Tours, du 2 au 11 mai dernier, au Parc Exposition de Tours. Un espace commercial, convivial et festif, qui est le plus grand rendez-vous de la région pour rencontrer des professionnels dans de nombreux secteurs d'activités, découvrir de nouveaux produits ou services.

Lors de l'inauguration, plusieurs personnalités étaient présentes, l'Ambassadeur du Portugal à Paris, le Consul Général du Portugal à Paris, le Consul Honoraire du Portugal à Tours, ainsi que les Députés portugais Paulo Pisco (PS) et Carlos Gonçalves (PSD). Une délégation municipale de Porto et de Santa Maria da Feira - dont les Maires des deux villes - étaient aussi invitées et bien évidemment la municipalité de Tours qui a permis l'organisation de cet événement.

La tradition de la Foire qui a lieu depuis plus de 50 ans, continue avec le Portugal comme invité d'honneur cette année.

«Une destination soleil à l'euro-péenne, qui nous a réservé de jolies découvertes avec deux chapiteaux consacrés à l'exposition artisanale et à la restauration portugaise», explique Philippe de Almeida, Président du Portugal Business Club de Touraine. Une trentaine d'exposants portugais venus directement du Portugal. Un premier espace décoré aux couleurs du Portugal, dédié à l'artisanat portugais. «L'artisanat ancien est encore très présent là-bas, on peut voir de la porcelaine et tapisserie d'Alcobaça, Viana do Castelo, et du nord du Portugal avec Porto». Puis, des expositions culturelles sur le Fado et une exposition de photos par l'Association France Portugal, des spectacles folkloriques, musique et danse tous les



Embaixador inaugurou a Foire de Tours

DR

jours. Le deuxième «chapiteau restauration», proposait des plats portugais avec animations folkloriques. «On pouvait déguster tous les midis ou soirs, des spécialités portugaises et assister aux spectacles proposés tous les soirs». On pouvait notamment goûter les fromages, la charcuterie, la pâtisserie et savourer les vins portugais.

Pour le Consul du Portugal à Tours, Luís Palheta, il était normal de faire venir les exposants du Portugal, afin de donner plus d'authenticité à la foire. «Cette semaine s'est extrêmement bien déroulé, c'est la deuxième fois que le Portugal était invité d'honneur, et nous avons constaté que c'est un véritable succès. Sans doute, c'est une des éditions qui a le plus attiré

de monde», dit-il fièrement.

Claudia Madur et Tiago Simões ont brillamment animé la Foire avec le fado. «La voix de Claudia est magnifique, malgré le bruit, les gens se sont arrêtés pour écouter et apprécier sa voix»!

Luís Palheta évoque le travail du Portugal Business Club, de la collaboration du Consul Honoraire du Portugal à Rouen et bien sûr le soutien remarquable de la ville de Tours ainsi que son accueil chaleureux vis-à-vis des Portugais. «L'accueil réservé à la Mairie de Porto a été très chaleureux. Le but était de tisser des liens culturels et économiques entre les deux villes et il me semble que grâce à cet événement c'est chose faite. La municipalité de Tours devrait se rendre à

Porto pour la fête de la Saint Jean». Du côté exposant, Julien dos Santos, responsable marketing et communication chez Quinta da Pacheca s'est montré très content et a félicité le travail du Portugal Business Club de Touraine. «C'est important pour nous d'être ici, de pouvoir divulguer nos produits auprès du public français qui semble beaucoup séduit».

La Foire de Tours est le rendez-vous incontournable du printemps. 10 jours d'échanges, de découvertes, de démonstrations, d'animations, de rencontres, de dégustations. Les pavillons portugais ont été tellement fréquentés, «qu'il ne serait pas exclu d'avoir chaque année un stand portugais», rajoute Luís Palheta, avec fierté.

Marcas portuguesas à procura de oportunidades de exportação na Foire de Paris

Os Portugueses voltam a marcar presença na "Foire de Paris", uma feira que tem 110 anos e que apresentou ao público invenções como a panela de pressão (1911), a caneta esferográfica (1919) ou o ferro de engomar a vapor (1921).

Este ano, há menos de uma dezena de marcas portuguesas num universo de 3.500 expositores que apresentam produtos em diferentes setores, como a decoração, a construção civil, o artesanato, a moda, o vinho e a gastronomia.

O Diretor de vendas do Fumeiro de Seia, Francisco Mendes, contou à Lusa que veio a Paris à conquista da exportação, sobretudo, para o mercado angolano. «As feiras em França são visitadas por muitos empresários de outros países que representam mercados que nos interessam, como o mercado angolano. Todos os grandes empresários de hotelaria angolana visitam as feiras em França e na Alemanha», explica. A empresa dos fumados e enchidos

da Serra da Estrela visa, também, ganhar «contactos para exportar para supermercados portugueses e para cadeias de hotéis a nível francês», descreve Francisco Mendes, acrescentando que este fim de semana a empresa esteve, também, na feira de Bordéus e do Luxemburgo.

O jovem de 23 anos, licenciado em economia, está agora à frente do negócio dos pais e dos avós, tendo decidido apostar na exportação, apesar do investimento necessário: «Temos uma despesa total da feira - com espaço, estadia, viagem, pagamento dos funcionários - a rondar os 25 mil euros. A feira de Paris é uma das mais caras do mundo, as outras não são tão caras, mas falamos sempre em feiras a rondar um investimento de 14 a 16 mil euros».

O investimento também vale a pena para a empresa Sabor Serrano, que está, pela quarta vez, na "Foire de Paris". «As feiras representam cerca de 30 a 40% do volume de negócios da empresa porque conseguimos ar-

ranjar clientes para o resto do ano e para outras feiras também», explica o funcionário Francisco Ferrão.

Apesar de França ser um dos maiores produtores de queijo a nível mundial, Francisco Ferrão acredita no poder de sedução dos queijos da serra e de cabra dos produtores da Serra da Estrela. «O nosso grande trunfo é o queijo da serra que é cada vez mais apreciado pelos franceses. Nos primeiros dois anos foi difícil porque é um queijo diferente, eles têm muito bons queijos e ao longo do tempo temos vendido cada vez mais. Também conseguimos fazer com que eles gostassem do queijo de cabra», disse.

Sílvia Carola aposta nesta feira há cinco anos, trazendo na bagagem os artigos alentejanos de artesanato em pele que «já fidelizaram clientes» e que são produzidos na sua fábrica de Monforte: «Claro que tive lucro senão não voltaria. Não é um grande lucro, mas é um lucro que justifica voltarmos. Contamos que o Governo

português nos dê o apoio à internacionalização apesar de não o termos recebido no ano passado», conta a dona da Carola & Borrvalho, uma Pequena e Média Empresa (PME) com 22 anos.

A empresa Tojalmar, especializada na transformação de rochas para a construção civil, é uma estreante na "Foire de Paris". «O objetivo é dar a conhecer o nome da empresa e as feiras são uma plataforma muito importante para nos lançarmos», explica Sónia Morgado, responsável da estratégia de expansão da fábrica. «Queremos explorar novos mercados e o francês está bem posicionado e próximo geograficamente. Estivemos também em Itália, vamos à Colômbia em agosto e, depois, novamente a Itália», revela a representante da empresa de Porto de Mós, no distrito de Leiria.

A "Foire de Paris" começou a 30 de abril e decorreu até 11 de maio, na Porte de Versailles, na capital francesa.

Du 16 au 18 mai 2014.
 Rencontrons-nous
 au salon
 de l'immobilier
 portugais.

IMPÉRIO est à vos côtés à chaque moment de votre vie, et cela n'est pas près de changer.

Des solutions adaptées à chaque étape de votre vie.

- ✓ **PREVOYANCE**
- ✓ **RENTE EDUCATION**
- ✓ **EPARGNE**
- ✓ **RETRAITE**
- ✓ **ASSURANCE DES BIENS**
 en FRANCE et au PORTUGAL

Une relation client exceptionnelle et un accompagnement en France et au Portugal.

- ✓ **La PROXIMITE**
- ✓ **La QUALITE DE SERVICE**
- ✓ **La PERFORMANCE**
- ✓ **L'INNOVATION**
- ✓ **et la SOLIDITE FINANCIERE**
 d'un groupe, acteur majeur de l'assurance en France, également présent au Portugal.

Vous et nous, c'est une relation solide et durable.



em
síntese**Gilmar Mendes:
um Beirão à frente
da
“Electricité
Mendes”**

Por Carlos Machado



Gilmar Mendes é um “Português de sucesso” a residir no Departamento 93.

Nascido em Vale Espinho, no Sabugal, fez o Ensino Primário naquela localidade e frequentou o Seminário do Fundão. Aos 21 anos veio para França onde terminou o 12º ano de escolaridade na Escola de la Boissière, em Paris.

Começou a trabalhar no ramo da electricidade a tempo parcial e dois anos depois, em 1991, iniciou a sua atividade por conta própria, com o nome de “Electricité Mendes”.

Passados 20 anos, a faturação da empresa atingiu os 7 milhões de euros e os 17 trabalhadores da empresa são, na sua maioria, de origem portuguesa.

Gilmar Mendes tem 2 filhos, um deles é jogador de futebol em Drancy, e foi formado no Bordeaux. O mais novo promete seguir as pisadas do pai e frequenta uma escola de electricidade. Quando questionado sobre a “chave do sucesso”, não hesita: “muita vontade de vencer, muito trabalho”.

Gilmar Mendes considera a França como “o melhor país do mundo”, pois foi “a pátria que me acolheu e me ofereceu a oportunidade de ser o que sou hoje”. Não perde no entanto a ligação à terra que o viu nascer. Tanto este empresário português como os seus filhos já nascidos em França, estão muito ligados a Portugal e às suas tradições.

Recentemente Gilmar Mendes recebeu a visita de Patrick Martins da agência do Sabugal do Banco BPI, que está a passar dois meses na “Ile de France” a visitar clientes daquela zona do país.



Todas as semanas,
estamos ao seu lado

lusojournal.com

Organisé par l'Association Alegria Portuguesa de Gironde

Le 5ème succès du Marché Portugais de Cenon

Par Isabel Pereira Vincent

Le 2, 3 et 4 mai s'est tenu la 5ème édition du Marché Portugais à Cenon, en Gironde. Le marché d'art et de la gastronomie a rassemblé 30.000 personnes et environ 70 exposants dont deux venant de Paris et les autres du Portugal.

Des nombreuses personnalités étaient présentes lors de l'inauguration: le Maire de Cenon, le Maire d'Arcos de Valdevez, une délégation de Paredes de Coura - ville jumelée avec Cenon - les Adjointes au Maire, le Député portugais du PSD Carlos Gonçalves, Isabel Barradas et Jorge Silva représentants du Consulat du Portugal, l'association 'O Sol de Portugal', des membres du Comité Aristides Sousa Mendes, et le Président du Business Club Portugais.

José Rodrigues, Président de l'Association Alegria Portugaise de Gironde a commencé par expliquer la création de ce marché. «C'est ma rencontre avec le Maire d'Arcos de Valdevez qui a été déterminante. Un jour il m'a parlé de la Foire de Nanterre, alors je me suis dit pourquoi pas à Cenon? Et c'est ainsi que cette aventure a commencé, nos attentes sont largement dépassées».

Cette année quelques nouveautés, avec des commerçants dont une boulangerie artisanale d'Arcos de Valdevez et un magasin de jouets en bois pour enfants. «Cette année, une place particulière, a été portée aux enfants avec la mise en place d'une fête foiraine. Puis le feu d'artifice a fait la joie



Várias personalidades e muito público em Cenon

CM Arcos de Valdevez / Miguel Lobo

de tous, le vendredi soir pour marquer les 5 ans», déclare, Fernanda Alves, l'Adjointe au Maire de Cenon.

Fraîchement élu en automne dernier, le Maire de Paredes de Coura, Victor Pereira, était pour la première fois présent à Cenon, et a remarqué que les Portugais de la diaspora accordent plus d'importance au Portugal que les Portugais du Portugal. «C'est une réussite. Nous devons regarder les Portugais d'ici avec bienveillance, ils ont un énorme courage, des capacités incroyables à prendre des risques. Nous devons maintenir des liens forts avec les Portugais éparpillés à travers le monde, pour les soutenir, mais aussi parce qu'ils représentent un intérêt économique confirmé par la réussite de ce marché gastronomique». Le nouveau Maire a poursuivi ses déclarations en s'engageant à appuyer cette initiative et à continuer les

actions engagées par le biais du jumelage.

Le Maire de Cenon, Alain David, lui aussi réélu récemment, a défini le Marché Portugais «très chaleureux. Nous allons continuer les actions passées avec le nouveau Maire portugais, c'est une suite logique, nous allons donc poursuivre les échanges dans le même esprit», dit-il au LusoJournal. Parmi les stands portugais, il y avait celui d'Arcos de Valdevez, présent depuis 5 ans, et Adelino Esteves a expliqué les retombées pour la ville. «La ville a parié sur cette manifestation. C'est pour cela qu'elle continue à nous sponsoriser à la fois pour la tenue de ce stand de produits du terroir mais aussi pour le transport». Selon le représentant du stand, des nombreuses épiceries bordelaises vendent de plus en plus ses produits tout au long de l'année. «La Mairie a

bien compris qu'il était important de garder des contacts avec nos compatriotes dont beaucoup sont originaires d'Arcos», rajoute-t-il en souriant.

Les banques portugaises de la région de Bordeaux étaient également sur place. Marta Pimentel de Caixa Geral de Depósitos a expliqué l'importance «de se soutenir les uns les autres, mais aussi d'être vus». Pour Agostinho Brito de la BPI «C'est un point de rencontre à la fois de nos clients mais aussi de futurs clients». Du côté de la Banque BCP, «cette affluence est impressionnante. Nous ne sommes pas seulement une banque de transfert mais nous proposons tous les produits».

Isabel Barradas du Consulat du Portugal a évoqué la proximité auprès des compatriotes. Le Consulat a tenu une Permanente consulaire sur place et a pu faire des documents administratifs. «C'est une demande de nos ressortissants, c'est pour nous aussi une opportunité de parler du kiosque mobile, du passeport biométrique et de la carte du cidadão».

Côté artistique, Aires Santos a peint la ville de Cenon, ainsi que le Maire de Cenon. «C'est important d'apporter dans une foire un volet culturel et patrimonial. J'aime le contact avec la Communauté».

Finalement les femmes de l'association toujours dans l'ombre, ont fait à manger pour 400 personnes le samedi et ont recommencé le dimanche. «C'est du travail mais ça nous fait plaisir de voir tout ce monde», ont-elles conclu souriantes.

Chegou a hora da reforma!

**A Região do Tarn não pode ficar órfã
do convívio e dos produtos portugueses**

Por Manuel André

José Pinto aspira a uma reforma onde possa ir à caça, pescar, sem se preocupar com o futuro do Supermercado Primavera, nascido das suas mãos, e que ocupa um lugar privilegiado na região do Tarn desde 2008. Fernanda, que o acompanha desde Grenoble, antes que José se instalasse em Albi, 52.000 habitantes, e uma aglomeração de 120.000 bocas, cidade Património Mundial com a sua legião de turistas, rica de duas associações, um restaurante, e uma importante Comunidade portuguesa, partilha as mesmas preocupações. Chegou a hora da reforma. “O José, com o seu orgulho transmontano, nunca vai ceder o comércio a qualquer pessoa...”, diz a sua colaboradora.

José Pinto que nasceu a trabalhar em terras do Douro, fez mercados durante a maior parte da sua vida, e foi proprietário de um Supermercado em Grenoble, “O Transmontano”, e soube dar aos Portugueses a alegria de consumir produtos genuínos, gostava de ceder a sua loja a alguém que partilhasse a sua “maneira de ser”. E até nem é complicado, em Albi, e a cerca de 100 km à ronda não existe ne-



Supermercado Primavera em Albi

LusoJournal / Manuel André

nhuma loja de produtos portugueses onde a malta se possa encontrar, não só para fazer as compras, mas também para ter um convívio próprio entre portugueses. De tal maneira que mesmo os Franceses são parte importante do negócio. “Até de Toulouse, de associações portuguesas do Avey-

ron e de la Haute Garonne e de outras cidades do Tarn, vêm pessoas fazer compras na minha loja”, afirma José Pinto. “O presente está garantido, o futuro só pode ser risonho mesmo em período de crise, depois de nós é o vazio, na alma e no estômago”.

O local ocupa 180 m2 de superfície

dos quais 70m2 são de reserva, o estacionamento é fácil e situado à beira de uma estrada com grande visibilidade, o Supermercado Primavera só pode ser “a flor de um jardim que não para de florescer, para quem for digno de o cuidar”!

Contacto: 06.86.17.57.99

→ Um investimento de 600 milhões de euros

Carlos de Matos vai lançar Centro de negócios no dia 18

A cerimónia de lançamento de um empreendimento comercial de 600 milhões junto ao aeroporto Charles de Gaulle, em Paris, tem lugar este mês, numa iniciativa do emigrante português Carlos de Matos.

Segundo o promotor, residente em França desde 1969, o novo centro de negócios "Paris-Asia Business Center" pretende ser "uma vitrina internacional para que as inovações das fábricas do mundo inteiro possam ali ser expostas todos os dias".

O espaço, essencialmente dedicado às trocas comerciais entre a Europa e a Ásia, faz parte do "AeroliensParis", um parque internacional de negócios projetado para Tremblay-en-France, nos arredores da capital.

O empreendimento português vai contar com um espaço total de 280 mil metros quadrados, sendo que numa primeira fase vão ser construídas 388 lojas, três restaurantes e escritórios e, a prazo, serão criadas mais 800 lojas, dois hotéis, um centro de exposições, um museu do vinho do Douro, cinco restaurantes, um supermercado, um infantário e um centro de 'fitness'. "O investimento global do projeto, que vai durar sete anos, é equivalente a 600 milhões de euros", disse à Lusa Carlos de Matos, acrescentando que a obra ficará a cargo da construtora portuguesa Alves Ribeiro e que cerca de



Carlos de Matos, empreendedor
Lusa / Carina Branco

80 por cento da mão-de-obra é portuguesa.

Carlos de Matos explicou que este "é um centro bem posicionado ao nível da Europa" e que vai permitir aos empresários terem "um espaço de exposição permanente sem andarem com as trouxas às costas", resumindo que será uma "vila de 30 hectares com uma concentração de bens para a pessoa e para o lar, como o calçado, a

roupa, a ourivesaria, a loiça, os móveis ou os tapetes".

A primeira pedra do "Paris-Asia Business Center" será oficialmente colocada a 18 de maio, numa cerimónia para a qual foram convidados vários políticos portugueses, franceses e chineses.

Carlos de Matos lidera há 20 anos o grupo imobiliário Saint Germain, afirmando que "60 a 80 por cento das

obras são parcerias com empresas portuguesas". O volume de negócios do grupo deverá passar, com este investimento, para os 1,2 mil milhões de euros.

O empresário emigrou "a salto" para França depois de ter sido militar em Moçambique. "Depois de pensar que não tinha horizontes porque não tinha estudos nem uma família rica", decidiu partir para França, onde triunfou no setor imobiliário.

Agora, desistiu de investir em Portugal devido à burocracia existente no país: "Fiz três prédios em Portugal, mas no último tive de ir 122 vezes a reuniões de Câmara e concluí que os 80 anos de vida que a gente tem é muito pouco para tentar fazer algo em Portugal".

Apesar de pensar regressar, tem um olhar crítico sobre a gestão do país: "Quando se vê que Portugal que foi um dos mais potentes do mundo durante tantos séculos e hoje a única ambição é ter dinheiro para pagar aos funcionários públicos nos próximos 12 meses, é porque há um problema muito grave".

A prazo, Carlos de Matos espera vir a investir em Moçambique, onde diz ter passado um dos melhores anos da sua vida, porque tem "uma dimensão 14 vezes maior que Portugal e há tudo por fazer".

em síntese

Secretário de Estado diz que turistas franceses aumentam



O Secretário de Estado do Turismo, declarou o revista Bilateral, da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP) que "o turismo em Portugal bateu, em 2013, vários recordes: bateu o recorde do número de hóspedes, do número de dormidas e do montante das receitas angariadas com o turismo".

Adolfo Mesquita Nunes acrescenta que "o mercado francês tem crescido bem. Tem tido um crescimento a dois dígitos e tem crescido em vários segmentos. Continua a ser um dos nossos principais mercados de emissão". A Bilateral é a revista trimestral da CCIFP e esta edição é consagrada precisamente ao Turismo.

• PUB

CONFIANÇA

CONFIANCE

BPI é Marca de Confiança na Banca em 2014.

BPI est la Marque de Confiance du Système Bancaire en 2014.

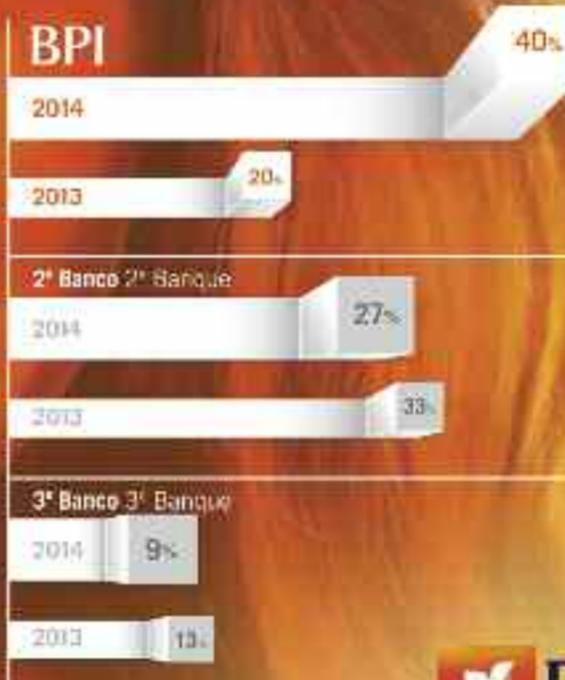
O BPI foi reconhecido como Marca de Confiança na Banca*, depois de 13 anos em que um outro Banco foi sempre o distinguido. O nível de confiança do BPI subiu de 20% para 40%, registando a única subida de todo o sistema financeiro português. O BPI agradece este voto de confiança e tudo fará para continuar a merecê-lo.

La BPI a été désignée Marque de Confiance du Système Bancaire portugais en 2014*, une distinction toujours accordée à une autre banque pendant les dernières 13 années. Le niveau de confiance de la BPI est passé de 20% à 40%, la seule augmentation dans le système bancaire portugais en 2014. La BPI remercie ce vote de confiance et tout ira faire pour l'honorer à l'avenir.



* Estudo organizado pelas Selecções do Reader's Digest há 14 anos em 10 países.

* Etude organisée par les Sélections du Reader's Digest depuis 14 ans dans 10 pays.



→ Entrevista com Elsa Rolo, do BES/Imóveis

Franceses chegam a Portugal dececionados com a França

Por Carlos Pereira

Elsa Rolo é Gestora Imobiliária Internacional no BES/Imóveis, responsável pelo mercado nos países da Europa francófona, nomeadamente a França, Suíça, Bélgica e Luxemburgo.

De passagem por França, onde participou no Salão dos Seniores de Paris e no Fórum dos Seniores de Marseille, o LusoJornal aproveitou para conhecer melhor o interesse francês pelo mercado imobiliário português.

LusoJornal: O que leva um Francês a comprar casa em Portugal?

Elsa Rolo: Não é só para comprar casa própria, também há um movimento muito interessante de investidores a comprar imóveis para arrendar. Portugal é um país muito atrativo a nível de investimentos. Estamos a ser extremamente procurados por investidores na Europa, essencialmente em França, na Suíça, no Luxemburgo, na Bélgica e na Inglaterra. Os Franceses procuram essencialmente os benefícios fiscais. O regime de "Residente não habitual" permite uma série de isenções de impostos. Por exemplo, em Portugal não há imposto de sucessão. Por outro lado, estão a deixar Marrocos ou até a Espanha e procuram sol, procuram grandes cidades, como Lisboa e Cascais.

LusoJornal: Que tipo de procura tem tido?

Elsa Rolo: Temos o Francês que quer uma moradia no Algarve, com piscina, à beira mar, e temos o Francês que quer uma casa de charme reabilitadas ao estilo dos quarteirões de Paris, em



Elsa Rolo em entrevista ao LusoJornal
LusoJornal / Carlos Pereira

Lisboa, nos bairros típicos como Alfama, Socorro, Chiado, etc. Os Franceses ficam admirados com o acolhimento dos Portugueses, com o nível de vida que é 30 a 40% mais barato do que em França. E a capacidade dos Portugueses em falar várias línguas. Têm receio de saber se conseguem comunicar em Portugal e nós temos essa vantagem, somos um país que fala extremamente bem outras línguas. Eles sentem-se logo à vontade. Preocupam-se também com a questão de saúde, se estamos bem equipados, preocupam-se igualmente com os aeroportos, e esta questão é fundamental para eles, pois, estão a duas horas de França, podem ir muito facilmente. Temos 3 aeroportos nos centros das cidades com muitos voos

semanais entre Portugal e a França.

LusoJornal: Chegam a Portugal informados?

Elsa Rolo: A primeira ideia do Francês ao ir a Portugal é arranjar uma casa de sonho a um preço muito barato. Sem dúvidas que o preço ao metro quadrado em Portugal é muito mais barato do que em França, mas nós não somos a Espanha que sofreu uma queda do imobiliário, portanto os preços estão estáveis e uma casa no centro de Lisboa, como por exemplo um apartamento de 3 assoalhadas, a procura é tão grande que os preços estão elevados. Por isso há Franceses que procuram uma casa a 300 mil euros, quando ela custa 700 mil! Mas é verdade que também temos o Francês

que procura moradia de luxo, a 1 ou 2 milhões de euros, e que nos diz que não tem limite de preço, que quer o melhor e que quer apaixonar-se pela casa. Não precisamos de fazer muito esforço porque se apaixonam facilmente pelo país. O difícil mesmo é encontrar o produto que procuram.

LusoJornal: O que os leva a sair de França?

Elsa Rolo: Tenho notado um descontentamento muito grande dos Franceses que chegam a Portugal dececionados com vontade clara de sair de França. Não estão satisfeitos com a política nem com a segurança do país. Enquanto em Portugal temos mais horas de sol e menos pluviosidade e sentem-se mais seguros.

LusoJornal: O novo regime fiscal foi uma boa decisão?

Elsa Rolo: Foi uma das melhores decisões que podiam ser tomadas porque atrai imensos investidores estrangeiros, atrai um público que interessa a Portugal, porque o Francês que vai morar para Portugal não compra apenas a casa, consome, há um aumento do consumo interno, nos serviços, na restauração e na saúde, utilizam as nossas estradas, e tudo isso é importante para que o país continue no bom caminho como tem demonstrado.

LusoJornal: E como se porta o mercado da emigração?

Elsa Rolo: A emigração francesa e a suíça são sem dúvida os nossos maiores investidores internacionais que

procuram a 2ª, 3ª ou 4ª casa em Portugal para investimento, ou seja compram no Porto, Lisboa e Algarve para arrendar e com o valor da renda podem fazer investimento a longo prazo. Quanto à questão financeira, as vantagens de comprar ao BES é que temos para a emigração portuguesa uma linha de crédito que vai até 100% do valor da compra do imóvel, com um spread fixo de 2,75%; para o cliente estrangeiro, neste caso francês, temos até 90% de financiamento com um spread de 2,75%, o que é extremamente atrativo no mercado do financiamento português porque os spreads neste momento para crédito de habitação são muito mais elevados do que isso.

LusoJornal: O BES tem tido capacidade de resposta?

Elsa Rolo: Somos neste momento a maior agência imobiliária em Portugal. Temos cerca de 10 mil imóveis para vender, temos cerca de 3 mil agências imobiliárias a trabalhar com o banco. Não há nenhuma agência imobiliária que tenha tanta diversidade na oferta como nós. Temos apartamentos, vivendas, prédios inteiros, terrenos para construção, hotéis, quintas, lojas, escritórios tudo o que possa imaginar. Em imobiliário o BES tem para vender do norte ao sul do país.

LusoJornal: Quais os objetivos do BES/Imóveis?

Elsa Rolo: O BES no ano passado fez vendas no valor de 444 milhões de euros em imobiliário e o objetivo este ano é de fazer 500 milhões. Vamos sem dúvida conseguir cumpri-lo.

Reformados europeus apostam na compra de casas na Baixa de Olhão

Por Cecília Malheiro/Lusa

Cidadãos reformados europeus estão a comprar casas na Baixa de Olhão a preços reduzidos e a restaurá-las, uma tendência que está a mexer com a economia local e a dar vida ao coração da cidade piscatória.

Foi amor à primeira vista que o francês Jean-Louis Pallanca sentiu ao pisar o pé no porto de Olhão depois de uma viagem em veleiro desde França. Depois conquistaram-no também o sol, o mar, o peixe fresco, o mercado, o ambiente de uma cidade viva todo o ano, mesmo de inverno, e que não vive apenas do turismo.

Olhão tem todos os ingredientes apreciados pelo casal Pallanca, que decidiu comprar duas casas na Baixa. A primeira, para viver, está no coração da cidade piscatória, custou 100 mil euros e tem vista para a Ria Formosa, garagem para o barco e três quartos. A segunda casa, que custou 50 mil euros, está a ser restaurada porque "é muita antiga", explica Jean-Louis Pallanca, 66 anos, médico naturopata reformado, que acaba de lançar em França o livro "Hereux si je veux, c'est possible".



Casal francês Pallanca comprou casa em Olhão
Lusa / Luís Forra

O casal francês admite que as casas de Olhão estão hoje a um "bom preço para os franceses".

Da mesma opinião é Will Davies, britânico de 66 anos que está a viver em Olhão há seis meses com a mulher, Jackie, após a compra de uma casa

na Baixa por 130 mil euros. Will conta que se apaixonou pela cidade porque lhe faz lembrar a vila onde nasceu, no sul do País de Gales. "A luz do sol é encantadora, absolutamente adorável", constata Will Davies, antigo empresário e agora

reformado, que optou por comprar casa em Olhão por causa do clima, da boa comida, dos habitantes e da segurança.

Will comprou casa em outubro passado e está a "amar cada minuto" de viver em Olhão, mostrando-se "muito contente" com o preço da casa e perspetivando viver "todo o ano" na cidade à beira ria, porque a decisão tomada foi a de se mudarem permanentemente. "Espero viver aqui pelo menos dez anos, se Deus me deixar ficar esse tempo todo", diz, otimista e lançando uma gargalhada.

A gerente da imobiliária Top Marques vendeu nos últimos três meses 15 casas na Baixa de Olhão. A maioria dos compradores é reformada. Vieram de Inglaterra e França, mas também de Alemanha, Dinamarca e Finlândia. "Tenho a certeza de que eles também vêm pelos bons preços que temos aqui em Olhão", sustenta Elsa Marques, referindo que a maioria das casas da Baixa tem preços "abaixo dos 100 mil euros".

A tendência, justifica, explica-se com a publicidade que a abertura de um hotel de cinco estrelas em Olhão fez da cidade. "É tão típica, é uma ci-

dade que ainda tem coisas antigas, a maioria das casas aqui são quase todas de antes de 1951 e isso também faz a diferença para os estrangeiros, que gostam de sentir que estão a comprar algo histórico", refere, sustentando que o fenómeno "só está a começar" e que "vai continuar", porque em Olhão há tudo para os estrangeiros viverem bem a preços mais baixos do que nas suas terras.

A preferência pelo centro está também relacionada com o facto de muitos não terem carros. Alguns compram barcos para ir visitar as ilhas da Ria Formosa, acrescentou a gerente da imobiliária, referindo que estes reformados europeus estão a renovar o património de Olhão, optando pelo restauro e nunca pela demolição. Esta chegada de reformados a Portugal também se explica com a introdução de isenções fiscais nas reformas. A nova lei, que permite a isenção fiscal durante dez anos para as pensões de reforma de cidadãos estrangeiros que residam em Portugal há mais de 183 dias, é um fator essencial para a nova vaga de imigrantes reformados, conta Reinaldo Teixeira, da imobiliária Garvetur, sediada no Algarve.

FIDELIDADE

ASSUREUR DEPUIS 1808

**LE N°1 DE L'ASSURANCE
AU PORTUGAL**

Plus de 5.000 points de vente

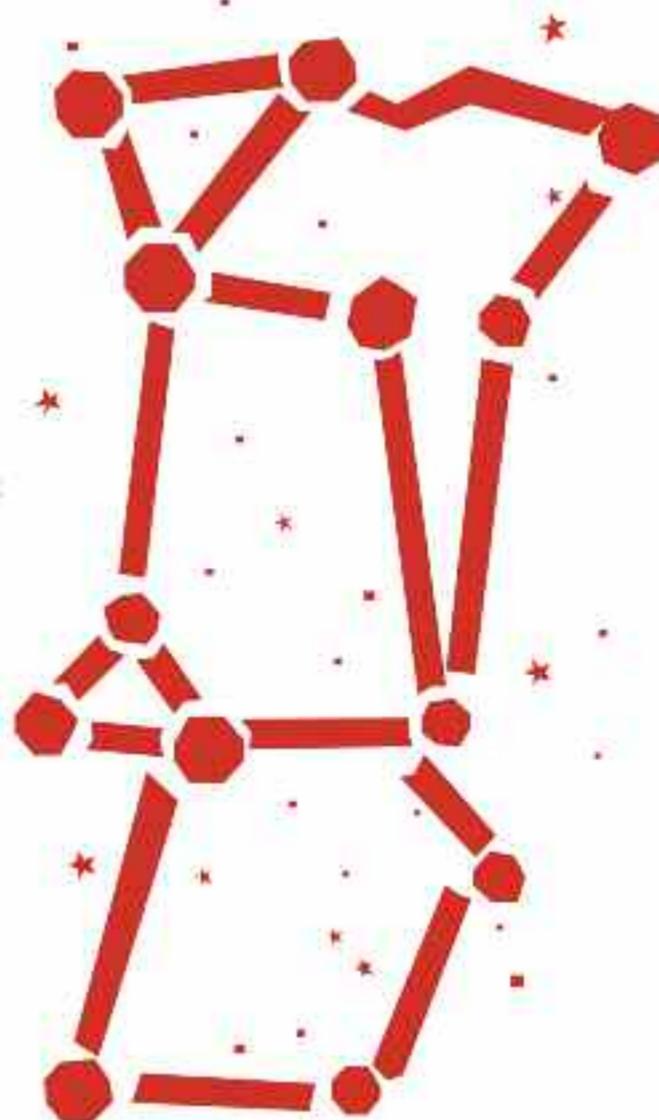
► **BILAN PATRIMONIAL ET FISCAL**

► **RÉSIDENT NON HABITUEL
AU PORTUGAL**

- 0% d'imposition sur le revenu
- 0% ISF, si placement en assurance-vie en remplacement de l'immobilier

► **COMPLÉMENTAIRE SANTÉ**

- Le maintien de vos droits en France
- Ouverture des droits au Portugal
- Complémentaire santé au Portugal
- Réseau de soins Multicare



LE SALON DE L'IMMOBILIER ET DU TOURISME
PORTUGAIS À PARIS

VENEZ NOUS RENCONTRER POUR TOUS VOS BESOINS
EN ASSURANCES EN FRANCE ET AU PORTUGAL

3^{EME} EDITION • 16 - 18 MAI 2014



Paris expo Porte de Versailles

FIDELIDADE
ASSUREUR DEPUIS 1808



em
sínteseReforço “minhoto”
no BPI de
Argenteuil

Por Pedro Monteiro



A agência de Argenteuil do Banco BPI recebeu, para a primeira quinzena de maio, o reforço de colaboradores de Portugal que vieram com o objetivo de receber e visitar os clientes do BPI em Portugal da zona do Minho.

“O BPI continua a ter como principal prioridade a proximidade aos seus clientes bem como à Comunidade portuguesa de toda a França” diz uma nota do banco. Na foto, a agência de Argenteuil visitou o Restaurante “O Minhoto” em Argenteuil, com nova gerência desde há um ano. “O objetivo é manter a forte tradição dos bons pratos portugueses e da cultura do nosso país”.

Restaurante “La
France” volta a ter
proprietários
portugueses

Por Pedro Monteiro



No início de 2014, o Restaurante La France em La Garene Colombes mudou de proprietário estando agora a ser, novamente, explorado por portugueses.

O restaurante é gerido por Rita Rocha e tem como objetivo “permitir a cada cliente desfrutar de um espaço tipicamente português bem como saborear os bons petiscos do nosso país”. Dos pratos principais destacam-se o “Polvo Assado” normalmente servido às terças feiras e a Feijoada à transmontana. Salientam-se ainda as noites de futebol com “Francesinhas” e “Bifanas” que, para além de “encher a casa”, permitem acaloradas discussões sobre o nosso “desporto rei”.

II Reunião anual da Câmaras de comércio decorreu em Lisboa

Câmaras de Comércio pedem estatuto português

Por Carlos Pereira

A Confederação Internacional dos Empresários Portuguesas (CIEP) reuniu esta semana, na segunda e na terça-feira, em Lisboa, 23 Câmaras de Comércio e Indústria Portuguesas espalhadas pelo mundo, naquele que foi o III Encontro Anual das Câmaras de Comércio Portuguesas. A Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP) esteve representada pelo Presidente Carlos Vinhas Pereira e pelo Administrador Valdemar Francisco.

O objetivo da reunião consistiu na apresentação das atividades que cada Câmara realizou em 2013 e dos projetos que cada uma tem para 2014. Durante os dois dias, os representantes das Câmaras de Comércio reuniram na Associação Comercial de Lisboa e tiveram reuniões com o Primeiro Ministro Pedro Passos Coelho, com o Vice Primeiro Ministro Paulo



Vinhas Pereira e Valdemar Francisco com Passos Coelho

DR

Portas e com o Ministro dos Negócios Estrangeiros Rui Machete.

Na reunião com Pedro Passos Coelho, os empresários, pela voz do Presidente da Direção da CIEP, Bruno Bo-

bone, voltaram a pedir um estatuto oficial português para as Câmaras de Comércio. “A ideia é que as Câmaras de Comércio sejam regulamentadas em Portugal, como o são em França,

por exemplo, de forma a que não seja qualquer um que crie uma Câmara de Comércio” explicou ao LusoJornal Carlos Vinhas Pereira.

Bruno Bobone solicitou também que “sempre que haja uma missão do Governo ou da AICEP para captação de investimento estrangeiro, sejam implicadas as Câmaras de Comércio portuguesas existentes nesses países”.

O Primeiro Ministro ouviu as solicitações dos empresários e prometeu “tudo fazer para dar satisfação”.

Durante a reunião, Carlos Vinhas Pereira sugeriu também que seja criada uma Confederação das Câmaras de Comércio Portuguesas na Europa “e que seja feito um trabalho de ajuda à criação de Câmaras de Comércio em países europeus onde ainda não existam” explicou ao LusoJornal. “Nós podemos ajudar a identificar empresários nesses países e com a nossa experiência, ajudá-los a criar as estruturas que ainda não existem”.

Made in Portugal: uma tasquinha em Marseille

Por José Manuel Santos

Bem alicerçada na tradição culinária portuguesa, especialmente na matriz regional minhota, surge uma nova tasquinha em Marseille, uma aposta de uma jovem recentemente chegada a França, Tânia Azevedo.

Com um variadíssimo menu de petiscos, incluindo moelas, queijos, presuntos, alheiras, pastéis de bacalhau, francesinhas e um ambiente elegante, na tasquinha “Made in Portugal” sugere também um menu variadíssimo de gastronomia tradicional portuguesa, com especial destaque para o “pica no chão”, “arroz de marisco”, “papas de



Tânia Azevedo

LusoJornal / José Manuel Santos

sarrabulho”, “feijoada” e “diversos pratos de bacalhau”.

“Estava desempregada em Portugal, com uma filha para criar, e a minha mãe desafiou-me para abraçar este projeto”, comentou Tânia Azevedo, que conta com a experiência culinária de Maria de Lurdes Azevedo.

Com preços muito acessíveis, pratos do dia variados e uma carta de sobremesas bem portuguesas, o “Made in Portugal”, aceita reservas por encomenda.

“Made in Portugal”

54 rue Brandis
Marseille

David Ribeiro: um empresário inovador

Por Vítor Oliveira

David Alves Ribeiro nascido a 24 de novembro de 1979, em Toulouse, é hoje um empresário reconhecido na Comunidade portuguesa de Haute-Garonne.

Completo o BEP na escola em Toulouse, começando a trabalhar aos 17 anos de idade no ramo do “pladur”, na empresa que era do pai, tendo lá permanecido até aos 24 anos. É nesta etapa da vida que cria a sua primeira empresa, no ramo da construção, nomeadamente na venda e transformação de granito.

Em 2010 a “Granico” expande a sua atividade de forma mais visível para fora de Toulouse. Embora já tivesse negócios um pouco por toda a França, em 2010 abre a filial de Grenoble, que conta atualmente com 6 empregados, entres eles um sócio local. Em junho de 2013 abre mais uma filial, desta feita na Ile-de-France, mais precisamente em Versailles.

David Ribeiro indica que tem intenção de abrir para breve mais filiais, tendo como preferência Biscarosse (33), e a



David Ribeiro (de vermelho) com o seu banqueiro português

DR

sede do departamento de Haute-Savoie.

Atualmente a empresa conta com 22 empregados de forma direta, e muitos outros de forma indireta, através de contratações em subempregada.

A empresa é especializada em colocação de pedras naturais nos tampos de cozinhas, sendo o granito e o quartzo

as mais utilizadas. Como parceiros de negócio trabalha em grande parte com marcas espanholas, nomeadamente a Silestone e a Compaq.

Na sua juventude, dos 12 aos 18 anos, David Ribeiro jogou futebol no Clube de Lardenne, tendo mais tarde representado a sua própria empresa num torneio que o marcou, uma vez

que jogou “com a camisola que muito me diz”. Este torneio foi organizado pelo ex-futebolista Jean Pierre Papin. Em dezembro último foi premiado entre 120 concorrentes, graças a uma inovação para os interiores de cozinhas. A inovação consiste na integração tátil nos tampos de granito. Este sistema permite acesso à internet, e controlo das funcionalidades da cozinha. Possui “resistências térmicas idênticas às da pedra”. O prémio “Stars et Metiers” foi atribuído pela Chambre des Métiers de Toulouse, e é relativo a todo o Midi-Pyrénées.

David Ribeiro esteve também presente no passado mês de dezembro na exposição de casas em Toulouse, “Maison Éphémère”. O seu stand incorporou uma das mais completas mostras de valências de uma cozinha moderna.

Os pais, Alfredo Ribeiro e Alice Ribeiro, naturais dos Arcos de Valdevez, são também proprietários de um dos mais antigos comércios portugueses em Toulouse: o “Velho Porto”.

David Ribeiro, é também ele “um orgulhoso Arcoense”.

→ Em Paris / Porte de Versailles

Terceira edição do Salão do Imobiliário e do Turismo Português em Paris

Por Carlos Pereira

Pelo terceiro ano consecutivo, a Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP) organiza, entre os dias 16 e 18 de maio, o Salão do Imobiliário e do Turismo Português em Paris. O evento tem lugar no Paris Expo Porte de Versailles. Christelle Rebelo, da CCIFP, explica em que consiste o Salão.

LusoJornal: Quantos expositores tem o Salão deste ano?

Christelle Rebelo: O Salão deste ano tem cerca de 130 expositores, mais do que duplicando o número de expositores do ano passado, e constituindo desta forma a maior ação comercial portuguesa de sempre na capital francesa. Já vai longe a primeira edição onde tivemos 60 expositores. O aumento do número de expositores demonstra que estamos no bom caminho, e a presença de uma grande parte dos expositores que já estiveram connosco nas edições anteriores, mostra que tiveram bons resultados.

LusoJornal: Que tipo de expositores participam no Salão?

Christelle Rebelo: São essencialmente agências imobiliárias, promotores imobiliários e turísticos, claro, mas também os serviços que estão indire-



tamente relacionados com esta atividade, como por exemplo os bancos, seguradores e advogados. Nesta edição temos igualmente a presença de algumas empresas de serviços aos particulares que se constituíram recentemente para propor um "serviço chave na mão" de deslocação para Portugal.

LusoJornal: São apenas expositores de Portugal?

Christelle Rebelo: Não. Também temos alguns expositores de França, desde os bancos e os seguradores, por exemplo,

até promotores imobiliários de cá. Cada vez mais agências imobiliárias francesas procuram estabelecer parcerias com homólogas portuguesas para promover o mercado imobiliário português em França, e algumas parcerias estarão já este ano a expor. Mas, efetivamente, o maior número de expositores vem de Portugal.

LusoJornal: Que novidades tem o Salão deste ano?

Christelle Rebelo: A diversidade e a dimensão do Salão que são maiores.

Destaco a presença de autarquias portuguesas: a Câmara Municipal de Caminha, que recentemente aderiu à CCIFP, as Câmaras Municipais de Vila Pouca de Aguiar e de Idanha-a-Nova. Pessoalmente considero que é importante esta presença no Salão e espero que venha a desenvolver-se nas próximas edições. Por outro lado, este ano temos dois restaurantes do Norte de Portugal com gastronomia regional, nomeadamente a famosa "Posta mirandesa", que será certamente uma das estrelas do Salão. Outra novidade são

as animações previstas, com música, um atelier de pintura dos tradicionais azulejos portugueses, oleiros e muito mais.

LusoJornal: Porque razão há um restaurante no Salão?

Christelle Rebelo: A gastronomia é um traço de identidade do nosso país, e quando ela é exímia e rica como a nossa, é por demais importante dá-la a conhecer. Ainda para mais está relacionada com o Turismo e com aquilo que o Salão promove. Nesta edição as condições estavam reunidas para podermos fazer os visitantes desfrutar de uma mostra de excelência das nossas iguarias nacionais.

LusoJornal: Que tipo de público espera encontrar no Salão?

Christelle Rebelo: Esperamos continuar na linha dos anos anteriores: muitos franceses, mesmo se também muitos portugueses e sobretudo um público que quer mesmo investir e que sabe que em Portugal há excelentes oportunidades. O público sénior está muito interessado nos novos incentivos fiscais que Portugal propõe para atrair reformados estrangeiros. A Câmara de Comércio tem participado em vários eventos e promovido outros, sobre este tema porque o interesse é efetivamente muito grande.

• PUB

INFORME-SE SOBRE A NOSSA OFERTA COMPLETA

LEILÃO IMOBILIÁRIO

VENTE AUX ENCHÈRES IMMOBILIÈRES

18 MAIO 18 MAI 2014

DROIT DE RÉTRAITE UNICAMENTE EN EXCLUSIVITÉ

LISBOA ÀS 14H30

CORINTHIA HOTEL LISBON
AV. COLUMBANO BORDALO PINHEIRO, Nº 105

15H30 À PARIS

LE SALON DE L'IMMOBILIER PORTUGAIS À PARIS
PARIS EXPO PORTE DE VERSAILLES, PARIS

PORTO ÀS 15H30

HOTEL IPANEMA PARK
RUA DE SERRALVES, Nº 124 - PORTO

VALORES DE SAÍDA VALEUR DE SORTIE

184.000,00 €	167.000,00 €	64.000,00 €	179.000,00 €	148.000,00 €	270.000,00 €	152.000,00 €	195.000,00 €	165.000,00 €	178.000,00 €
SESIMBRA V4 217 M²	TURCIFAL T4 212 M² + 305 M² LOG	PORTO DE MÓS V3 130 M²	ACHETE V3 437 M² + 413 M² LOG	ALTO ESTANQUEIRO V4 435 M² + 448 M² LOG	CORROIOS T3 311 M² + 715 M² LOG	SÃO BRÁS DE ALPORTEL V3 263 M² + 1046 M² LOG	SESIMBRA V4 213 M²	LUMIAR T1 90 M²	SANTO ISIDORO V4 203 M² + 248 M² LOG
59.000,00 €	52.000,00 €	56.000,00 €	48.000,00 €	216.000,00 €	150.000,00 €	24.000,00 €	118.000,00 €	260.000,00 €	30.000,00 €
CANDELO T2 91 M²	VILAR DE ANDORINHO T2 98 M²	BALTAR T2 84 M²	ARCOZELO T2 106 M²	VILA DO CONDE T3 165 M²	SENHORA DA HORA T4 221 M²	VILAR DE ANDORINHO T1 70 M²	ALDOAR T1 89 M²	GUILHABREU V5 353 M² + 4209 M² LOG	GULPILHARES T2 37 M²

LISBOA +351 21 382 04 60 | PORTO +351 22 508 18 24 | geral@eurostates.pt | www.eurostates.pt | www.facebook.com/turnstates

Dominique
StoenescoUm livro por semana
Un livre par semaine«Vies arides» de
Graciliano Ramos

Saluons la publication d'une nouvelle traduction de «Vidas Secas», l'un des romans qui ont marqué

la littérature brésilienne du XXe siècle. Après les deux traductions parues en 1964 et en 1989, chez Gallimard, sous le titre de «Sécheresse», en voici une toute nouvelle version publiée sous le titre de «Vies arides» (éd. Chandeigne, mai 2014), de Mathieu Dosse. En France, on connaît sans doute davantage l'adaptation cinématographique qui en a été faite par Nelson Pereira dos Santos, sous le titre de «Sécheresse», en 1963, posant les prémisses du Cinema Novo. Publié en 1938, écrit dans un style dépouillé et réaliste, dépourvu d'exotisme, ce roman de Graciliano Ramos (1892-1953) dépeint la situation sociale dans le Nordeste du Brésil, dans le «sertão» semi-désertique où, poussés par la misère et la sécheresse, le vacher Fabiano, sa femme sinhá Vitória, leurs deux enfants et la chienne Baleine s'installent dans une ferme abandonnée et se mettent au service d'un maître qui les exploite. Mais une nouvelle sécheresse ravage le troupeau et survient le dénouement extrême qui les jette dans une nouvelle errance. Seul espoir mince: émigrer vers le Sud.

Après une brève carrière d'homme politique et après avoir rempli les fonctions d'inspecteur fédéral de l'Éducation dans l'État de Rio de Janeiro, Graciliano Ramos travaille comme journaliste et publie, en 1934, en pleine dictature de Getúlio Vargas, le roman «São Bernardo» qui lui vaut d'être emprisonné. En 1945, il devient membre du Parti communiste brésilien et dans son cercle de fréquentation littéraire apparaît aussi l'écrivain Jorge Amado. À l'image du milieu hostile dans lequel son roman évolue, Graciliano Ramos recherche la concision et l'essentiel pour décrire les événements et capturer la personnalité de ses personnages. Par ailleurs, bien qu'étant classée dans la littérature «régionaliste», en nous invitant à une introspection et à une prise de conscience de la condition humaine, son œuvre atteint aussi l'universel.

Ecrit par Marco Martins et Antoine Grynbaum

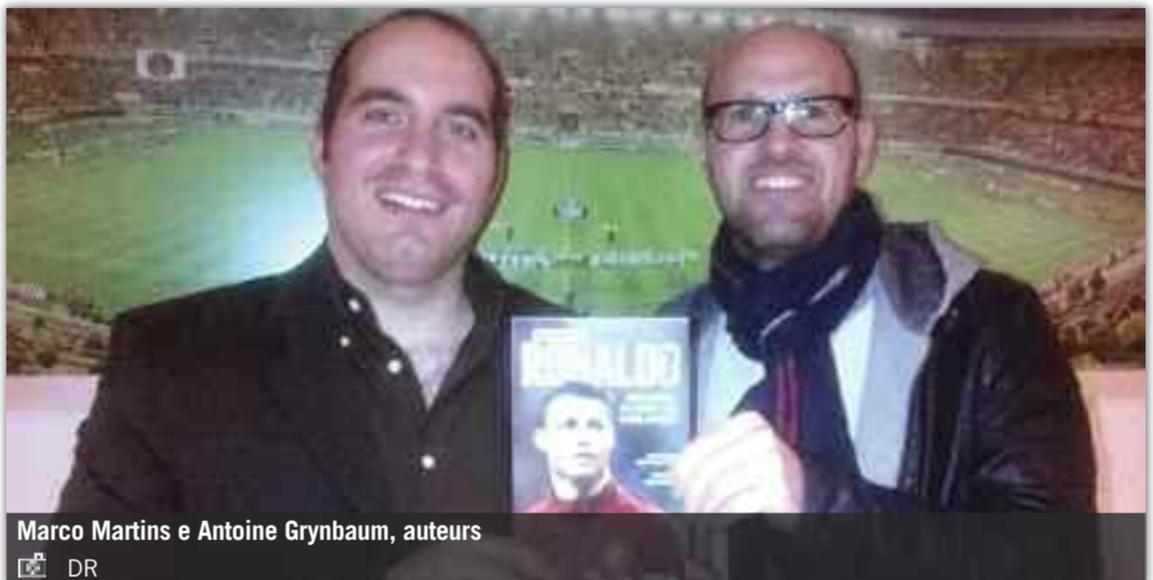
Finalement un livre sur Cristiano Ronaldo

Par Clara Teixeira

Finalement le livre tant attendu sur le joueur portugais le plus célèbre du moment, sort demain en France, intitulé «Cristiano Ronaldo - Orgueil, Gloire et Préjugés» il est co-écrit par Antoine Grynbaum et Marco Martins. Le livre retrace un parcours exceptionnel débuté au Portugal, puis brillamment poursuivi à Manchester United, au Real Madrid et en Seleçãõ.

L'aventure a démarré en décembre dernier lorsque le jeune portugais Marco Martins se retrouve avec le journaliste sportif indépendant, Antoine Grynbaum, au Parc des Princes. «On se connaissait depuis quelques années car souvent il commente les matchs en français et moi en portugais. Il avait déjà écrit 2 livres et souhaitait écrire un troisième avec quelqu'un d'autre et tout naturellement on a décidé de faire ensemble». L'idée de Cristiano Ronaldo est vite apparue comme une évidence, étant donné que rien n'avait été écrit sur lui encore en France, très vite il a fallu convaincre une maison d'éditions et travailler chacun de son côté. «Antoine avait déjà les contacts en France, moi j'avais un peu au Portugal, on s'était distribué les chapitres et en 4 mois c'était fini! Il a fallu faire vite car on voulait profiter de la Coupe du Monde!»

A partir de témoignages exclusifs des proches de la star portugaise mais aussi des observateurs les mieux informés, l'enquête fouillée des au-



Marco Martins e Antoine Grynbaum, auteurs

DR

teurs dresse le portrait d'un footballeur ultra professionnel que rien ne peut détourner de son ambition. L'ouvrage décrit aussi un homme apprécié, bien éloigné de l'image de star capricieuse qui lui colle à la peau. «Or Ronaldo a ses défauts mais il est avant tout quelqu'un de généreux et de drôle, il adore blaguer. On dit souvent Messi le gentil, et Ronaldo le méchant, mais la réalité est différente», affirme Marco Martins. Malgré plusieurs tentatives de contact avec Cristiano Ronaldo, Jorge Mendes ou encore José Mourinho, restées sans réponse, Marco Martins a réussi cependant à parler avec le parrain du joueur et d'autres joueurs qui le connaissent très bien. «En effet l'avoir avec nous cela aurait été

plus sympa, et surtout cela aiderait en termes de médiatisation, mais en même temps on a eu plus de liberté dans l'écriture. On a juste repris ses déclarations dans les médias et on a enquêté sur des points plus spécifiques», explique-t-il au LusoJournal. «Si jeune et déjà très prometteur», «La Transformation chez Ferguson», «Lionel Messi, le Rival Infernal», «Le Businessman», voici quelques chapitres développés dans le livre.

A 28 ans à peine, Marco Martins est né à Viana do Castelo. Venu en France à l'âge de 4 ans il fait ses études en France, et décroche une Licence en LLCE de Portugais à la Sorbonne Nouvelle. Il poursuit avec une année en journalisme, une passion en lui depuis très longtemps.

Actuellement il travaille entre Radio Alfa et RFI et est aussi correspondant du journal Record. Cette nouvelle expérience a éveillé en lui un goût plus profond pour l'écriture. «Je ne m'attendais pas à cela au départ, c'est un peu comme un rêve qui s'accomplit. Ce sera plus impressionnant et émouvant quand je verrai les personnes prendre le livre et le feuilleter! Surement j'aurai la larme à l'œil». Fier et satisfait de son travail et de sa collaboration avec Antoine Grynbaum, le jeune lusodescendant espère captiver le public portugais et français.

La version portugaise verra le jour très prochainement au Portugal. «Ce sera en principe après l'été», dit-il souriant.

Filmes portugaises no Festival de Cannes

A curta-metragem «A caça revoluções», de Margarida Rêgo, foi selecionada para a Quinzena dos Realizadores, que decorrerá em paralelo ao Festival de Cinema de Cannes.

«A caça revoluções», animação experimental sobre fotografia, é o primeiro filme de Margarida Rêgo e tem como mote a Revolução de Abril de 1974, a partir de uma fotografia tirada na época. A autora «tenta entrar nessa fotografia à procura de um país, como quem quer entrar dentro de um tempo em que não viveu e perceber o que significa fazer parte de uma revolução ou o que significa lutar por um país», lê-se na sinopse.

O filme é dedicado «a todas as pessoas que acreditam que um país diferente é possível», lê-se no final de «A caça revoluções». A curta-metragem é coproduzida pelo Royal College of Art, onde Margarida Rêgo (1986, Lisboa) está a ter formação em comunicação visual.

Além de «A caça revoluções», a secção de curtas-metragens da Quinzena de Realizadores contará com o filme brasileiro «Sem coração», de Tião e Nara Normande.

«Boa Noite Cinderela»

Também o filme «Boa Noite Cinderela», de Carlos Conceição, foi selecionado para a Semana da Crítica,



«Boa Noite Cinderela», de Carlos Conceição

DR

durante o Festival de Cannes. A ficção de 30 minutos, o único título português na competição de curtas e médias-metragens do certame, disputará dois prémios com nove outros filmes. O júri da 53ª edição da Semana da Crítica, que pretende revelar e acompanhar a mais jovem geração de autores, será presidido pela cineasta britânica Andrea Arnold. A curta-metragem é uma sátira que

adapta o famoso conto-de-fadas, apresentando-o na perspectiva do Príncipe. «Há um paralelismo político-social entre o estado do país na segunda metade do séc. XIX e a fase que agora vivemos», afirma o realizador Carlos Conceição a respeito da génese do filme.

«Boa Noite Cinderela» é um filme independente produzido pelo realizador em parceria com a Blackmaria

Produções e distribuído pela Agência da Curta Metragem. O elenco é composto por Joana de Verona, João Cajuada e David Cabecinha.

Nuno Bernardo

O produtor português Nuno Bernardo vai participar no encontro de produtores europeus de cinema, também no âmbito do Festival de Cinema de Cannes, a convite do Instituto do Cinema e Audiovisual.

A iniciativa Producers on the Move acontece há quinze anos em Cannes e consiste na promoção de encontros entre 24 jovens promotores de cinema para futuros projetos cinematográficos e parcerias internacionais. Cada produtor é convidado pelo instituto de cinema do respetivo país, neste caso o Instituto do Cinema e Audiovisual, parceiro do European Film Promotion, que organiza o encontro de produtores.

Além de Nuno Bernardo, no encontro em Cannes estará a produtora suíça Elodie Brunner, que produziu os filmes «Até ver a luz» e «Os vivos também choram», de Basil da Cunha. O Producers on The Move decorrerá de 17 a 19 de maio. Em edições anteriores, o Producers on the Move contou com a participação de produtores como João Matos, Rodrigo Areias, Luís Urbano, Fernando Vendrell e Leonel Vieira.

→ Le Belvédère à l'heure de la Révolution des Œillets

Dan, Ramiro et Teófilo à Champigny-sur-Marne

Par Dominique Stoenesco

Un concert doublement symbolique, celui qui réunissait samedi dernier un Campinois d'origine portugaise, Dan Inger dos Santos, un Bissau-guinéen, Ramiro Naka et un Capverdien, Teófilo Chantre, au café-concert Belvédère, à Champigny-sur-Marne, pour fêter les 40 ans de la Révolution des Œillets qui, le 25 avril 1974, libéra le Portugal de 48 ans d'une dictature salazariste et permit aux pays d'Afrique d'expression portugaise d'affirmer leur indépendance.

Le Belvédère, une oasis de convivialité où on peut écouter de la musique pour tous les goûts: hard rock, underground, jazz, blues, chanson française, se situe à quelques centaines de mètres du Plateau de Champigny, là-même où durant les années 1960 des milliers de Portugais, fuyant la misère et la guerre coloniale qui avait rongé le régime et contribué, pour une bonne part, à l'ampleur de cet exode, donnèrent naissance au tristement célèbre «bidonville de Champigny». Des trois musiciens prévus au programme, Dan Inger, l'enfant du quar-



Dan Inger, Ramiro Naka et Teófilo Chantre, au Belvédère

LusoJornal / Dominique Stoenesco

tier, avait le rôle de l'amphitryon. Après un bref rappel concernant les événements du 25 Avril, il présenta ses deux invités, Ramiro Naka et Teófilo Chantre et ouvrit le bal avec une chanson sur la Révolution des Œillets qu'il vient de composer, avant d'enchaîner sur d'autres thèmes musicalement situés entre le fado-blues et le

folk. Puis, accompagné de Vincent Bucher à l'harmonica, Ramiro Naka prit le relai et présenta quelques chansons de son répertoire évoquant son village, son enfance, ses origines créoles, l'esclavage et la discrimination, dans un rythme à l'énergie contagieuse, le «gumbé». En guise de message d'amitié et de solidarité

entre les peuples, Dan Inger et Ramiro chantèrent en duo la chanson «Guinée-Bissau», écrite et composée par Dan Inger. Enfin, avec son talent reconnu, sobre, abordant des thèmes mélancoliques et joyeux à la fois, Teófilo Chantre, accompagné par le percussionniste Fabrice Thomson, offrit au public quelques unes de ses plus belles «mornas». En venant très nombreux pour assister à ce concert, le public ne s'était assurément pas trompé.

La musique capverdienne sera encore présente au Belvédère le samedi 17 mai, à 18h00, à travers la voix de la chanteuse Mariana Ramos. Par ailleurs, dans le cadre du festival l'Afrique dans Tous les Sens, qui se déroulera du 16 mai au 1er juin, dans plusieurs espaces culturels de Paris et de sa banlieue, Ramiro Naka présentera son concert «Nakasadarte Lusoafrikana», le samedi 31 mai, à 20h30, au Petit Bain, 7 Port de la Gare, Paris 13. Il partagera la scène avec Teófilo Chantre, Princesse Erika, Lulendo, Dan Inger dos Santos, Juka Delgado, Ana Guanabara, Isnaba et Naka B.

em
síntese

Carlos Sousa
participou numa
exposição
colectiva

Por José Manuel Santos



Promovida pela Mairie de Bellegarde, com criações de artistas amadores da região ao nível das novas tendências da cena artística, a praça de touros bellegardense dotou espaço expositivo que permitiu a realização de uma exposição coletiva de artes plásticas que reuniu cinquenta artistas. Carlos Sousa, natural de Povolide, uma freguesia do concelho de Viseu, a residir em Saint Gilles-du-Gard, trabalhador agrícola, é pintor nas horas vagas, tem sido convidado para expor as suas obras e destacou os seus trabalhos nesta tradicional exposição que o município bellegardense leva a efeito anualmente.

“A Mairie gentilmente propôs-me que expusesse as minhas telas e participasse no tema deste ano, dedicado à Mulher, as obras expostas incluíram serigrafias, quadros em resina, pinturas, aguarelas, desenhos e foi mais um momento de convívio e arte”, precisou o artista pintor.

Utiliza técnicas originais variadas nas suas telas, utilizando materiais sólidos para dar corpo à sua forma de pintar, “um prazer”, concluiu Carlos Sousa.

Café cultural Lusofolie's abre esta semana

Um novo espaço cultural e um café em Paris dedicado à cultura lusófona abrem ao público no dia 16 de maio, num projeto que o promotor quer que seja “a principal capital da Lusofonia em França e na Europa”.

Em declarações à Lusa, João Heitor, um dos promotores do projeto Lusofolie's, explicou que será um café cultural situado no chamado “viaduto das artes”, uma antiga linha férrea convertida numa série de galerias, a dois passos da Bastille. “Isto é para conquistar a Bastilha”, diz, sorrindo, João Heitor, editor e proprietário da Livraria Lusófona que animou durante 22 anos o Quartier Latin.

“Há 250 milhões de lusófonos espalhados nos cinco continentes, mas não havia em Paris um espaço para apresentar um livro ou fazer uma exposição e, ao mesmo tempo, tomar um café, comer um bolinho de bacalhau ou um pão com queijo do Brasil e beber uma cerveja com uma bifana”, descreve João Heitor.

A ambição é atrair clientela através dos petiscos e da cultura, promovendo artistas lusófonos. Na sala principal, à volta de um café e de um pastel de nata, haverá livros e telas,



João Heitor, programador cultural

LusoJornal / Mário Cantarinha

estando previstas noites temáticas, com “showcases” de música africana, brasileira e fado, enquanto, por baixo, haverá uma galeria reservada a exposições e ateliers. “Teremos a melhor galeria lusófona de Paris porque está num espaço nobre, no via-

duto das artes. Queremos depois converter este espaço em ateliês - um ateliê musical, outro de conto para crianças, outro de língua e um clube de poesia e de literatura”, afirma o livreiro, determinado em alterar radicalmente a imagem dos por-

tugueses em França.

“Os portugueses são bons trabalhadores, honestos, simpáticos, mas somos mais vistos como pedreiros e porteiras. Há ainda esta imagem que não sabemos produzir cultura, que não podemos ser músicos, nem mestres. O nosso projeto tem muita importância porque queremos dar outra imagem, sendo um projeto vital para a cultura portuguesa e lusófona em Paris”, resume.

No menu, constarão vinhos do Douro, do Alentejo e verdes, bem como ginja e moscatel, além de outros pratos tradicionais como bolinhos de bacalhau, coxas de galinha à brasileira, bifanas, alheira ou frango assado.

Por enquanto, no cartaz cultural, está prevista a presença do pintor português João Moniz, a artista brasileira Sónia Talarico, o arquiteto francês Jacques Gouvernec e os músicos lusodescendentes irmãos Lopes.

O projeto já estava na gaveta há uns anos e, além do livreiro, é promovido por um ex-agente de seguros, José Robalo, o proprietário de uma agência de comunicação, António Rodrigues, e o dono da pastelaria Canelas, Carlos Gonçalves. O Lusofolie's abre ao público a partir de 16 de maio.

• PUB

Immobilier
à vendre au
Portugal

Olivério Domingues

+351 916 697 602

Oliverio.domingues@sapo.pt



Villa à Figueira da Foz

Nouvelle villa, située dans un cadre calme et paisible.

4 Chambres,
Barbecue,
Garage pour 2 voitures,

€ 220.000

Négociable

Maria Fernanda Pinto



Um olhar sobre...
Un regard sur...

Francisco Simões



Francisco Simões est né à Porto Brandão - sud de Lisboa en 1946. En 1965, il conclut un diplôme de l'École des Arts António

Arroio et en 1967 il devient boursier de l'OCDE à Rome, Turin, Novare, Vérone et Milan. En 1968, Francisco Simões travaille au Musée du Louvre, invité par Germain Bazin.

Retour au Portugal où il termine le cours de sculpture en 1967 et devient responsable pédagogique au Ministère de l'Éducation et Culture, qui lui octroie en 1987 une bourse pour se consacrer uniquement à ses projets de sculpture et peinture.

«Francisco Simões est aujourd'hui un des rares sculpteurs, sinon le seul, qui connaissent si intimement les matériaux avec lesquels il travaille» a dit David Mourão Ferreira. «Parmi ceux-ci il privilège, tout particulièrement, les diverses qualités de marbre, qui, fait que beaucoup ignorent, se trouvent avec une exubérante profusion dans le sol et le sous-sol de son pays, le Portugal».

Les sculptures récentes de Francisco Simões, sont à la fois semblables et différentes. Leurs traits demeurent classiques, mais c'est dans la magie des formes, qui apparaît son génie d'artiste: le corps féminin y est toujours magnifié, glorifié avec éclat, dans ses beaux marbres portugais.

Une belle et riche idée du poète David Mourão Ferreira et du sculpteur Francisco Simões, dans une volonté d'immortaliser la poésie et les poètes, fut collaborer dans la création du "Parc des Poètes", à Oeiras, une municipalité située entre Lisboa et Cascais, fondée en 1759, après le tremblement de terre qui a détruit la capitale. On peut y voir des statues de cet artiste, parmi 40 autres. Des écrivains, musiciens, historiens, le Ministre français Jean Mattéoli, ont rédigé des textes sur lui.

Francisco Simões, médaillé 8 fois, a fait de nombreuses expositions individuelles et collectives, et figure dans des collections privées au Portugal, Espagne, France, Brésil, États-Unis...

Un partenariat de
LusoJornal avec:



➔ Oitava edição deste festival urbano de intercâmbio cultural

Festival "Parfums de Lisbonne" regressa com novas propostas culturais

Por Ana Catarina Alberto

Organizado pela Companhia de Teatro bilingue Cá e Lá, o festival "Parfums de Lisbonne" regressa a Paris esta primavera com novos eventos em torno da cultura, do cinema, do teatro e da literatura da lusofonia.

O "pré festival" arrancou em abril, com alguns eventos em coprodução ou inseridos noutros projetos, mas o lançamento oficial acontece nos dias 5 e 7 de junho com dois programas diferentes: um em Lisboa, na Casa Fernando Pessoa e outro em Paris, com a exibição de um filme documental de Miguel Gomes.

Este ano o festival desenvolve-se em torno do tema "A Dúvida". Graça dos Santos, Diretora da companhia Cá e Lá e responsável pela organização do festival explica que "não é que tenhamos dúvidas sobre o que estamos a fazer! Mas temos dúvidas sobre o que vemos. Para nós a dúvida é questionar o que vemos. E não acreditar no que parece evidente. Ver o que está por detrás das coisas. Dai termos chamado «Les vessies ne sont pas des lanternes» (os gatos não são lebres!) à nossa performance principal", contou Graça dos Santos ao LusoJornal.

Para além disso, os três filmes que vão ser apresentados ao longo do festival pretendem agitar as certezas e provocar uma "mise en abyme" sobre me-



Edição de Perfumes de Lisboa 2013

DR

mória. "Não podemos ficar no passado e apenas ter saudades. Temos de partir do presente, ir ao passado mas avançar para o futuro". E os filmes que escolhemos pretendem desencadear um processo de "memorização" e de "aculturação" com o presente", referiu a Diretora do festival.

No programa constam performances de rua, exibição de filmes e recitais de poesia que acontecem em vários locais da cidade em datas específicas.

A organização contou com o apoio do CIC Iberbanco, da Mairie de Paris, do Instituto Camões, da Fundação Calouste Gulbenkian em França e da Direção Geral dos Assuntos Consula-

res e Comunidades Portuguesas, entre outras entidades.

Todos os detalhes do programa da oitava edição do "Parfums de Lisbonne" podem ser vistos no site oficial em:

www.parfumsdelisbonne.com.

A história do festival

O "Parfums de Lisbonne", hoje complexo e diversificado, começou há oito anos. Arrançou como uma apresentação semanal de literatura lusófona em português e em francês num pequeno café no Quartier de l'Horloge, perto do Centro Nacional de Artes e Cultura Georges Pompidou, em Paris. O su-

cesso foi passando e seguiu-se o pedido do cinema MK2 Beaubourg no mesmo bairro para a criação de uma programação de cinema sobre cultura portuguesa. Só mais tarde as atuações da companhia de teatro Cá e Lá (que conta mais de 30 anos de existência) passaram a chamar-se "Parfums de Lisbonne" por inspiração nos cheiros a café e flores que caracterizam a capital portuguesa.

Tome nota:

Sábado, 24 de maio, 17h00

Leituras e debate com o autor José Luís Peixoto no Instituto Cultural do México. Encontro com o escritor no âmbito da Noite da Literatura.

Sábado, 7 de junho, 11h00

Abertura. Filme "Rédemption" de Miguel Gomes no cinema MK2 Beaubourg. Debate com Diogo Sarinha, Régis Salado e Jacques Lemièrre.

Sábado, 14 de junho, 11h00

Filme "Photo" de Carlos Saboga no cinema MK2 Beaubourg. Debate com o realizador.

Sábado, 14 de junho, 18h30

Performance de dança e teatro «Les vessies ne sont pas des lanternes», variações a partir de «Bureau de tabac» de Fernando Pessoa. Café Lapeyronie et Leroy Merlin, Quartier de l'Horloge.

➔ L'univers du «Michel Ange brésilien»

Exposition Cândido Portinari, au Grand Palais

Par Dominique Stoenesco

«Ce fut l'un des hommes les plus importants de notre temps, car de ses mains sont nés la couleur et la poésie, le drame et l'espérance de notre peuple. Avec ses pinceaux, il a touché au fond de notre réalité. La terre et le peuple brésiliens - paysans, émigrants, enfants, saints et artistes de cirque, les animaux et les paysages - sont la matière avec laquelle il a travaillé et construit son œuvre impressionnante». C'est ainsi que l'écrivain Jorge Amado rend hommage au peintre brésilien Cândido Portinari (1903-1962), auteur d'une œuvre considérable et dont une partie est actuellement exposée dans le vaste salon d'honneur du Grand Palais, à Paris, jusqu'au 9 juin (entrée gratuite). Et parmi ses tableaux que le Grand Palais accueille il y a notamment les deux immenses panneaux, «Guerre et Paix», formant un diptyque de 14 mètres sur 10, réalisés en 1956 pour célébrer la naissance des Nations Unies, à New York.

Dans un espace très confortable, suivant un plan chronologique clair, cette exposition présente également, outre le diptyque «Guerre et Paix», une série d'études, de dessins et de peintures, un film retraçant la genèse de l'œuvre, des toiles interactives racontant la vie de l'artiste et le contexte historique au Brésil, ainsi que des vidéos. Des vitrines sont aussi réservées aux archives



LusoJornal / Dominique Stoenesco

concernant le peintre présentant, entre autres documents, des articles de presse, une lettre de Germain Bazin (conservateur au musée du Louvre) à Portinari, des objets personnels de celui-ci, des catalogues de ses différentes expositions, la médaille de la Légion d'honneur obtenue en 1946, un livre de Ferreira de Castro avec des illustrations de C. Portinari, etc.

Né dans l'État de São Paulo, Cândido Portinari part très tôt pour Rio de Ja-

neiro, où il s'inscrit à l'École Nationale des Beaux-Arts. En 1929, après sa première exposition personnelle à Rio, il s'installe à Paris, avec une bourse, mais au lieu de fréquenter les cours à l'Académie il préfère errer au Louvre ou dans les cafés... Toujours à Paris, il participe à une exposition collective d'art brésilien et fait la connaissance de Maria Martinelli, sa compagne. De retour au Brésil, il se remet à peindre, avec frénésie, et il peint notamment

«Os despejados», sa première œuvre à thématique sociale, puis «Mestiço», «Café» ou bien encore les panneaux de la série «Migrants». En 1945, il adhère au Parti communiste brésilien, ce qui ne l'empêche pas de peindre de très nombreux sujets religieux et de décorer d'azulejos l'église de Pampulha, près de Belo Horizonte, construite par Oscar Niemeyer. Puis en 1946 il revient à Paris et expose à la Galerie Charpentier. L'année suivante, poursuivi par le gouvernement brésilien, il s'exile en Uruguay. En 1957 a lieu l'inauguration des panneaux «Guerre et Paix» à l'ONU, mais Portinari ne peut pas s'y rendre car les autorités américaines lui refusent le visa d'entrée. Il participe néanmoins à de nombreuses expositions itinérantes, au Brésil et à l'étranger, dont la France, où il est invité pour la troisième fois, pour une importante exposition individuelle. Malgré l'avis des médecins qui le conseillent de s'arrêter de peindre, car il souffre d'intoxication au plomb et au cadmium, il poursuit son travail. Il mourra de saturnisme, à 58 ans. Malheureusement, seule une petite partie de son œuvre immense (plus de 5.000 pièces) est visible, car l'essentiel se trouve chez des particuliers. Cette exposition au Grand Palais constitue donc une occasion rare d'avoir un bel aperçu de l'œuvre de celui que l'on surnomme le «Michel Ange brésilien».

eurolines

LAGOS ET PLUS DE 110 VILLES AU PORTUGAL

Vous aussi, voyagez moins cher !

Lagos

à partir de

75€*

en aller simple



2

bagages
gratuits**



Votre partenaire voyage depuis 30 ans.

www.eurolines.fr/pt

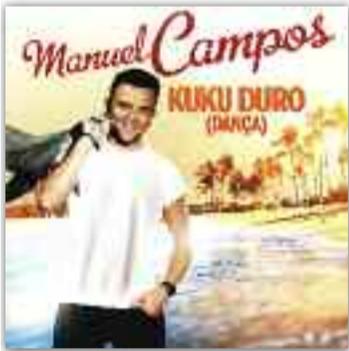
0 892 89 90 91 (0,34€/min)



*Prix TTC - à partir de « visible pour un trajet Paris-Lagos; pour une réservation au moins 10 jours avant la date de départ, pour un voyage du 1^{er} avril au 31 octobre 2014 ; disponible sur certains départs uniquement. Nombre de places limité. **Sur la majorité de nos lignes. Renseignement en agence, par téléphone ou sur www.eurolines.fr.

em síntese

Novo Single de Manuel Campos



Manuel Campos lança novo single para este verão. Depois do sucesso de «Chiri Ben» que esteve nº1 em várias rádios nacionais portuguesas, o artista radicado em França volta com um single bem mexido e diferente chamado «Kuku Duro (dança)».

Trata-se de um som latino, um ritmo caliente, uma melodia ritmada... «Este tema tem um concentrado de todos os ingredientes» diz a produtora do artista. «Atenção: anuncia-se um tsunami lusófono nos banhos brasileiros deste verão!»

«Uma grande promoção em França vai ser feita, com envios para todas as rádios nacionais, com versão francesa. E depois promoção em Portugal com idas a vários canais televisivos» explica ao LusoJornal o jovem artista que já cantou várias vezes com Tony Carreira.

EGT Label registou o título não só em França e em Portugal, mas também na Coreia do Sul, na Escandinávia e em Israel. A «Tournée Sonhador» começa no dia 7 de junho na Trofa.

Flashmob Kizomba à Lyon

Le dimanche 18 mai, Radio CapSao organise le premier flashmob Kizomba à Lyon, Place des Terreaux.

Cet événement est à l'initiative de Radio CapSao et Jany Benhammou avec la participation de cinq couples de professeurs de danse lyonnais. Le flashmob a pour but de faire découvrir la Kizomba lors d'un événement public et gratuit au cœur de Lyon.

La Kizomba est une danse d'origine angolaise qui s'est développée d'abord dans les pays lusophones. Elle est particulièrement populaire en Europe ces dernières années. C'est une danse de couple sensuelle et un genre musical populaire qui combine rythmes africains et caribéens.

Pour la première fois à Lyon, vous pouvez assister à un flashmob Kizomba réalisé dans un esprit de partage et de fête. Après l'exécution d'une chorégraphie, vous pouvez découvrir et pratiquer la Kizomba pendant deux heures aux côtés des professeurs. L'après-midi sera animée par Dj Dida et Dj Nadej.

Conversa ao piano com...

Pianista Luís Tinoco recorda concerto em Paris

Por Ricardo Vieira

O célebre compositor português Luís Tinoco, recorda o concerto na Cité de La Musique, em Paris, numa «Conversa ao piano...» para o LusoJornal.

LusoJornal: Antes de entrar no mundo da composição, imagino que tenha abraçado um instrumento. Qual?

Luís Tinoco: O meu instrumento, que utilizo apenas para compor, é o piano. Não dediquei o tempo necessário ao estudo do instrumento dado que, desde muito cedo, preferia improvisar em vez de trabalhar o repertório convencional.

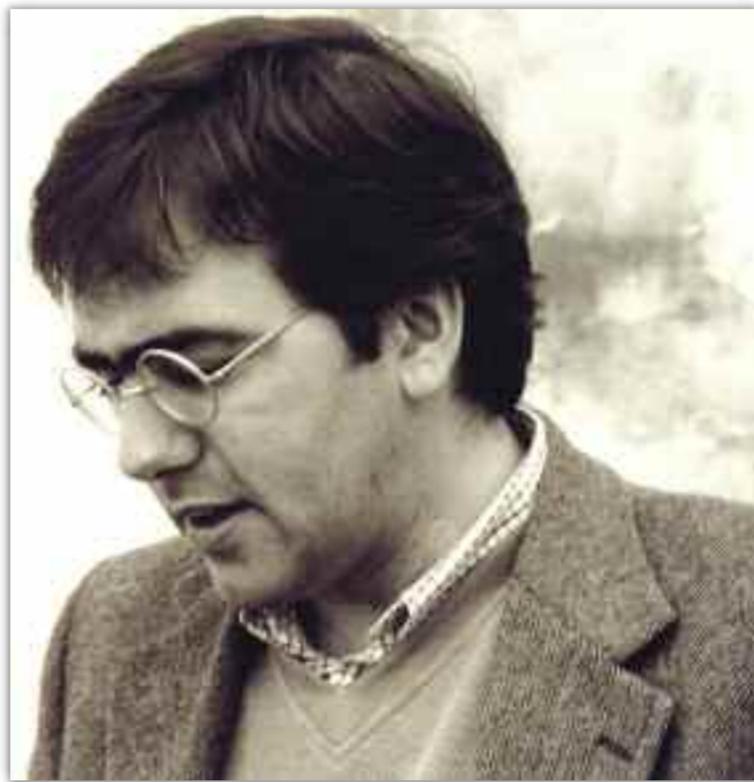
LusoJornal: E quando decidiu ser músico?

Luís Tinoco: Não posso dizer que tenha decidido. A música fez sempre parte da minha família, no dia-a-dia. Para além do estímulo da minha avó, tinha também a forte influência do meu pai que, sendo arquiteto e pintor na sua formação académica, era também pianista e contrabaixista de jazz.

LusoJornal: Com que época e compositor mais se identifica?

Luís Tinoco: Na generalidade, identifique-me com todos os períodos, desde a música de Carlo Gesualdo ao repertório da atualidade. Ouço, talvez, com mais regularidade a música do período Barroco e, claro, Bach em particular, bem como a música de Debussy em diante. Nomes como Stravinsky, Ravel, Bartok, Berg, tiveram uma enorme importância na minha formação.

LusoJornal: Como se sente depois de tão imensa conquista naquela que é



considerada por muitos a capital mundial das artes?

Luís Tinoco: Não considero que se tenha rendido... mas abriu-me uma oportunidade que, naturalmente, deixou-me profundamente feliz. Trabalhar com uma orquestra com a qualidade da Filarmónica da Radio France, com os seus músicos, com o maestro Pascal Rophé, foi uma experiência muito intensa e enriquecedora. O profissionalismo, respeito e a qualidade com que trabalharam a minha partitura foram notáveis.

LusoJornal: Acha que os artistas portugueses, especialmente os músicos

eruditos têm o devido suporte e a promoção junto da Comunidade portuguesa no estrangeiro, da parte das entidades governamentais portuguesas?

Luís Tinoco: Acho que os músicos eruditos continuam a ter muito pouco apoio, quer seja no país ou no estrangeiro, quer seja por entidades governamentais ou privadas. Existem exceções que vão remando contra a maré. A Antena 2, por exemplo, e o Prémio Jovens Músicos que dirijo há 8 anos apoiam de forma genuína e sustentada a música erudita e as novas gerações de músicos portugueses. O trabalho que está a ser feito no

ensino da música nos Conservatórios, escolas profissionais e cursos superiores de música, de Norte a Sul, é também notável e os resultados estão à vista.

LusoJornal: Teve algum suporte quando decorreu, por exemplo, o já referido concerto em Paris?

Luís Tinoco: Não tive qualquer apoio institucional mas também não seria de esperar que tal acontecesse dado que, tratando-se da estreia de uma peça encomendada pela Radio France, seria natural que a minha deslocação e estadia fossem assumidas por quem encomendou a obra. Tal como aconteceu, aliás.

LusoJornal: Quais os seus próximos projetos?

Luís Tinoco: No próximo mês de junho estreio «Frisland», uma peça que escrevi para o ciclo «Sonic Evolution», encomendada pela Orquestra Sinfónica de Seattle e pelo maestro Ludovic Morlot. Fechado este capítulo, segue-se «Lídia», um bailado encomendado pela CNB para estrear em novembro de 2014 com coreografia de Paulo Ribeiro. A música vai ser interpretada por solistas da Orquestra Metropolitana de Lisboa, dirigidos por Pedro Neves. Depois, regresso à escrita orquestral para compor uma peça co-encomendada pela Orquestra Gulbenkian e a Orquestra Sinfónica do Estado de São Paulo.

LusoJornal: Algo agendado em território francês?

Luís Tinoco: Infelizmente, para já, não.

www.tinocoluis.com

Fado: Vicente da Câmara à Paris

Vicente da Câmara vient de fêter ses 86 ans, ce qui en fait peut-être le doyen des fadistes en activité. Il vient quelques jours à Paris et se produira pour le plus grand plaisir de quelques privilégiés (car les salles qui vont l'accueillir ne sont pas si vastes) les 23, 24 (à l'Arganier) et 25 mai (à l'Express).

Vicente da Câmara est une légende vivante du fado qui, sur les traces de sa tante, l'éminente fadiste Maria Teresa de Noronha, incarne jusqu'à aujourd'hui ce que l'on a nommé «fado aristocratique», fidèle aux traditions musicales du fado, développant davantage des thèmes simples ou liés à des traditions portugaises (les taureaux, les fêtes populaires). La famille da Câmara a d'ailleurs été généreuse avec le fado: son fils José est fadiste, ainsi qu'une noria de nièces, neveux, cousins, cousines, dont même un ecclésiastique! A cette tradition, se sont rattachés, en partie, des noms bien connus du fado, tels António Mello Correia, trop vite, et dramatiquement, disparu, João Braga ou Maria Ana Bobone.

Tradition ne veut pas dire enfermement. Vicente da Câmara fut critique envers celles et ceux qui se conten-



taient de reproduire le style des maîtres et encouragea les jeunes artistes à trouver leur propre voie (et parfois leur propre voix). Sa carrière, qui s'étend sur plus de six décennies, fut principalement consacrée à de nombreuses émissions de radio, puis de

télévision, ainsi qu'à des concerts, au Portugal et dans une dizaine d'autres pays. Il ne fit jamais partie d'une affiche des maisons de fado lisboètes, tout en les fréquentant assidument, notamment, dans sa jeunesse, l'Adega Mesquita, l'Adega

Machado, qui existent toujours, et l'Adega da Lucília (do Carmo), devenue O Faia.

Vicente da Câmara est l'un des rares fadistes à s'accompagner à la guitare portugaise (dans cet exercice, on peut citer Carlos Ramos dans les années 1940-60 et aujourd'hui Carlos Macedo, et l'ami Manuel Miranda en France). C'est aussi un auteur de talent dont témoigne ce qui est sans doute son plus grand succès, «A moda das transas pretas», qu'il enregistre, dit-on, contre l'avis de son père, qui trouvait le thème un peu léger. Parmi ses autres fados devenus classiques, citons «Varina» et le «Fado das caldas».

Bienvenue donc à ce «monument» de l'histoire du fado, un monument bien vivant et qui nous promet trois très belles soirées.

Restaurant L'Arganier

14 rue Edouard Jacques
Paris 14

Infos: 01.43.35.35.45

Restaurant L'Express

114 rue Martre
92110 Clichy

Infos: 06.18.12.69.11

→ La Casa de Portugal est partenaire du Festival

Fête de l'Amitié et de la Citoyenneté à Roubaix

Par António Marrucho

La ville de Roubaix, deuxième ville du Département du Nord, comptait au dernier recensement 94.186 habitants, et probablement chiffre record, plus de 100 nationalités y cohabitent. Quoi de plus normal qu'il y soit créé un Festival de l'Amitié et de la Citoyenneté?

Le Festival de cette année est à sa 12ème édition. Il se déroule entre le 9 et le 24 mai et a pour thème cette année le «Littoral», sous-entendu le littoral méditerranéen. Les pays mis à l'honneur sont, cette année, le Portugal, l'Espagne, l'Italie et la Turquie. Vingt lieux différents seront témoins de vingt événements différents.

En guise de présentation, est cité le poète et dramaturge espagnol Rafael Albertie avec la phrase «Il

est des portes que l'on ouvre avec des mots». Nous ajouterons «avec la gastronomie aussi». C'est ainsi que dimanche, sur la Grand Place de Roubaix selon de gout ou selon le désir, on a pu découvrir et apprécier la cuisine des pays hôtes du Festival de cette année.

Les plus téméraires ont pu, le samedi 10, faire un circuit touristique sous le thème «voyage au cœur des communautés roubaisiennes». Cette visite passant notamment par la Casa de Portugal.

Le 9 mai a eu lieu dans le Hall du Colisée, le vernissage de l'exposition de photos d'Alfredo de Sousa sur le thème «Les paysans de l'Atlantique». C'est un reportage réalisé entre 1993 et 1999, au Polapan. Les très belles photos pourront être vues jusqu'au 20 mai.

La Casa de Portugal sera le point

de convergence d'un ensemble de rendez-vous dans le cadre de ce Festival, le dimanche 18 mai. On pourra y visiter deux expositions. La première sur le thème «de fenêtre à fenêtre», exposition réalisée par les enfants du Centre social Echo. On y découvrira une création picturale autour des différentes formes de fenêtres le long de la Méditerranée. La deuxième exposition a pour titre «Un aller simple et une valise remplie d'espoirs», une exposition proposée par la Communauté des Familles Italiennes sur l'arrivée des Italiens à Roubaix.

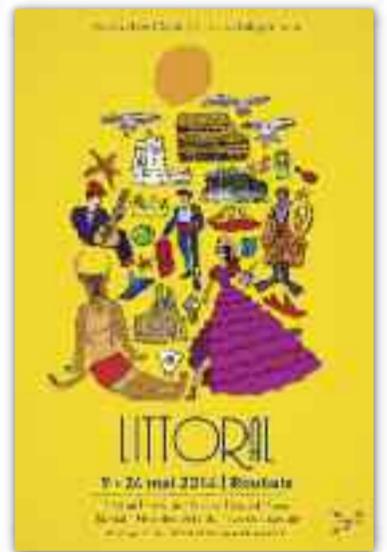
Ce même 18 mai, deux tables rondes auront lieu dans la Casa de Portugal sur les thèmes «Regards croisés sur les conditions de la femme le long de la Méditerranée» et la deuxième sur «L'immigration portugaise et lusophone».

Et comme toute bonne fête se termine avec un bon repas. Cela sera le cas, le soir du 18 mai, à la Casa de Portugal. On pourra y goûter les bonnes spécialités portugaises au son de la musique brésilienne avec un concert de Yannick et par le groupe de musique Espagnole Los de La Noche.

On aura donc l'embarras du choix ces 2 prochaines semaines dans le Nord, entre la quinzaine de la Langue Portugaise de Lille, organisée par l'Université de Lille 3 (voir LusoJournal du 8 mai) et la Fête de l'Amitié et de la Citoyenneté de Roubaix. Au lecteur de faire son choix.

Casa de Portugal

80 boulevard de Metz
59100 Roubaix



• PUB

Ter o mundo aos seus pés ainda é o bastante para homens como Jonas Marra.

Não perca a nova novela da Globo.

G3R4C4O BRASIL

Para assinar, visite globo.com/canalinternacional e escolha o operador de sua região.

Livres: «La Meilleure Part» de Patrick Straumann présenté à Paris

Par Maria Fernanda Pinto

Les Éditions Chandeigne et la librairie Portugaise & Brésilienne vont présenter le livre: «La Meilleure Part - Voyage au Brésil», le jeudi 15 mai, à 19h00, en présence de l'auteur Patrick Straumann.

Patrick Straumann est d'origine suisse mais vit et travaille à Paris. Il fait des études en histoire et théorie du cinéma, suivies d'incursions pratiques dans différents domaines audio-visuels. Il entretient, depuis une quinzaine d'années, un échange nourri avec la culture brésilienne.

Avec ce livre, "Patrick Straumann nous livre un guide amoureux de l'intérieur brésilien, loin des clichés de la samba, du football et du carnaval. Chaque étape est évocatrice de souvenirs et réveille la mémoire de celles et ceux qui ont fait, qui font et qui feront le Brésil".

Librairie Portugaise & Brésilienne

19-21 rue des Fossés Saint Jacques
75005 Paris

Jantar da Associação Ronda Minhota de Saint Jean-de-Braye



Aspeto parcial do jantar

DR

Os entusiastas membros da Associação Portuguesa Ronda Minhota, sediada em Saint Jean-de-Braye (45), nos arredores de Orléans, juntaram-se no passado sábado dia 3 de maio para organizar um jantar convívio, onde participaram mais de 60 pessoas. A iguaria da festa foi a Cabidela, num jantar já emblemático que foi também animado pelas concertinas e outros músicos que integram o rancho desta coletividade. Não faltou animação, através da música e cantares tradicionais portugueses.

"Estou francamente impressionado com a dimensão e dinâmica desta Associação de Portugueses que tem feito um belíssimo trabalho no sentido de prosseguir e reforçar os costumes e tradições características de Portugal" disse ao LusoJournal o colaborador do BPI, Luís Cardoso, presente neste evento socio-cultural.

Ao longo do ano são diversas as atividades organizadas e promovidas por esta Associação, porém, é bastante conhecida pelos seus dois ranchos folclóricos, um de adultos e outro infantil.

em síntese

Celebração do 13 de Maio já é tradição em Bellegarde

Por José Manuel Santos



LJ / José Manuel Santos

A devoção a Nossa Senhora de Fátima foi sempre fortíssima e muito sentida em Bellegarde. Depois de ter sido construída a capelinha em honra da Virgem, nos terrenos anexos à sede da associação Amicale franco-portugaise, “as pessoas continuam a rezar no local” recordou a Presidente da associação bellegardense, Assunção Barbosa.

Como é usual, para além da procissão, cânticos e orações, este dia é também a oportunidade de confraternização entre os fiéis com propostas diferentes de atividades. Este ano, juntando-se o profano ao sagrado, as comemorações irão ter lugar no sábado, dia 17 de maio, pelas 19h00, e terminam com grelhadas, atuação do grupo de cavaquinhos “Os Leais” e animação musical a cargo do duo pai & filha “Os Latinos”.

Jantar dos originários de Castelo de Neiva

O empresário Luís Gonçalves está a organizar um jantar convívio no próximo dia 23 de maio, às 20h00, com emigrantes originários de Castelo de Neiva, nos arredores de Viana do Castelo.

“As condições para participar neste jantar são as seguintes: Ser Castelense... ou amigo de Castelo de Neiva” disse ao LusoJornal. “É um jantar de partilha, onde vamos tudo partilhar, as saudades da terra, o jantar, a música e cantares, e como é óbvio, o custo do jantar” diz com o humor que o caracteriza, este também membro ativo da Academia do Bacalhau de Paris.

As inscrições são obrigatórias:
Infos: 06.12.38.38.60.
luisdeparis@sfr.fr

Protocolo de Amizade com Tortosendo pode passar a Geminação

Festa portuguesa em Saint Genis Laval

Por Jorge Campos

A Associação Portuguesa de St. Genis Laval organizou uma Semana cultural e de festa onde houve exposições de artesanato e venda de produtos portugueses, entre os dias 4 e 11 de maio.

Com o apoio da Mairie daquela cidade dos arredores de Lyon, a associação recebeu uma delegação de Tortosendo, uma vila vizinha da cidade da Covilhã, representada pelo Presidente da Assembleia da Junta de Freguesia, Rogério Evaristo.

No sábado, dia 10, pelas 12h00, teve lugar uma cerimónia sobre “A Europa e as Geminações”, que reuniu a Comunidade portuguesa e francesa na praça da Europa, e onde a Filarmónica local entoou os hinos nacionais de Cirencester, Pontassieve, Saliste, Portugal e o hino da Europa. Presente nestas festividades, o Deputado pelo Rhône, Christophe Guilloteau, e Conseiller Général por St Genis Laval, disse no seu discurso que “estamos a



Fernando Assunção, Rogério Evaristo e o Deputado Guilloteau

LusoJornal / Jorge Campos

viver momentos onde, através destas geminações, se consolida a Europa”. “Venho a St. Genis Laval participar nas festividades do Dia da Europa e também nas atividades da associação portuguesa e convidar o Maire e os seus Adjuntos a visitar a vila de Tortosendo, em 2015, em data ainda a fixar” explica Rogério Evaristo ao Lu-

soJornal. “Seria uma oportunidade para assinarmos o Protocolo de Geminação entre as duas vilas”.

Há 4 anos as duas autarquias assinaram um Protocolo de Amizade que querem agora transformar em Geminação. “A Associação portuguesa tem sido, na pessoa do Presidente Fernando Assunção, o grande interlocu-

tor destes intercâmbios já efetuados” reconheceu o Presidente da Assembleia de Freguesia.

A ACP durante esta semana também homenageou a Virgem Maria organizando nos dias 10 e 11 de maio, as celebrações presididas pelo padre José Luís Pimenta, Pároco de Tortosendo, como procissão de velas e Eucaristia em honra de Nossa Senhora de Fátima.

Na tarde de domingo, dia 11, um Festival de folclore reuniu vários grupos da região e mesmo vindos de regiões vizinhas. O grupo da casa “Rosas do Atlântico” recebeu a Roda Típica de Pont-a-Mousson, As flores da Mocidade de Oyonnax, Os Ribatejanos de Contréville, As Lavadeiras de St. Symphorien d’Ozon, Províncias de Portugal de Brignais e o grupo de dança Nova Geração de Jassans Riotier, assim como a Roda, um grupo espanhol de Lausanne. A associação propunha aos visitantes petiscos à portuguesa no decorrer destes dias de festa e de lazer.

Anniversaire du Président de l’ASCP St Fons

Par Mário Loureiro

Lorsqu’il est arrivé en France, José de Sá a fait ses classes à l’Olympique Lyonnais. M. Lacombe venait le chercher pour aller s’entraîner. A cette époque, il avait, par exemple, Domenech et Diallo pour coéquipiers.

Au moment de signer un contrat à l’OL, José de Sá décide de rentrer au pays «pour des raisons personnelles». Là bas, il tente sa chance au S.C. Braga mais, comme auparavant, au moment de signer un contrat... il prend la décision de revenir en France. A croire qu’il ne voulait pas devenir joueur professionnel!

Dès son retour en France, José de Sá retourne à l’OL mais il ne retrouvera jamais sa place et part jouer dans des clubs de la région lyonnaise comme Sainte Foy-Lès-Lyon, qu’il fait évoluer successivement de la 5ème série à la



José de Sá, aniversariante

LusoLyon

Promotion d’Excellence. Puis viennent d’autres clubs, comme les Portugais de Lyon, ceux de Vaulx-en-Velin,...

Pendant ces années de joueur, il est passé par tous les postes, sauf gar-

diens. «Mais mon poste de prédilection était Avant centre libero». Durant sa carrière, cet homme n’a jamais pris un carton, appliquant un fair-play exemplaire envers toutes les personnes qu’il

a côtoyées dans le monde du ballon rond.

Dès qu’il a décidé de raccrocher ses crampons, il est passé «de l’autre côté de la ligne», pour devenir entraîneur aux Portugais de St Fons, le seul club qu’il a entraîné.

Il a mené son équipe de la même façon que lorsqu’il était sur le terrain: en inculquant le respect, le fair-play et l’amitié à ses disciples.

Alors que le club traverse une mauvaise phase, il décide de prendre encore plus de responsabilités et devient son Président. Il mène le Club «de la meilleure façon possible», en créant «une famille», considérant tous les joueurs comme ses fils et tout le monde y adhère.

Tous ces joueurs, dirigeants, membres du bureau et tous ceux qui le connaissent sont très fiers de travailler et côtoyer ce «grand homme»: José de Sá.

Em Ormesson-sur-Marne

Conceição Estudante vem aos 20 anos da Associação Flores da Madeira

Por David Alves

Dia 1 de junho, todos os caminhos irão dar ao Parque departamental Les Morbras, em Ormesson-sur-Marne. A ansiada festa do 20º aniversário da Associação Flores da Madeira promete ser memorável.

Com início previsto para as 12h00, os que se deslocarem a Ormesson poderão degustar as tradicionais espetadas em pau de loureiro, acompanhadas de bolo do caco, entre outros petiscos.

A tarde será bastante animada e contará com a atuação dos grupos folclóricos da APCUO Esperança de Les Ulis/Orsay e da APCS Flores da Ma-



Elementos da APCS, após mais um ensaio, patrocinadores do BPI

DR

deira, do grupo Hexagone, do cantor Sidónio Silva, vindo especialmente da Venezuela e representante da música tradicional da Madeira, e de José Malhoa e suas bailarinas.

O evento contará ainda com a presença de Gonçalo Nuno dos Santos, Diretor do Centro das Comunidades Madeirenses, e Conceição Estudante, a Secretária Regional da Cultura, Turismo e Transportes, ambos vindos expressamente da Madeira. Tão ilustres presenças demonstram a importância da APCS Flores da Madeira na divulgação desta região portuguesa além-fronteiras, em particular na Ile de France.

PORTUGAL REGRESSAR ÀS RAÍZES

5 RAZÕES...

- > Facilidade na obtenção do regime de residente não habitual
- > Isenção do imposto social francês
- > Grandes oportunidades no mercado imobiliário
- > Continuar a beneficiar da Segurança Social francesa com complemento de saúde adaptado
- > e... Saudade!

Venha passar
um fim de semana português
em Paris
Animações e gastronomia

www.sipm.cciip.fr
www.facebook.com/ccipm

3ª EDIÇÃO
16-18 MAIO 2014
Paris expo Porte de Versailles



**LE SALON DE L'IMMOBILIER ET DU TOURISME
PORTUGAIS À PARIS**

INVESTISSEMENT • RETRAITE • TOURISME

em
síntese

«Flores de Portugal» d'Anglet invité à Salies de Béarn



Pas moins de 10 musiciens, 30 danseurs et danseuses adultes et une dizaine d'enfants - du groupe Flores de Portugal d'Anglet - ont répondu à l'invitation formulée par l'antenne France-Portugal-Europe de Salies de Béarn le dimanche 4 mai, à Salies de Béarn (64). La Salle de la Rotonde du Pavillon Saleys, établie derrière les Thermes, inscrite à l'inventaire du patrimoine pour son parquet et sa décoration Art Déco, accueillit un public enthousiaste et ravi. On entendait parler encore deux jours après, en centre de cette petite ville du Béarn, de l'excellente prestation de ce spectacle folklorique: costumes superbes, danses entraînantes et bien cadencées, musiques de choix, direction artistique et chorégraphique s'étant vite adaptée à la scène circulaire un peu particulière de la dite salle...

Goûter sympathique, de type familial ensuite donné au bar, toujours Art Déco. Les tous jeunes enfants participant sans timidité mais au contraire avec beaucoup d'aisance - la plus jeune, haute comme 3 pommes, a 4 ans - attestent sans équivoque que la relève est assurée pour les années à venir.

Gracianne Bancon responsable de cette antenne, a remercié le groupe «mais aussi Elsa da Fonseca Godfrin, Floralie, Christian et Florian, bénévoles de l'association mère à Oloron Ste Marie, pour avoir rendu possible cette manifestation et clore ainsi la semaine du 40ème anniversaire de la Révolution des Cèllets».

Um postal para ver Lisboa

Um postal que permite visitar Lisboa de forma virtual, através de um mini DVD nele embutido, está disponível para poder ser enviado para qualquer parte do mundo.

“O projeto ‘360Tour Lisbon’ tem como objetivo a divulgação da cidade de Lisboa e do seu património”, refere um comunicado.

Este projeto “consiste num postal inovador que contém uma visita virtual num mini DVD, permitindo uma extensa visita interativa à cidade de Lisboa e que, por sua vez, está embutido num postal convencional, que poderá ser enviado através dos correios”.

➔ Nos arredores de Lyon

Espetáculo de variedades em Saint Priest

Por Jorge Campos

A Associação Portuguesa Juventude do Alto Minho de St. Priest (69) organizou um espetáculo de variedades e baile com o cantor Luís Manuel, que apresentou o seu espetáculo acompanhado de bailarinas, na Salle Mosaique de St Priest, no sábado passado, dia 10 de maio.

O espetáculo teve bastante afluência de público e, para além de Luís Manuel, também houve baile animado pelo cantor e músico André Mota que veio da Suíça. Não faltaram os “petiscos à portuguesa”.

“Havia tudo para se passar um bom serão de entretenimento, o que deixou mais boas recordações” afirmou Manuel Amorim, Presidente da coletividade.

Antes das férias a associação não



Luís Manuel em Saint Priest
LusoJornal / Jorge Campos

tem mais atividades previstas, “mas já estamos a trabalhar para mais um espetáculo em setembro, talvez com o cantor Jorge Ferreira” garante Manuel Amorim ao LusoJornal. “Deste modo manteremos o contacto com os nossos artistas portugueses e com o público que reside na região de Lyon. Isto faz parte das atividades culturais da nossa associação” concluiu o Presidente da Juventude do Alto Minho.

St. Priest está situada a este de Lyon, e é uma cidade onde a Comunidade portuguesa é muito numerosa. Desde os anos 50 que ali fixou residência e onde também encontrou trabalho nas fábricas dos parques industriais vizinhos, como a RVI, por exemplo. Hoje muitos Portugueses trabalham por conta própria e são “artisans” na construção e nos serviços.

Festival Folclórico em Limeil Brévannes

Por Mário Cantarinha

A associação Cultural Portuguesa de Limeil Brévannes organizou no domingo passado um Festival de folclore, na sala “Boîte à clous”, com a participação dos grupos: ARCOP de Nanterre, Flores de Lafões de Champs-sur-Marne, Lembranças do Vouga de Antony e Lembranças do Ribatejo de Limeil Brévannes.

O LusoJornal falou com o Presidente Daniel das Neves, e com o Vice Presidente e dançarino, David Marques.

LusoJornal: Qual o balanço deste Festival?

Daniel das Neves: Muito bom. Apenas lamento que falte um grupo que não pôde estar presente. Temos 4 grupos e geralmente costumamos ter 6 ou 7. Mas ainda assim temos muita



Grupo Lembranças do Ribatejo de Limeil Brévannes
LusoJornal / Mário Cantarinha

gente e a sala está bem animada.

zam por ano?

Daniel das Neves: Anualmente costumamos organizar dois Festivais de

LusoJornal: Quantos Festivais organi-

folclore e 3 Bailes com artistas. Convidámos ultimamente as Bombocas, Helena Correia com o Luís Manuel e também tivemos cá o Luís Filipe Reis. O próximo evento provavelmente será em outubro. Já fizemos o pedido à Mairie, aguardamos confirmação das datas disponíveis.

LusoJornal: Para além do vosso grupo, o da casa, está aqui outro grupo ribatejano, não há concorrência?

David Marques: Não, de modo nenhum. Há tão poucos grupos do Ribatejo... que é sempre um prazer vê-los a todos dançar. Como é difícil arranjar jovens que queiram dançar este tipo de dança, os grupos são cada vez mais raros. Isto dá muito trabalho, exige muito tempo livre, mas faço por gosto e não me queixo!

Festival de folclore em Maisons-Alfort

Por Joaquim Pereira

No domingo passado, o Rancho Folclórico ‘Meu País’ de Maisons-Alfort organizou um Festival de folclore com vários grupos: Meu País de Maisons-Alfort, Flor do Lima de Villiers-le-Bel, Alegria dos Emigrantes de Montfermeil, Os Lusitanos de St Cyr l'Ecole, Estrelas de Portugal de Montfermeil, Unidos com Todos do Val de Montmorency e Casa de Santa Marta de Portuzelo de Pantin.

O Diretor técnico e ensaiador do grupo da casa, José Lourenço, deu uma entrevista ao LusoJornal. É originário de Fafe, mas já nasceu em França, há 42 anos.

LusoJornal: Desde quando integrou a associação?

José Lourenço: Desde 1997, quando o grupo decidiu representar a região de Fafe. Hoje temos cerca de 50 elementos, entre cantadores e dançadores. O grupo é federado desde 2003.



Grupo Mon Pays de Maisons-Alfort
LusoJornal / Joaquim Pereira

LusoJornal: Quais são as vossas atividades?

José Lourenço: Agora apenas temos o folclore. Antes tivemos teatro, mas é complicado manter. Como somos um grupo federado, o que exige muito trabalho e dedicação, carecemos de tempo para propormos outras atividades. De vez em quando organizamos

almoços ou jantares.

LusoJornal: Reparei que usam imenso o pau, porquê?

José Lourenço: Em Fafe há muitos jogos com o pau. O pau representa o bandido a bater com o pau na autoridade. Costuma-se dizer sobre a justiça de Fafe: ‘Com Fafe ninguém fanfe!’

LusoJornal: Antigamente utilizavam muito o pau?

José Lourenço: Pois, as pessoas que iam para o campo ou para as romarias, levavam o chapéu para se proteger do sol e da chuva, mas também levavam o pau para se equilibrarem porque os caminhos não eram direitos. E usavam frequentemente o pau para se defenderem uns dos outros. Como não havia armas, utilizavam o pau!

LusoJornal: O vosso evento realiza-se sempre aqui, no Parking Gambeta?

José Lourenço: Estamos no parking Gambeta, por debaixo da ponte, o que permite abrigarmo-nos do frio, mas como vê, não há portas, quem quiser vir, pode vir! Temos a sorte que a Mairie empresta-nos de dois em dois meses uma sala para podermos organizar os nossos eventos e este local para o folclore, com um cheirinho a churrasco que nos faz lembrar as romarias em Portugal.

→ Entrevista com o Presidente José da Silva

30 anos do CCP Bourg-la-Reine

Por Mário Cantarinha

O Centro Cultural dos Portugueses de Bourg-la-Reine (92) comemora este ano 30 anos de existência. Na semana passada programou um concerto com a fadista Shina e um outro com o humorista José Cruz.

Foi uma oportunidade para conhecer melhor os projetos do Presidente José da Silva até ao fim do ano.

LusoJornal: Como foi criado o Centro Cultural dos Portugueses de Bourg-la-Reine?

José da Silva: A associação foi fundada em 1984 por Ernesto. Desde então houve vários Presidentes mas que deixaram o posto por ser muito trabalho e porque também queriam dar o lugar aos mais jovens. Os tempos mudaram, a juventude tem outras atividades mas ao mesmo tempo procura manter as tradições e regressar um pouco aos tempos antigos.

LusoJornal: Fale-nos do evento previsto para junho.

José da Silva: Vamos organizar a Luso Garden que vai decorrer pela primeira vez num jardim. Vamos ter um conjunto para animar e especialidades portuguesas. Vamos ter várias ativida-



José da Silva, Presidente

LusoJornal / Mário Cantarinha

des. E vamos aproveitar o Campeonato do mundo no Brasil para nos divertirmos num ambiente mais brasileiro, com um ecrã para seguirmos os jogos.

LusoJornal: E que outros eventos vão organizar?

José da Silva: Vamos ter dois dias de "Luso Cultura", nos dias 28 e 29 de junho, para darmos destaque maior à cultura portuguesa. Com apresentação de escritores e pintores portugueses, fotografias diversas, queremos mostrar que a cultura portuguesa ultrapassa o fado e o folclore. Como celebramos

30 anos, queremos então reforçar o tema sobre a cultura portuguesa com diferentes animações. Vamos ter muitos jovens presentes e queremos mostrar-lhes tudo isso.

LusoJornal: Também organizam viagens?

José da Silva: Sim, em junho vamos até Lourdes e no mês de outubro vamos até ao Porto, uma região que atrai muito os Franceses. Mas a viagem está aberta a todos. E para o ano será sob o tema do fado com destino a Lisboa. Já está o segredo dito!

• PUB



RÉSIDENCES SENIOR / RÉHABILITATION

www.5sensi.pt

AVEC SORTIES A L'EXTERIEUR



Rua do Regedor - Além Rio
4905-152 Tregosa, Barcelos, Portugal

Tel. +351 258 775 364
E-mail: residencias@5sensi.pt

LOGEMENT

PERMANENT:
- 24h par jour / 365 jours par an.

TEMPORAIRE:
- Chirurgie / Réhabilitation
- weekend
- Hebdomadaire
- Quinzaine
- Mensuel
- Accueil nocturne

em síntese



→ Organizada pela FAPPA

25 de Abril na Casa de Portugal em Pau

Por João Carlos Guedes



Artistas, organizadores e patrocinadores

DR

Foi uma noite extraordinária de festejos do 40º Aniversário da Revolução dos Cravos organizada pela Federação das Associações Portuguesas dos Pirenéus Atlânticos (FAPPA), na Casa de Portugal em Pau, na sexta feira dia 25 de abril.

O Presidente da FAPPA, Alexandre Fernandes, para realçar este 40º aniversário, apresentou um evento de qualidade tendo convidado a fadista Joana Cardoso e os seus guitarristas, que vieram de Portugal, para estar presentes nesta noite de homenagem aos Capitães de Abril.

Houve um excelente ambiente à volta de um jantar dos Amigos de Abril com a presença também do grupo de cantares "Tradições" que veio de Bordeaux, um espaço de poesia alusiva ao 25 de Abril com vários intervenientes e uma bonita exposição sobre o tema "Abrir Abril".

A sala foi pequena, estava completamente cheia, tendo havido a participação dos presentes aquando da interpretação de alguns temas musicais tais como "Grândola, Vila Morena" assim como durante o fado. A fadista Joana Cardoso deliciou o público com uma maravilhosa interpretação acompanhada regularmente duma chuva de aplausos. Foi um magnífico momento de confraternização e de homenagem para recordar esta data, em parceria com o programa de rádio "Saudades de Portugal" e do seu Diretor, Amaro de Barros e com o apoio de várias associações locais. Na festa também esteve presente o representante do Banco BPI na região.

→ Avec Mike da Gaita

Le 25 avril fêté à Albi



Mike da Gaita et ses «Miketes»

DR

C'est avec les paroles de «Grândola, Vila Morena» de José Afonso, que le Président António Pereira a ouvert les festivités de l'anniversaire de la Révolution des OEillets devant 500 personnes lors de la soirée organisé par l'Association Sportive

et Culturelle des Portugais d'Albi.

«Ce fût une soirée comme on les aime, avec un super repas aux odeurs de Bacalhau, aux couleurs rouge des œillets, en compagnie de tous les amis, membres et joueurs de notre association», explique António Pereira au LusoJornal. L'artiste invité a été Mike da Gaita et ses «Miketes» et le bal a été animé par orchestre «Musik Band's».

«Ces 40 ans furent une réussite, une ambiance de folie, l'amitié, la liberté, la convivialité étaient au rendez-vous» dit António Pereira. Sur les quelques mots du discours du Président, les Portugais ont pût ce souvenir, parler, de ces «40 dernières années de Liberté du peuple et Liberté d'expression», mais «sans oublier les difficultés que traverse le pays aujourd'hui ainsi que les amis et la famille laissés là-bas».

António Pereira a remercié la Municipalité d'Albi, représentée par deux Adjointes de la nouvelle Maire d'Albi, Stéphanie Guiraud-Chaumeil. Il a également remercié la Banque BPI, l'entreprise SARL Mendes Nettoyage, le Supermercado Primavera, «sans oublier le Conseil Régional de Midi-Pyrénées avec toute l'équipe de M. Martin Malvy». Les bénévoles de l'association ont également été remerciés. «Ils ont travaillé d'arrache-pied toute la semaine et toute la soirée, pour que celle-ci soit une réussite».

L'association a fêté le samedi 10 mai, le 97ème anniversaire de la première apparition de la Vierge de Fátima. La célébration a eu lieu au Sanctuaire de Notre Dame de la Drèche, à 20h15, avec une messe chantée, une procession aux bougies et un «verre de l'amitié».

boa notícia

Ou é ou não é.

Para muitos, Jesus é apenas (mais) um homem sábio. O Evangelho do próximo domingo recorda-nos que negar a divindade de Jesus sem renunciar à doutrina é possível, mas apenas se permanecemos a um nível superficial da Sua mensagem: «**Eu sou o Caminho, a Verdade e a Vida**». Sócrates, Aristóteles e Ghandi eram sem dúvida homens sábios, porém nenhum deles ousou uma tal declaração!

EU SOU. Já esta expressão (“egô eimi”) é em si uma identificação que nos leva ao nome revelado por Deus a Moisés no livro do Êxodo: «Assim dirás aos filhos de Israel: “Eu Sou” enviou-me a vós!» (Ex 3,14). Jesus não pretende ser “mais um profeta”, mas arroga-se a condição de Filho de Deus: «Quem Me vê, vê o Pai» (Jo 14,9).

O CAMINHO. O Evangelho diz-nos que seguir Jesus não é apenas seguir um guia que indica uma estrada. Ele não só caminha conosco, mas é o Caminho em si: «Ninguém vai ao Pai senão por Mim» (Jo 14,6). A VERDADE. Revelando Deus Pai, Jesus não diz apenas a verdade, mas é a verdade incarnada «e a verdade vos libertará» (Jo 8,32).

E A VIDA. Ninguém é a causa da própria existência; todos somos contingentes, criaturas, que não possuem a vida em sim. Deus, no entanto, é (como se diz em filosofia) a causa primeira, o Ser necessário, a vida com “V” maiúsculo. Jesus identifica-se com a fonte da vida: «assim como o Pai ressuscita os mortos e os faz viver, também o Filho faz viver aqueles que quer» (Jo 5,21).

Como podemos conciliar estas afirmações com a visão de um mero homem sábio e sensato? Tal como dizia o grande físico e matemático francês Blaise Pascal, cada um deve arriscar uma posição clara: se aceitamos Jesus na nossa vida, aceitamo-Lo na totalidade. Verdadeiro Deus e verdadeiro homem.

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com



Sugestão de missa em português:

Paróquia de Ste Famille
9 rue de Longchamp, à Villeurbanne (69)

Missa em português no domingo 25 de maio, às 18h00

➔ Mais de 3.000 fiéis na Procissão do Adeus

Lyon: Peregrinação Mariana em Fourvière

Por Jorge Campos

A Comunidade católica portuguesa da região de Lyon viveu nestes últimos fins de semana do mês de maio momentos de veneração a Nossa Senhora de Fátima.

No sábado, dia 10, a Comissão que organiza a peregrinação “Fátima em Fourvière” acolheu os peregrinos numa procissão de velas e um tempo de adoração do Santíssimo, oração e de confissões. Cerca de 1.200 pessoas viveram este momento espiritual entre as 20h00 e as 23h00. O padre Pablo Lima, vindo de Roma, animou este encontro com o apoio do padre Eric Beson.

No domingo, dia 11 de maio, as celebrações tiveram início às 14h00, com missa solene, seguida da procissão com o andor de Nossa Senhora de Fátima. Cerca de 3.000 peregrinos per-



Procissão da Virgem em Lyon
LusoJornal / Jorge Campos

correram o habitual percurso cantando cânticos de Fátima. No tradicional “Adeus à Virgem” não faltaram os lenços brancos e muito rostos molhados de emoção e reconhecimento a Virgem

Maria. Momentos idênticos foram também vividos em St. Genis Laval, no fim de semana passado e no dia 4 de maio em Brignais. Nos dias 24 e 25 de maio

será em Montluel (L'Ain) que a Comunidade terá mais uma oportunidade de venerar Nossa Senhora de Fátima.

“Gostei muito de viver esta peregrinação em Fourvière. Parecia que estávamos em Fátima” disse Maria Gonçalves ao LusoJornal. “Eu estou cá em Lyon há três anos e não tenho faltado, pois também não tenho tido tempo de ir a Portugal. Pensar em Nossa Senhora de Fátima para mim é uma esperança e uma ajuda no meu dia a dia, por isso, fiquei muito contente por viver estes dois dias de peregrinação”.

A Comunidade católica portuguesa na região de Lyon tem no decorrer do ano possibilidade de viver a sua fé em Maria, em Fourvière, Brignais, St. Genis Laval, Feyzin, Neuville e Jassans Routier. São cidades onde as associações ou comissões organizam peregrinações Marianas.

Cérémonies en honneur de Fátima à Roubaix

Par António Marrucho

A l'initiative de l'Association Catholique des Portugais de Roubaix s'est déroulé samedi dernier, le 10 mai, en Eglise de St Martin de Roubaix, une cérémonie en honneur de Notre Dame de Fátima. Deux fois par an, en mai et en octobre, la Communauté portugaise du Nord se rassemble pour célébrer Marie. Ce qui est devenue comme une tradition se célèbre depuis 33 ans! Les pères Grégory Watine et Bruno Minet ont présidé les cérémonies. L'animation des chants s'est faite par la Chorale portugaise Paz do Mundo de Roubaix.

Les présents, en grand nombre, ont pu assister et participer à des moments



LusoJornal / Luís Gonçalves

très symboliques. Deux processions ont eu lieu, l'une au début du Rosaire à Marie et l'autre à la fin, avec un adieu à Marie, les bougies allumées et les mouchoirs blancs. Contrairement à un passé pas encore très lointain, la

procession n'est pas sortie de l'intérieur de l'église «pour des raisons de sécurité».

João Pereira, Président d'une autre association, celle des Amis de Notre Dame de Fátima de Lorgies, et João

Barbosa, Président de l'Association Catholique des Portugais de Roubaix, ont, pendant le Rosaire, aidé les présents à prier Marie.

A l'approche d'un autre centenaire, celui de l'apparition aux trois bergers de Fátima de Marie, João Barbosa a évoqué un désir qui est au cœur de beaucoup de catholiques portugais, et pas seulement, celui de voir le Pape Francisco visiter le Sanctuaire de Fátima le 13 mai 2017.

Une deuxième cérémonie a eu lieu à Lorgies, en face du Cimetière des soldats Portugais qui ont participé à la I Guerre mondiale, le dimanche matin. L'organisation étant de l'Association des Amis de Notre Dame de Fátima de Lorgies, présidée par João Pereira.

Fátima comemorada em Cagnac-les-Mines

Por Manuel André

A Fundação Nossa Senhora de Fátima é de Albi, mas é no Santuário de Notre Dame de la Drèche, em Cagnac-les-Mines, que a Fundação albigoise tem por hábito de organizar as suas manifestações. E foi assim no sábado 10 de maio.

No dia 13 de maio de 1917, segundo um relato da Lúcia, o tempo estava bom “Vimos um relâmpago para o lado do nascente, e, receando que viesse trovoada, embora estivesse bom tempo, eu disse ao Francisco que era melhor irmos para casa, recolher o gado”.

Relâmpagos também os havia para os lados da Flandre franco-belga, e no sábado dia 5 de maio do mesmo ano, oito dias antes da primeira aparição da Virgem à Jacinta, Lúcia e Francisco, em momento de extrema gravidade da I Guerra mundial, o Papa Bento XV pedia preces à Virgem Santíssima, principalmente às crianças, pela paz. A paz chegou em novembro de 1918, Portugal envolvido no conflito, perdeu cerca de 3.000 soldados.



Notre Dame de la Drèche, em Cagnac-les-Mines
LusoJornal / Manuel André

Será que estas crianças portuguesas eram as mensageiras da paz escolhidas pela Virgem Santíssima? Ou os apóstolos da catástrofe que iria marcar a história de Portugal com a chegada de Oliveira Salazar ao poder 15 anos mais tarde?

97 anos depois da primeira aparição, o tempo estava razoável em terras do Tarn. Do alto da colina onde o Santuário de Notre Dame de la Drèche domina a cidade de Albi, não houve relâmpagos, nem barulho de canhões,

mas sim os cânticos da celebração da missa. A luz das velas que acompanhavam a procissão, confundia-se com o luar, a Virgem saiu à rua aos ombros de mulheres e homens, que talvez sem o saber, fossem descendentes dos soldados que lutaram na primeira guerra mundial, um dos maiores massacres da história da humanidade. A Virgem, guiada por passos ligeiros e seguros, contemplou os seus discípulos ao mesmo tempo que devia ter apercebido, mais em baixo,

a Catedral Sainte Cécile, famosa mais que nunca, depois de ter sido eleita Património da Humanidade em 2010.

As velas apagaram-se aos poucos, umas usadas, outras com o vento que teimava em arrefecer esta noite de grande fervor Católico. As almas estavam em paz, e de seguida foi a vez do estômago se apaziguar com o “Vinho de honra” oferecido pela Fundação a todos os presentes.

Se os cânticos de Virgínia Pereira fizeram eco, a Liturgia Eucarística, em português e francês, dita pelo Padre Francisco, brasileiro, cativou os fiéis, que enchem o Santuário e participavam ativamente nas orações. Na mente do Padre Francisco Alberto Binda Libório, pairava certamente um outro 13 de maio. Foi com efeito no dia 13 de maio de 1888 que foi oficialmente abolida a escravidão no Brasil, através de uma lei assinada pela Princesa Isabel, durante uma viagem de D. Pedro II ao estrangeiro. Em data de aniversários, à crença das aparições, juntou-se o fim do sofrimento para muitos seres humanos.

Acreditamos em si como ninguém!

FRANÇA AMIGOS 24H
07 61 26 65 64



Medo de ficar em casa
"A depressão profunda chegava-me a causar emêese. Tinha muito medo de ficar em casa e, para sobreviver, procurava comida no lixo. Só consegui abandonar os vícios, ser curada e ter a minha casa, depois das orientações que recebi no CdA."
Sebastiana Alverenga



Medo inexplicável
"Era tão nervoso, que me tornava agressivo e perdia o autocontrolo. Também sofria de insónia e de um medo inexplicável. Depois de receber a orientação e acompanhamento no CdA, hoje sou próspero e realizado!"
Joaquim Salgado



15 anos fechada
"Estive fechada em casa 15 anos com depressão e síndrome do pânico. Através das orientações que recebi no CdA, fui curada das 12 nódoas que tinha na garganta e do cancro na tireóide. Hoje sou feliz e equilibrada!"
Carlá Alexandra



Finalmente, feliz!
"Era viciado em álcool e fumava hashish. Era irritado e não me sentia realizado. Os vícios, os maridos e os complexos desapareceram. Para além disso, sou proprietário de uma gráfica e realizo o sonho de me casar. Graças às orientações que recebi no CdA, sou feliz e realizado!"
Paulo Pereira



"Tentei o suicídio"
"Sofria muito de solidão. Devido a tanto sofrimento, tentei o suicídio três vezes, porque acreditava que não fazia falta a este mundo. Mas, hoje, sou uma nova mulher. Tenho saúde, amor próprio, autoestima e estabilidade financeira!"
Maria de Fátima Salgado



"Não tinha controlo"
"Fiz tudo a nível financeiro e, na mesma altura, também perdi todos os milharões. Sofria de nervosismo e sentia que não tinha controlo sobre a minha vida. Hoje, tenho três casas e, acima de tudo, paz interior!"
Sónia Leal



Vida transformada!
"De repente, perdi a minha vida, o meu filho tornou-se toxicodependente e descobri que tinha cancro. Falei e vivi na miséria. Mas, hoje, o meu filho está livre das drogas e curado! Sou uma pessoa saudável e com estabilidade económica."
Maria Afêida

Ainda que tudo pareça perdido, e você não vê uma solução para a sua actual situação de vida.

No CdA milhares de pessoas já alcançaram os seus objectivos.

Seja você o(a) próximo(a)!



Fechada no seu mundo
"Cresci num ambiente muito conflituoso, que me tornou muito fechada. Entretanto, após colocar em prática todas as orientações que recebi no CdA, a minha vida transformou-se, pois o meu interior foi curado de todos os complexos, medos e traumas!"
Alexandra Sousa



Mudança interior
"Era muito nervosa, tinha insónias e vida viciada. Por causa de tudo isto, tentei suicidar-me. Comecei a colocar em prática, tudo o que aprendi no CdA e a minha vida começou a mudar. Hoje sou feliz e a mudança foi quadrada!"
Clementina Delgado

100 MEDO

Qual é o seu?

Medo até de acreditar... será possível? A resposta é um grande e sonoro SIM! De facto, existem pessoas que têm medo até de crer na possibilidade de reverter para um quadro positivo e favorável todas as situações negativas da sua vida...



Ansiedade, angústia, tremores, suores, taquicardia, palpitações, náuseas, falta de ar... estes são alguns dos sintomas físicos, psicológicos ou emocionais desencadeados por uma situação de medo extremo.

Mas, por que motivo temos medo? Porque, de uma forma, real ou imaginária, percebemos uma situação de perigo. Diante desta situação perdemos a segurança, a confiança em nós próprios, a percepção da realidade e a capacidade de reacção...

Será, então, o medo tão necessário como dizem? É certo que um certo grau de medo nos permite formar uma estratégia, um plano de realização do nosso projecto. Porém, existem pessoas que vivem a vida com mais do que com medo, em completo desespero ou sem esperança no futuro!

Assinale os (múltiplos) medos que frequentemente o(a) atormentam:

- Medo de ficar endividado
- Medo de chumbar o ano
- Medo de não fazer
- Medo de morrer num acidente trágico
- Medo de perder os filhos
- Medo de ficar na miséria
- Medo que as pessoas se tornem racionais
- Medo de não poder ter filhos
- Medo de não ser amado(a)
- Medo de perder os pais
- Medo de perder a casa/cano/terreno/móveis
- Medo de ter um acidente
- Medo de sofrer um ato violento
- Medo da bruxaria
- Medo de se divorciar
- Medo de dizer a verdade
- Medo de falhar
- Medo de ser infeliz
- Medo de viajar de avião
- Medo de ser prejudicado/omaliado
- Medo de ser insultado(a)
- Medo de perder o emprego
- Medo de perder o(a) marido/mulher
- Medo de ficar sozinho(a)
- Medo de ser furtado
- Medo de ser vítima de injustiça ou fraude
- Medo de perder a empresa
- Medo de lutar pelos sonhos
- Medo de perder parentes ou amigos
- Medo de perder o inferno
- Medo de ficar doente
- Medo da escuridão
- Medo de amargar
- Medo de perder um negócio
- Medo do diabo
- Medo de ser enganado/traído
- Outros Medos

Quais:

Agenda Semanal

iurd.pt



DOMINGO:
Encontro das famílias
10h - Salons Wison

Segunda a Sexta - 18h30
254 Rue du Faubourg Saint Martin
75010 Paris

DOMINGO
07h - 55 Rue de Strasbourg
93200 Saint Denis

10h - 139 Av. du Président Wilson
93210 La Plaine Saint Denis



em
síntese

Futsal: Pas de finale pour le Sporting Portugais d'Albi



Défense de Fer 5-3 Sporting Futsal Club d'Albi

Sporting FC d'Albi: Patrice Chane Fat, Mustapha Dakhlaoui (Cap.), Ricardo Neves, Abdeslam Boulahfia, Ezzedine Dakhlaoui. Remplaçants: João Moreira, Abdellohab Id Ali Ouhamou, Thomas Janis, Younes Aziria et Julien Garcia.

Entraîneur: Mustapha Dakhlaoui.

Le Sporting FC des Portugais d'Albi a rencontré le 2 mai dernier l'équipe de Défense de Fer pour le compte de la première demi-finale du Challenge Régional Roger Bonhoure de Futsal.

Après avoir éliminé l'équipe de Brugières d'une division supérieure (DH) voilà que le sort s'acharne à nouveau sur les Albigeois, dont le tirage pour la demi-finale leur redonne encore une équipe de division supérieure: Défense de Fer. L'équipe Toulousaine Défense de Fer, avec toute son expérience, a su donner le tournis et endormir les Albigeois. Les 15 premières minutes furent très longues pour les Albigeois, vite menés au score sur une faute défensive. Puis le ballon tourne, trop vite peut être et la mi-temps arrive avec un score de 3-1 pour les locaux.

Dans les vestiaires, le coach des Albigeois Mustapha remet tout le monde à sa place, dit les mots qu'il faut et recadre tout le monde. Dans la seconde période le Sporting joue mieux, en une touche de balle, et il revient à 3-3, avec buts de Ezzedine et Ricardo.

A deux minutes de la fin du match, peut-être trop de confiance, une faute d'inattention, une fatigue en trop et voilà que les Albigeois encaissent 2 buts.

«Maintenant il faut se concentrer lors du prochain entraînement sur les 2 derniers matchs de Championnat» explique au LusoJornal le Président Antoine Pereira. Le premier match a eu lieu le 12 mai, après bouclage de cette édition de LusoJornal.

Clermont (Ligue 2)

Helena Costa faz a "revolução" em Clermont

Por Nuno Gomes Garcia

E se, durante dias a fio, uma mulher for o centro das atenções de todos os meios de comunicação social mundiais que noticiam e debatem assuntos relacionados com futebol? Isto não é ficção. Aconteceu esta semana e tudo devido a uma portuguesa de 36 anos, nascida em Alhandra, que decidiu emigrar para França onde irá dirigir uma equipa de futebol.

É a primeira vez que uma mulher treinará uma equipa masculina de futebol profissional, tanto em França como em todas as outras principais Ligas europeias. Helena Costa é a pioneira que poderá abrir as portas de um desporto tradicionalmente misógino às mulheres de todo o mundo. Um pouco por todo o lado, as reacções à contratação de Helena Costa pelo Clermont Foot, da 2ª Divisão gaulesa, oscilaram entre o espanto e o machismo mais ou menos subtil. Arsène Wenger, Treinador francês do Arsenal de Londres, disse que "acontece a todos os homens serem dirigidos por mulheres em casa, então, porque não no futebol?". A pioneira portuguesa deverá completar, então, uma dupla missão: enquanto luta contra os estereótipos e preconceitos, a começar pelos dos seus colegas de profissão, terá, como todos os outros profissionais, de provar a sua competência desportiva.

E é esse o registo da Treinadora portuguesa quando diz que "eu espero ser julgada pelo meu trabalho". E o seu curriculum não deixa dúvidas sobre as suas competências. Depois de ter estudado Ciências do Desporto na Faculdade de Motricidade Humana, em Lisboa, Helena Costa começou a treinar nas escolas de formação do Benfica, passando a liderar as equipas Sub9 e Sub10. Em



Helena Costa
DR

2004/05, pela mão de Nuno Cristóvão, Helena Costa tornou-se Treinadora adjunta da equipa de juvenis dos encarnados. Pouco depois, aos 27 anos, a "Mourinho de saias", como a alcunhavam no Benfica, tornou-se Treinadora principal do Cheleirense, clube da distrital de Lisboa, mas acabou despedida quando a sua equipa ocupava o 1º lugar do Campeonato. Após esta experiência com uma equipa de seniores masculinos, Helena Costa passou a Treinar os seniores femininos do 1º Dezembro, onde conquistou o título de Campeã nacional e uma Taça de Portugal, participando, também, na Liga dos Campeões.

Em 2010, Helena Costa viaja para o Qatar onde treinou a equipa nacional feminina desse país árabe. Dois anos depois, em 2012, trocou o Qatar pelo Irão. Imune a choques culturais, a Portuguesa foi colega de Carlos Queirós, Seleccionador da equipa nacional masculina iraniana, e só a doença de um familiar a fez regressar a Portugal. De volta a casa, a Treinadora tornou-se olheira do Celtic de Glasgow, da Escócia, até ao dia em que surgiu o convite do Clermont.

Estará Helena Costa preparada para lidar com a pressão de ter os olhos do mundo pousados sobre ela? A Treinadora diz que sim. "Esse é o meu quotidiano desde o começo da minha carreira. Eu estou acostumada e sinto-me preparada. Este novo posto não mudou nada no meu quotidiano. Eu sou a mesma da semana passada. Eu vou continuar a fazer o meu trabalho como sempre o fiz. É isso que conta. Não é o facto ser homem ou mulher, mas o facto de ser competente que importa".

A Treinadora portuguesa será apresentada oficialmente no dia 21 ou 22 de maio.

U13 feminina: vitória de la VGA Saint Maur

Quatre portugaises remportent la Coupe Régionale

Par Daniel Marques

A l'occasion de la victoire des jeunes U13 féminine de la VGA Saint Maur en Coupe régionale, le jeudi 8 mai, LusoJornal a posé quelques questions à leur entraîneur Izdihar Kheliel sur cette victoire et sur l'équipe actuelle.

LusoJornal: Tout d'abord, remporter cette compétition interrégionale était un objectif pour le club ou était-ce juste du bonus?

Izdihar Kheliel: C'était un objectif. Sachant qu'on survole le niveau départemental, on voulait se confronter aux meilleures équipes régionales. D'autant plus que je compte dans mon effectif des joueuses très prometteuses notamment quatre jeunes portugaises qui m'apportent beaucoup. Laura Vicente, gardienne, qui ne s'est pris aucun but lors de la compétition, Océane Marques, défenseuse rugueuse, Emma Monteiro, milieu de terrain, qui apporte par son



L'équipe féminine U13 de la VGA Saint Maur

VGA Saint Maur

physique imposant et notre attaquante petite mais très vive, Marine

Depiesse. Nous sommes également invaincus cette année, donc on vou-

lait garder cette dynamique. C'est chose faite.

LusoJornal: Cette victoire n'a rien de surprenant d'un côté, vu votre parcours dans la compétition?

Izdihar Kheliel: On ne peut pas dire que la victoire était évidente, cela serait prétentieux de notre part, mais on joue toujours pour gagner. D'autant plus qu'en regardant le physique des autres équipes, la victoire n'était pas gagnée d'avance. Maintenant, les filles ont joué avec les qualités qui les ont amené jusqu'à cette phase de la compétition et en suivant cette ligne, la victoire était à leur portée. Il ne faut jamais s'avancer sur un résultat, toutes les équipes ont leur chance.

LusoJornal: Qu'est ce qui te rend le plus fier de cette équipe en dehors de la victoire?

Izdihar Kheliel: Je suis très content de mes joueuses et de l'assurance qu'elles ont montré durant toute cette compétition.

→ Futsal / Championnat National 1

Le Sporting Club de Paris bat le Paris Métropole

Par Julien Milhavel

Paris Métropole 0-9 Sporting Club de Paris**Sporting Club de Paris:** Haroun; Pupa, Pedraza, Diogo, Teixeira (Cap.). Remplaçants: Pichard; Diniz, Chaulet, Mendes.

Ce qui était encore voilà deux ans une finale de Championnat de France était aujourd'hui un anonyme match de Championnat entre un leader, le Sporting Club de Paris, qui poursuit sa quête de quadruplé et une lanterne rouge, Paris Métropole, qui évoluera la saison prochaine en deuxième division nationale. Les hommes de Jean-Pierre Sabani, un des piliers du futsal français ont vu leur position déclinée depuis deux ans au point d'évoluer tout au cours de la saison en queue de peloton.

Le Sporting Club de Paris en s'imposant sur le score sans appel de 9 buts à 0 a scellé le destin dans l'élite des Vice Champions de France 2011 et 2012.

Les Lions parisiens n'ont pas eu à forcer leur talent pour vaincre Paris mé-

**Sporting Club de Paris face à Paris Métropole**

SCP

tropole. Consciencieux et rigoureux tout au cours de cette partie, les hommes de Rodolphe Lopes, privés jusqu'à la fin du Championnat de leur serial buteur Betinho, ont assuré tranquillement cette nouvelle victoire, la dix-septième de la saison. Tout d'abord en première période grâce à des réalisations de Teixeira, Pupa et à un malheureux but contre son camp puis au cours du second acte par l'intermédiaire de Diogo et de son génial pied gauche qui annihile toute espérance pour Paris Métropole. En moins d'une minute, Diogo en inscrivant

deux buts majestueux, le premier d'un piqué au dessus du gardien, au sol trop rapidement, puis en trouvant le filet opposé. Le Brésilien débloque le compteur but de ses partenaires qui une fois la victoire acquise s'évertuent à maintenir leur cage inviolée. Le duo de portier reconstitué, Haroun - Pichard, qui aura évolué successivement au cours de cette partie aura permis au Sporting Club de Paris d'obtenir son premier clean sheet de la saison.

Le Sporting Club de Paris remporte ce derby parisien sur le score de 9-0. Les

Parisiens maintiennent leur avance d'un point sur Cannes La Bocca à deux journées du terme de ce Championnat. Les hommes du Président Lopes livreront leur ultime rencontre à domicile le 24 mai face à Roubaix AFS, autre candidat au maintien dans l'élite du futsal français.

La semaine prochaine, se livrera à Rouen la finale de la Coupe nationale entre le KB United et Cannes La Bocca. Le vainqueur succèdera au Sporting Club de Paris qui a remporté ce trophée sans interruption entre 2010 et 2013.

em síntese**Hóquei em Patins: Líder afunda armada portuguesa**

O Noisy-le-Grand, apesar dos golos de Anthony da Costa e Márcio Fonseca, perdeu (3-7) com o líder Quévert. O finalista da Taça de França ainda deu luta nos primeiros 20 minutos (2-2), mas o líder isolado do Campeonato marcou dois golos de rajada, deixando a equipa treinada por Hugo Menezes sem reação. Na segunda parte, o Quévert limitou-se a gerir e a ampliar a vantagem.

O SCRA de Saint Omer, equipa de Tiago Barbosa, saiu derrotada (5-1) na luta intensa que mantém pelo 2º lugar com La Vendéenne.

Já o Lyon de Rui Cova mantém-se firme em posição europeia depois de derrotar o Coutras por 6-4.

Marcos Freitas desce um lugar

O mesatista madeirense, atleta do AS Pontoise

Cergy, equipa finalista da Liga dos Campeões Europeus da modalidade (final que se disputará o próximo fim de semana e que colocará os franceses face a face com os russos do Orenburg), passou do 12º lugar do ranking mundial para o 13º. O esquerdino de 26 anos, número 1 português há quase três anos, é, ainda, o 4º melhor jogador europeu.

Atletismo

A portuguesa Irina Rodrigues classificou-se no quarto lugar da prova de disco do "meeting" de atletismo de Montegron, em França, confirmando o mínimo para o Europeu de Zurique.

A atleta do Sporting lançou 56,50 metros, numa prova ganha pela francesa Melina Robert-Michon, com 60,22.

Nos 100 m barreiras, a benfiquista Eva Vital foi sexta, com 13,72 segundos (vento: +1,2 m/s), depois de ter feito melhor na eliminatória: 13,58 (v:+1,3 m/s). Triunfou a francesa Cindy Billaud, com 12,80.

Tiro

A Seleção portuguesa de tiro com armas de caça na disciplina compak sporting sagrou-se Campeã da Europa num Campeonato realizado de 1 a 4 de maio em Signes, França.

A equipa portuguesa conseguiu somar 570 pontos, batendo por quatro pontos a Itália, segunda classificada, e 13 da França, terceira classificada.

Na classificação geral, o trio português conseguiu alcançar o Top20, com Joaquim Luís a ficar em quarto lugar, João Quintas em 10º e Paulo Silva em 13º, num total de 573 representantes de 25 países.

Canoagem

O canoísta José Carvalho conquistou a Medalha de bronze na terceira e última etapa da Taça dos Pirenéus, em slalom, que concluiu no quarto lugar geral.

Este é o primeiro pódio internacional português dos últimos anos em águas bravas, numa competição que afere a forma dos atletas para as Taças do Mundo, Europeus e Mundiais.

Na primeira prova, o canoísta de Amarante ficou em sétimo lugar em La Seu D'Urgell, Espanha, ficando-se depois pelas meias-finais em Pau e agora em terceiro em Foix, ambas em França.

Hóquei

O hoquista português de 36 anos, atual Campeão francês pelo SCRA Saint Omer, poderá estar de regresso a Portugal, de onde saiu em 2011 para jogar no Nord Pas-de-Calais.

Ao que o LusoJornal apurou existem clubes minhotos da 1ª divisão interessados nos serviços do atleta. Tiago Barbosa já representou três dos maiores clubes minhotos: Óquei de Barcelos, o Juventude de Viana e o HC Braga. Tiago Barbosa não confirmou a hipótese de voltar ao hóquei lusitano, mas referiu o desejo familiar de regressar a Portugal.

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES

Nos tempos tão oscilantes por famílias que têm morado em difíceis condições - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Não comprometemos a sua devoção à Igreja Católica e estamos prontos a ajudar na preparação de sua missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui, nesta comunidade e nós continuamos a ser - "a nossa família a tornar-se a sua".

Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Provincia, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

24 h / 24 h
Tel. : 01 46 36 39 31
Fax : 01 46 36 97 46
Port. : 06 07 78 72 78
www.alvesefg.com
alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnelet)
(Face Hôpital Tenon)

« Plutôt que de maudire les ténèbres, allume une bougie »

† Père ANTOINE †

Mage religieux - Exorciste

GUERISSEUR

Chamo todos aqueles que estão a sofrer, lutam contra as dificuldades e não param de molhar os lábios nos desgostos da vida.

Père Antoine, le dernier espoir, l'ultime recours contre l'adversité

07 86 71 13 77 (9h/23h)
Se déplace en tous lieux (France - Etranger)
Courriel : mgrantoine@gmail.com

SORTEZ DE CHEZ VOUS

EXPOSITIONS

Jusqu'au 15 mai

Exposition d'Olavo Cavaco. Le Petit Moka, 11 place de la République, à **Perpignan (66)**. Du lundi au samedi, de 7h00 à 2h00.

Jusqu'au 23 mai

Exposition «Guerra Colonial: Tarrafal - 50 Anos Depois», en partenariat avec la Sociedade Portuguesa de Autores. Hall de la Faculté de Lettres et Langues de l'Université de Poitiers, Campus Nord - Bât A3, 1 rue Raymond Cantel, à **Poitiers (86)**.

Les 26 et 27 mai

«Ecllosion», photos de Jean-Charles Rosa. Salon de la photographie contemporaine, Place Saint Sulpice, à **Paris 6**. Stand 507.

Les 26 et 27 mai

«Silences», photos de Susana Alexandre. Salon de la photographie contemporaine, Place Saint Sulpice, à **Paris 6**. Stand 507.

Jusqu'au 30 mai

Exposition "Esculturas do Meu Fado" de la chanteuse de fado et sculpteuse portugaise Cristina Maria. Centre culturel François Villon, avenue Frédéric Mistral, à **Frontignan (34)**. Du lundi au vendredi, de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 22h00.

Jusqu'au 5 juin

"Portraits Européens" de Óca - João da Costa Ferreira, au Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à **Paris 17**.

Jusqu'au 20 juin

Exposition "Rostos - Do Visível ao Invisível" de Ricardo Figueira et Elisabete Machado, au Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à **Paris 17**.

Jusqu'au 26 juillet

Exposition de photos de Manuela Marques, "La taille de ce vent est un triangle dans l'eau", à la Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation de Paris, 39 bd de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

CONFÉRENCES

Le jeudi 22 mai, 15h30

Panorama de la musique portugaise «savante» depuis le 18ème siècle, par David Salvador. Dans le cadre de la Quinzaine de la Langue Portugaise. Centre José Saramago, salle B4-306. Université Charles-de-Gaulle - Lille 3, Domaine universitaire du «Pont de Bois», rue du Barreau, à **Villeneuve d'Ascq (59)**.

Le samedi 24 mai, 17h00

Lectures et débat avec l'écrivain portugais José Luís Peixoto, dans le cadre de la Nuit de la Littérature et dans le cadre de la 8ème édition du festival Parfums de Lisbonne, organisé par la Cie de théâtre Cá & Lá. A l'Institut Culturel de Mexico, 119 rue Vieille du Temple, à **Paris 3**.

Le samedi 24 mai, 15h30

Rencontre avec l'écrivain Christina Drios, auteur de l'œuvre «Os olhos de Tirsias» dans le cadre du Festival du 1er roman de Chambéry, à l'Espace Larith, 39-41 rue du Larith, 237 Carré Curial, à **Chambéry (73)**.

CINEMA

Le vendredi 23 mai, 20h30

Projection de «Capitaines d'Avril» de Maria de Medeiros, dans le cadre du Festival des Œillets organisé par l'APAPF. Cinéma Les Lumières, 49 rue Maurice Thorez, à **Nanterre (92)**.

THÉÂTRE

Les jeudis et vendredis, 20h00

«Olá!» 'one man show' de l'humoriste José Cruz au Café-Théâtre Le Lieu, 41 rue de Trévisse, à **Paris 9**. Infos: 01.47.70.09.69. En première partie: Dan Inger dos Santos.

Le mercredi 21 mai, 20h00

«Le fado pour seul nuage», un spectacle autour de «Le fado pour seul bagage» de Altina Ribeiro et extraits du recueil «Transmission poétique» du slameur émérite Orcy, dans le cadre de la Journée de la Diversité Culturelle du Dialogue et du Développement. Moulin à Café, 8 rue Sainte Léonine, à **Paris 14**. Infos: 01.40.44.87.55.

Jusqu'au 28 mai

«Pirates des P'tits Caïds - La traversée Mystérieuse», théâtre et musique, avec Muriel Montossey, Dan Inger dos Santos & Stéphane Lébé. Histoire et chansons originales de Daniel dos Santos. Au théâtre Clavel, 3 rue Clavel, à **Paris 19**. Les mercredis à 14h30 et les samedis à 15h00. Tous les jours pendant les vacances scolaires à 14h30. Relâche les 21 avril, et les 3, 10 et 17 mai.

Jusqu'au 30 mai

«Un air de famille» d'A. Joui et J.P. Bacri, avec Lionel Cecilio. Les jeudis et vendredis, à 19h45. La Comédie Saint Michel, 95 boulevard Saint Michel, à **Paris 05**.

FADO

Le vendredi 16 mai, 20h00

Soirée fado avec Juliana Duarte, Tony do Porto et Guadalupe, accompagnés par Manuel Corgas et Nuno Esteves, organisée par l'association LusoPoissy, au restaurant Le Boucanier, 32 av. Emile Zola, à **Poissy (78)**.

Le vendredi 16 mai, soir

Alves de Oliveira, Joaquim Campos, Carlos Neto, Mónica Cunha et Conceição Sarmento, accompagnés par Manuel Miranda (guitarra) et Pompeu Gomes (viola). Restaurant La Bifana, 32 rue de Valenton, à **Créteil (94)**. Infos: 01.48.89.86.74.

Le samedi 17 mai

Dîner fado avec Alves de Oliveira, Lúcia Araújo et Conceição Sarmento, accompagnés par Manuel Miranda (guitarra) et Pompeu Gomes (viola), suivi d'un bal organisé par l'association Cordas e Tradição. Salle des Fêtes de **Deuil-la-Barre (95)**. Infos: 06.09.43.52.87.

Le samedi 17 mai, 21h00

Soirée Fado et repas dansant avec Tony do Porto et Juliana Duarte, organisée par l'ACDP, au Triplex, rue Faidherbe, à **Houilles (78)**. Infos: 06.86.00.45.72.

Le dimanche 18 mai, soir

Conceição Guadalupe invitée de Júlia Silva et Joaquim Campos, accompagnés par Fi-

lipe de Sousa (guitarra) et Casimiro Silva (viola). Restaurant L'Express, 114 rue Martre, à **Clichy (92)**. Infos: 06.18.12.69.11.

Le mardi 20 mai, 20h30

Concert de Carina Salvado (chanteuse de fado), à la Chapelle Saint Marc, espace culturel Saint Marc, 10 rue Saint Hélène, à **Lyon 2**. Infos: 04.72.37.92.93.

Le vendredi 23 mai, soir

Alves de Oliveira, Lúcia Araújo et Andreia Filipa, accompagnés par Filipe de Sousa (guitarra) et Hugo Miguel (viola). Restaurant Sinfonia, 132 avenue Henri Ginoux, à **Montrouge (92)**. Infos: 01.46.56.70.04.

Le vendredi 23 mai, soir

Conceição Guadalupe et António Santos, accompagnés par José Rodrigues (guitarra) et Zeca Afonso (viola). Restaurant Alfama, 49 rue de Suresnes, à **Nanterre (92)**. Infos: 01.42.04.17.77.

Les 23 et 24 mai, soir

Fado avec Vicente da Câmara, invité de Sousa Santos et Daniela, accompagnés par Manuel Corgas (guitarra) et Nuno Esteves (viola). Restaurant L'Arganier, 14 rue Edouard Jacques, à **Paris 14**. Infos: 01.43.35.35.45.

Le samedi 24 mai, 19h30

Dîner-concert de fado avec Jennyfer Rainho, Sousa Santos et Adriano Dias. Participation des DJ's Jorge & Nelson, organisé par l'Association Culturelle des Portugais de Chaville. Salle Huguette Fradet, 50 rue Alexis Maneyrol, à **Chaville (92)**. Infos: 06.20.66.54.16.

● PUB

● PUB

PARIS CASABENFICA
ORGANISE:
SAMEDI 24 MAI 2014
à 14h30
14, rue du Général Humbert
75014 PARIS
Métro/T3: Porte de Vanves

TOURNOI DE «SUECA»

Tournoi ouvert aux adhérents et non adhérents de la «Casa do Benfica em Paris»
Inscriptions 10€ par personne, Tél: 01 75 57 14 28/06 13 66 36 53

PRIS

1^{ère}: 2 coupes + 2 billets d'avion AF/ Lisbonne ou Porto*
2^{èmes}: 2 coupes + 1 cochon de lait grille
3^{èmes}: 2 coupes + 2 repas restaurant
4^{èmes}: 2 coupes + 2 bouteilles de Porto

*à utiliser en fonction des vacances scolaires

Calixa Geral de Depositos | FIDELIDADE | TRANSPORTS SUBTIL

A-P-S | MERVILLES DU PORTUGAL | 4 | L'Arganier | sumol+compal | SAGRES | Délices du Pays

L'Association Portugaise Culturelle et Sociale et
La Municipalité de Pontault-Combault organisent la

39ème Fête France Portugaise
7 et 8 juin 2014
Pontault-Combault
Parc de L'Hôtel De Ville

SAMEDI DE 18H30 À 19H30
DIMANCHE DE 11H30 À 20H00

Entrée Gratuite

João Malhoa - Iran Costa - Santamarina
As do Troféu - Soul Power
El Maluco - Celino - Danny da Silva - Calma
Guitas do San Tingo - DJ Brunninho - Nêko da Guiné

Partenaires Officiels
Calixa Geral de Depositos | FIDELIDADE

TP | SEMEUMBEY | LUAVISTA ESCOENHQUE

SORTEZ DE CHEZ VOUS

Le dimanche 25 mai, soir

Vicente da Câmara invité de Júlia Silva et Joaquim Campos, accompagnés par Filipe de Sousa (guitarra) et Casimiro Silva (viola). Restaurant L'Express, 114 rue Martre, à **Clichy (92)**. Infos: 06.18.12.69.11.

Le mercredi 28 mai, soir

Dîner fado avec Conceição Guadalupe et Arminda Baixo, accompagnées par Lino Ribeiro (guitarra) et Nuno Esteves (viola). Restaurant L'Arcade Portugaise, 18 rue Edith Cavel, à **Sainte Adresse (76)**. Infos: 02.35.48.25.68.

Le vendredi 30 mai, soir

Alves de Oliveira, Joaquim Campos, Lúcia Araújo, Conceição Sarmento, accompagnés par Manuel Miranda (guitarra) et Pompeu Gomes (viola). Restaurant La Barraca, 90 rue Maxime Gorki, à **Villejuif (94)**. Infos: 01.46.78.78.78.

Le samedi 31 mai, 19h00

Soirée «Fado, printemps, saison des amours», présentée par Jean-Luc Gonneau, avec Conceição Guadalupe, accompagnés par Filipe de Sousa (guitarra), Nuno Esteves (viola) et Nella Gia (percussions), plus artistes invités et fado vadio. Les Affiches / Le Club, 7 place Saint Michel, à **Paris 5**. Infos: 06.22.98.60.41. Uniquement sur réservation.

CONCERTS

Le samedi 17 mai, 21h30

Concert de Tony Carreira, organisé par l'Association portugaise de Chartres, à Chartreux, rue Jean Mermoz, **Chartres (28)**. Infos: 06.13.04.12.88.

Le dimanche 18 mai, 20h30

Concert exceptionnel de João Costa Ferreira (piano). Musiques à Béthanie, 185 rue des Pyrénées, à **Paris 20**. Entrée libre participation.

Le mardi 20 mai, 19h30

Concert de Rodrigo Amarante (Rio de Janeiro / Los Hermanos, Little Joy), au Trabendo, Parc de la Villette, 211 avenue Jean Jaurès, à **Paris 19**.

Le samedi 31 mai, 20h30

Concert «Identité Culturelle» avec Heitor de Pedra Azul (voix/guitare), Damien Hennicker (saxophones) et Christian Paoli (percussions), dans le cadre de 16ème Rencontre International des Amis d'Heitor de Pedra Azul. Au Vrai Chablais, 6-8 place Général de Gaulle, à **Chablais (89)**. Entrée libre

SPECTACLES

Le samedi 17 mai, 20h00

Repas dansant avec Cristina Ardisson et Pedro Fernandes. Soupe, Morue à Brás, dessert, café et boissons. Soubirous, à **Villeneuve-sur-Lot (47)**. Infos: 05.24.32.16.62.

Le samedi 17 mai, 20h00

Repas avec de la morue suivi d'une animation musicale afin de commémorer la Fête des Mères, organisé par l'Association Franco-Portugaise de la Région d'Albi. Salle de Fonvialane, à **Albi (81)**. Infos: 06.45.81.21.01.

Le samedi 24 mai, 21h00

Fête de Fátima, avec chapelet, procession suivie d'un bal avec Banda 'Baile

Portugal', Elena Correia et Iran Costa. Organisée par l'Association des Portugais, à la Salle des fêtes Daniel Selvi, 2 rue des Colombes, à **Ballancourt-sur-Essonne (91)**.

Le samedi 24 mai, 21h00

Spectacle d'Ana Malhoa, avec bal animé par Kapa Negra, organisé par l'Association sportive et culturelle des Portugais de Meaux. Salle des fêtes, avenue de la Marne, à **Meaux (77)**. Infos: 06.45.69.37.65.

FOLKLORE

Les 17, 18 et 19 mai

Fête Mariale du secteur autour de Notre Dame de Fátima, Chapelet, procession et messe, à l'église Sainte Bernadette de Gagny. Puis Festival de folklore avec Terra Lusa d'Orsay, Lavradeiras de Sta Maria de Boulogne, Lusitanos de St Cyr l'Ecole, Unidos com Todos de Soisy-sous-Montmorency, Souvenirs du Portugal de Mantataire et Alegria des Emigrantes de Montfermeil. Organisé par la Paroisse Sainte Bernadette de Gagny et par ACP Joie des Emigrants de Montfermeil, au Gymnase Colette Besson, 3 boulevard de l'Europe, à **Montfermeil (93)**. Infos: 01.43.88.71.40.

Le dimanche 18 mai, 14h00

Fête de folklore avec les groupes Rosas de Portugal de Montreuil, As Cantarinhas de La Queue-en-Brie, Portugal Novo de Colombes et le Groupe de concertinas Convergência de Montreuil, organisée par l'Association Convergência 93. Ecole Diderot II, 19 avenue Walwein, à **Montreuil (93)**.

Le dimanche 18 mai, 14h00

Festival de folklore organisé par l'Association franco-portugaise culturelle et sportive de Rosny-sous-Bois, avec les groupes Aldeias do Vez de Rosny-sous-Bois, Arc en ciel d'Alfortville, Aldeias do Minho de Draveil, Os Emigrantes de Ponte de Lima d'Arcueil, Os Atlânticos de Créteil et As Saudades da nossa terra d'Aubergenville. Possibilité de déjeuner sur place. DJ's Alberto et Fils. Centre socioculturel des Marnaudes, rue Jacques Offenbach, à **Rosny-sous-Bois (93)**. Entrée libre.

Le dimanche 25 mai, 14h30

Fête de Fátima, avec messe en l'honneur de N. D. de Fátima, procession accompagnée par l'orchestre philharmonique de Paris et de Bombos de Santo André de Brie Comte Robert. Suivi de folklore avec Flores do Norte de Ballancourt, Estrelas Douradas de Versailles France, Filhos da Nação de Jouy-le-Moutier, et Alegrias do Minho de Vigneux-sur-Seine. Organisée par l'Association des Portugais, à la Salle des fêtes Daniel Selvi, 2 rue des Colombes, à **Ballancourt-sur-Essonne (91)**.

DIVERS

Le samedi 24 mai, 14h30

Tournoi de Sueca organisé par la Casa do Benfica de Paris, 14 rue du Général Humbert, à **Paris 14**. Infos: 01.75.57.19.28.

RELIGION

Le samedi 17 mai, 19h00

Fête en honneur de Divino Senhor da Piedade, avec dîner et animation de Art Music. Manade Aubanel, Route de Fourques, à **Saint Gilles (30)**. Infos: 06.27.75.36.85.

Le samedi 17 mai, 20h30

Fête de N.D. de Fátima, Chapelet suivi d'une Procession à la Basilique d'Argenteuil. Par le Centre Pastoral Portugais d'Argenteuil à la Basilique d'Argenteuil (95).

Le samedi 17 mai, 21h30

Commémoration de la première apparition de Notre Dame de Fátima avec procession dans le parc Marie Dominique Pfarr, suivie d'une messe animée par la Chorale portugaise. Eglise de St Brice, 82 rue de Paris, à **Saint Brice-sous-Forêt (95)**. Infos: 06.78.58.07.70.

Le dimanche 18 mai, 10h00

Fête de N.D. de Fátima, Messe célébrée à la Basilique d'Argenteuil, suivi de la Procession de la Basilique à Jean Vilar avec la Philharmonique Portugaise de Paris. Après-midi avec les Danses Modernes et José Cunha. Par le Centre Pastoral Portugais d'Argenteuil (95).

Le dimanche 25 mai, 18h00

Messe en honneur de Notre Dame de Fátima à l'église de Notre Dame, à **Montesson (78)**.

• PUB



Photo Lima
www.photolima.fr
Spécialiste de la photo de mariage
T: 01 47 40 10 32
T: 06 03 51 58 13
photo.lima@wanadoo.fr

• PUB



LUSO Lyon
Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

• PUB



SŒUR MARIE-MADELEINE
Magnétiseur - Guérisseur
Harmonisation de votre habitat
Conseil à la vente, à l'achat
Travaux sur photos, désenvoûtement,
Problèmes familiaux, juridiques
Appeler au: 06.81.26.56.46

ABONNEMENT

Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJournal (30 euros)
50 numéros de LusoJournal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom _____

Adresse _____

Code Postal _____ Ville _____

Tel. _____

Ma date de naissance _____

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJournal, à l'adresse suivante :

LusoJournal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris

LJ 173-II

Riscos com Alma
De Rogério do Carmo

Mais vale Nuncia,
Do que tardé demais!

Professeur JALL

Grand marabout voyant
Medium africain

Paiement après résultat

Résout tous les problèmes en 7 jours même les cas les plus désespérés, là où les autres ont échoué. Travail, amour, chance, désenvoûtement, protection maladies, examens, impuissance sexuelle, sport, commerce, etc.

Travail sérieux, rapide, efficace.

100% garanti

Paris 14

06.10.55.38.82



PORTUGAL

25 VOLS
QUOTIDIENS

LISBONNE **PORTO** ALGARVE **MADÈRE** LES AÇORES



Prolongez aussi votre voyage en notre compagnie vers
**L'AMÉRIQUE DU NORD, CENTRALE ET DU SUD
ET L'AFRIQUE**



TAP PORTUGAL

à bras ouverts

Toutes nos destinations sont au départ de Paris,
Bordeaux, Lyon, Marseille, Nantes, Nice et Toulouse.

A STAR ALLIANCE MEMBER 

flytap.com